



WORLD BEST PRACTICES 全球最佳范例

ASIA-PACIFIC EDITION 亚太版



Sustainable Buildings
and Climate Initiative

National Partner

This magazine is a member of UNEP-SBCI, and UNEP-SBCI does not assume responsibility for the text in it.

SUMMER/AUTUMN 2014 夏 / 秋合刊
Vol.21/22 总第二十一、二十二期



波哥大市长和与会嘉宾在 2014 全球人居环境论坛期间带头倡导和体验绿色出行
The mayor of Bogotá and other distinguished guests advocating and experiencing the green mobility during the Global Forum on Human Settlements 2014



微信 扫一扫

关注范例新城、您的宜居生活！

SPECIAL REPORTS 专题报道

GLOBAL FORUM ON HUMAN SETTLEMENTS 2014
HELD SUCCESSFULLY IN BOGOTA

2014 全球人居环境论坛在波哥大市成功举行

WORLD URBAN FORUM 7 (OUTCOMES)

第七届世界城市论坛成果

绿化品牌之道



WORLD BEST PRACTICES
全球最佳范例
—— ASIA-PACIFIC EDITION 亚太版 ——

国际视野 绿色平台 高端受众 成功典范

手机搜索登陆网易云阅读，安装客户端即可搜索下载《全球最佳范例》杂志最新版，随时随地云阅读。

读者群与发行网络：联合国有关机构和国际组织负责人及专家，国内外政府官员、城市市长和商界精英、规划建设、城市管理、建筑与住房、低碳环保、交通等行业的企业家和专业人士。杂志纸质版赠阅、订阅和电子版订阅并重，此外进入深圳等地上千个商务场所、银行网点、休闲会所和高尔夫球场的展示终端，供高端顾客传阅，并可在手机等移动终端上阅读。

最佳范例甄选：本杂志面向全社会甄选人居与城市相关的最佳范例，城市、企业和个人均可申报。由杂志命名后向全球推广。由本杂志总结报道的汶川县水磨镇灾后重建范例经验等已成为可持续重建经典，体现了中国灾后重建的巨大成就和奇迹，广为传播。

杂志理事会：依托本杂志平台，由城市政府、人居环境领域的企业、科研院校等单位和社会各界人士自愿组成的服务联盟。理事会旨在为理事单位提供国内外交流合作及创新创业和提升发展的综合平台，加强能力建设，实现互惠多赢的目标。理事会不定期举行活动。

广告营销：本杂志以高端的国际化定位、前瞻性和实用性相结合的行业资讯以及高端读者群，为广大城市和企业提供了一个塑造绿色品牌、促进产品营销的独特超值的平台。

欢迎订阅，发布广告，加入理事会，提升品牌

A Once and Lifetime Chance— Post-2015 Sustainable Development Agenda and Goals

一生一次的机遇： 2015 后可持续发展议程和目标

文 / 本刊编辑部

千年发展目标将于明年到期。联合国正在就 2015 后可持续发展议程和可持续发展目标向全地球人征求意见。联合国开放工作组关于 2015 后可持续发展目标的文件链接：<http://sustainabledevelopment.un.org/focussdgs.html>，请读者参考。九月举行的联大会议上，各国领导人和各界代表将对此展开系列深入讨论。在接下来的 15 个月我们集体所做的决议将决定我们发展的进程并对世代发展有重要的影响。对于当代人来讲，这是一生一次的机遇。

第九届全球人居环境论坛（GFHS IX）为此付诸了积极的努力。论坛成功于 8 月 12 日在哥伦比亚首都波哥大市落下帷幕，共计有 6000 余名来自世界各国的代表出席了会议。本届论坛发布了精心准备、富有代表性的成果文件，将通过哥伦比亚政府和联合国机构提交给联大和人居三秘书处，为 2015 后可持续发展议程和目标的制定和将于 2016 年举办的联合国第三次人居大会的筹备提供参考。本期杂志对论坛盛况进行了专题报道，全文刊登了成果文件，欢迎读者提供建议，共同参与 2015 后可持续发展议程和目标的制定。

四月在哥伦比亚麦德林市举办的第七届世界城市论坛（WUF7）也可圈可点。论坛强调要把城市公正纳入发展议程，要把可持续城市和人类住区的关键内容纳入《2015 年后发展议程》，目的是利用城市转变的力量，实现和推动可持续发展。论坛强调要促进制定新的城市议程，克服缺乏充足的法律框架和规划带来的挑战。新城市议程应牢固地植根于公平正义和人权的基本原则。本期杂志刊登了论坛宣言中英文版。

第 65 届联合国非政府组织会议 8 月 27 日 -29 日在美国纽约召开，主题为“2015 与未来：我们的行动纲领”，来自全球 120 个国家的 4000 多名非政府组织代表出席了会议。潘基文秘书长在致词中呼吁“我希望非政府组织及其成员能够让世界各国的领导人在塑造 2015 年后发展议程方面走上正确的道路。”会议宣言对 2015 后可持续发展议程和目标提供了系统的建议，也为民间社会构建了一个宏伟的行动纲领，并且承诺不要任何人掉队。宣言在全球人居环境论坛官网 (www.gfhsforum.org) 上可下载。

以上是本期杂志的部分重要内容。我们希望这些汇集了各国千千万万人的精彩观点和经验之谈能对大家有所启示，也请大家都来关注 2015 后可持续发展议程和目标的制定，和我们一起，把握这一生一次的机遇。

前沿资讯 FRONTIER INFORMATION

008 前沿·数据 Frontier·Data

010 前沿·关注 Frontier·Focus

专题报道 SPECIAL REPORTS

013 贯彻“里约+20”决议

推动可持续城市、交通与旅游发展

——2014 全球人居环境论坛在波哥大市成功举行

Implementing RIO+20 Decisions and Promoting Sustainable Cities, Transport and Tourism

-- Global Forum on Human Settlements 2014

Held Successfully in Bogota



经过近一年的精心筹备，由联合国环境规划署、联合国人类住区规划署、全球人居环境论坛理事会及波哥大市政府共同主办的第九届全球人居环境论坛于8月10-12日在哥伦比亚首都波哥大市成功举办，取得了丰硕成果。包括多国政要、国际组织官员、专家学者、企业家等各界人士在内的6000余人出席了会议，规模创历史新高，活动内容丰富精彩，国际主流媒体大量报道。

021 成果文件（征求意见稿）
OUTCOME DOCUMENT (exposure draft)

027 荣誉榜 HONOR ROLL

034 图片报道 PHOTO NEWS

040 国际人居环境范例新城 (IGMC) 试点项目战略合作
签约仪式在中铁置业集团上海总部举行
The Signing Ceremony of Strategic Cooperation
Agreement on International Green Model City Pilot Project
Taking Place in Shanghai

联合国之声 VOICE OF THE UNITED NATIONS

044 第七届世界城市论坛成果

World Urban Forum 7 (Outcomes)



四月在哥伦比亚麦德林市举办的第七届世界城市论坛（WUF7）可圈可点。论坛强调要把城市公正纳入发展议程，要把可持续城市和人类住区的关键内容纳入《2015年后发展议程》，目的是利用城市转变的力量，实现和推动可持续发展。论坛强调要促进制定新的城市议程，克服缺乏充足的法律框架和规划带来的挑战。新城市议程应牢固地植根于公平正义和人权的基本原则。本栏目刊登了论坛宣言中英文版以飨读者。

技术与观点 TECHNOLOGY & VIEWPOINT

052 紧凑型城市的协同效应 Compact Cities Co-benefits

059 新能源车的中国路径 New Energy Vehicles in China

城市评论 CITY REVIEW

068 破解特大城市人口控制困局

Break Through the Population Control Predicament in Megacities



中国正在进行的户籍制度改革迈出了可喜的步伐，对于促进新型城镇化、保障公民的自由迁徙发挥了巨大的作用，但特大城市的人口政策仍然滞后，计划经济的色彩十分浓厚，倾向于保护既得利益者。国家发改委城市和小城镇改革发展中心李铁的文章提供了有益的思路。

最佳范例 BEST PRACTICES

074 波特兰：采取可持续性行动，打造成功的城市

——专访美国俄勒冈州波特兰市市长查尔斯·安德鲁·黑尔斯先生

Taking Sustainability Actions Towards a Successful Portland

--Exclusive Interview with Mr. Charles Andrew Hales, Mayor of Portland, Oregon, United States of America



波特兰已成为汽车共享运动的领导者，有世界一流的自行车基础设施，这项措施使波特兰人比其他同类型城市平均每年节省了10亿美元的汽油消费成本。



080 中国·鞍山汤岗子 绿色健康养生城
A Green and Dynamic Health Preservation City, Tanggangzi, Anshan, China

092 坚持可持续发展之路 创建旅游休闲行业新典范
——观澜湖集团
Mission Hills' Sustainable Development Sets Standards for the Leisure and Resort Industry

100 东方山水意境 演绎国际人居范例
——中国·骊山花城荣获全球人居环境示范住区奖
Eastern poetic landscape creating the international habitat model
China•Lishan Flower City won the award of "Global Human Settlements Model of Residential Area"

103 中铁·琉森水岸 打造人居环境的风情小镇
China Railway•Lucerne's Bank: Building small towns with sustainable human settlements

106 星凯国际广场带领城市步入国际化
Xing Kai International Plaza, Leading the City Into Internationalization

109 四季沐歌：突破常规，告别供暖性雾霾
Micoe—Being Innovative and Making Growth without Contributing to Pollution Haze

理事之窗 WINDOW FOR DIRECTORS



山东章丘市是一代词宗李清照故里，该市的百脉泉与济南趵突泉齐名。百脉泉风景区曾于2005年获得全球人居环境论坛授予的“全球优秀生态景区”荣誉。

112 清照故里，百脉名泉 章丘市城北片区综合体隆重招商

City of Zhangqiu: the hometown of the famous poet Li Qingzhao in the Song Dynasty, being well-known for Baimai Springs

Investment promotion for the commercial complex in the northern area of Zhang Qiu

会议活动 CONFERENCES



116 第65届联合国新闻部与非政府组织会议在美国纽约召开
65th Annual UN DPI NGO Conference Held in New York City, USA, 27-29, August, 2014

120 小岛屿发展中国家会议成功闭幕
国际社会承诺19亿美元助其发展
\$1.9 Billion Pledged in Sustainable Development Partnerships at SIDS Conference

低碳生活 LOW CARBON LIFE



124 专家称中国应减少肉食消耗降低畜牧业环境压力
Experts claimed that China should reduce meat consumption to lower the environmental pressure of livestock husbandry



Editorial Board

杂志编委会

休德恂 省港人公报高级记者

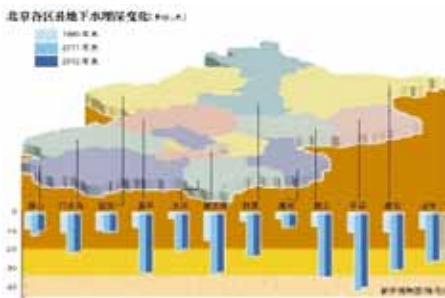
© Xu Bida, Senior Reporter of Hong Kong Ta Kung Pao

Frontier · Data

前沿 · 数据

北京因地下水超采形成约 1000km² 漏斗区

北京是一个特大型缺水城市，随着经济、社会、人口的不断增长，水的压力越来越大。此外，1999 年到 2011 年北京遭遇连续干旱，为保障供水，从 1999 年起北京年均超采地下水 5 亿立方米，并从河北调水 3 亿立方米。目前，已超采五六十亿立方米地下水。北京地下已经形成面积约 1000 平方公里的地下水降落漏斗区。漏斗中心位于朝阳区。



提起北京缺水的现状，很多市民缺乏直观感受，因为随时拧开水龙头都会有水。实际上，为保证供水，从 1999 年起，北京就开始超采地下水，每年超采约五亿立方米。连年的超采造成地下水位迅速下降，截至今年 1 月底，北京市平原区地下水平均埋深 24.5 米；与超采前的 1998 年同期相比，地下水位下降 12.83 米，地下水储量减少 65 亿立方米。

北京市委书记郭金龙指出，北京水安全问题的症结是人口无序过快增长，深层次原因是功能过度集聚。我们必须坚持以水定城、以水定地、以水定人、以水定产的原则，坚定不移地推动首都人口和功能疏解。

纵观北京发展战略，控制人口的思路一直存在。从最初的户籍人口调控，到后来的流动人口调控；从“以房管人”、“以业控人”、“以证管人”，到再次被提及的“以水定人”等措施，北京一直在寻找出路。

毋庸置疑，一个城市应该有一个相对合理的人口规模，而如何缓解北京市的资源与人口之间的矛盾待破题。

2030 年后气候变化每年或致 25 万人死亡

据法国《解放报》8 月 27 日援引法新社报道，世界卫生组织预计从 2030 年起，每年或将有 25 万人因气候变化死亡。世卫组织称，如果各国政府行动起来，更大程度减少温室气体排放，每年将可挽救数百万人的生命。

报道称，世界卫生组织呼吁全世界意识到气候变化会引发众多疾病。世卫组织预计，从 2030 年起，气候变化每年会导致 25 万人因营养不良、疟疾、腹泻及热浪而死亡。世卫组织总干事陈冯富珍在日内瓦召开的会议上称，有确凿的证据显示气候变化会危害人类健康。这次会议为期 3 天，有 300 多名专家出席。据悉，从 2030 年起，气候变化每年将造成 20 亿美元（约合人民币 122.86 亿）到 40 亿美元的医疗费用。

据政府间气候变化专门委员会评估报告的作者之一阿利斯泰尔 伍德沃德教授称，21 世纪末，全球气温将上升 4 度。伍德沃德表示，如果各国政府就减少温室气体排放达成一致，每年将可挽救 200 万人的生命。

评估报告另一名作者称，传染性疾病预防也是一个严峻的威胁。据悉，疟疾每年会导致 80 万人死亡，登革热及血吸虫病将会传播到亚非新的地区。世卫组织认为，是时候采取行动了。

据世卫组织公共卫生与环境司司长玛丽亚 内拉称，当前，空气污染每年导致 700 万人过早死亡。玛丽亚 内拉表示，减少温室气体的排放，可减少空气污染以及空气污染所引发的心血管与呼吸系统疾病。

全国多地遭遇 63 年最严重干旱



7 月以来，辽宁、河南、吉林等多地接连遭遇 63 年来最严重的干旱，农业灌溉用水和居民生活用水频频告急，群众生活遭受严重威胁。由于干旱多发于产粮大省，社会各界对秋粮生产的隐忧加重。对此，各地采取人工增雨、应急调水等措施缓解旱情。

河南秋粮受旱面积已达 2583 万亩，其中严重干旱 739 万亩，超过 74.2 万人出现临时性饮水困难，全省多地供水告急。其中，平顶山市旱情尤其严重，城市百万人口供水告急。

7 月以来，辽宁省平均降水量较常年同期偏少 6 成，为 1951 年有完整气象记录以来同期最少。从 7 月下旬开始，全省干旱快速发展。8 月 14 日，国家气候中心全国气象干旱监测表明，辽宁省干旱面积和中旱、重旱规模已列全国之首。今年已经成为辽宁省自 1951 年以来旱情最严重的年份。据不完全统计，截至 8 月 24 日，全省总面积 6275 万亩农作物中受灾面积 2927.5 万亩，干枯和重旱面积 1870.5 万亩，预计今年辽宁全省粮食因灾减产 100 亿斤左右。

受持续高温天气等因素影响，全国多地接连遭遇严重干旱。农业灌溉用水频频告急，居民生活用水也危在旦夕，农业生产和居民生活受到极大威胁。

4 项污染物排放量均同比下降

环境保护部有关负责人 8 月 28 日向媒体通报了环境保护部会同统计局、发展改革委对 2013 年度各省、自治区、直辖市和八家中央企业主要污染物总量减排情况考核的公告。公告显示：2013 年，全国化学需氧量排放总量 2352.7 万吨，同比下降 2.93%；氨氮排放总量 245.7 万吨，同比下降 3.14%；二氧化硫排放总量 2043.9 万吨，同比下降 3.48%；氮氧化物排放总量 2227.3 万吨，同比下降 4.72%，四项污染物排放量均同比下降。

公告指出，国务院常务会议专题研究环保工作，出台《大气污染防治行动计划》，颁布《畜禽规模养殖污染防治条例》。各地区、各部门坚决贯彻国务院部署，综合运用法律、经济、技术、行政等手段，加大工作力度，着力推进“六厂（场）一车”（城镇污水处理厂、造纸厂、火电厂、钢铁厂、水泥厂、畜禽养殖场和机动车）重点工程建设，总量减排工作取得新进展。

公告显示：2013 年，全国新增城镇（含建制镇、工业园区）污水日处理能力 1194 万吨、再生水日利用能力 319 万吨，842 个造纸、印染等重点项目实施废水深度治理及回用工程；新增脱硝机组 2.05 亿千瓦，脱硝装机容量累计达 4.3 亿千瓦，占火电总装机容量的 50%；3400 万千瓦现役火电机组脱硫设施实施增容改造；2.03 亿千瓦现役火电机组拆除脱硫设施的烟气旁路，无旁路运行脱硫机组累计达 4 亿千瓦，占火电总装机容量的 46%；2.36 万平方米钢铁烧结机新增烟气脱硫设施，已脱硫烧结机面积累计达 8.7 万平方米，占烧结机总面积的 63%，平均脱硫效率为 26%；5.7 亿吨水泥熟料产能新型干法生产线新建脱硝设施，脱硝水泥熟料产能累计达 7.2 亿吨，占全国新型干法总产能的 50%，但仍存在脱硝设施实际投运率较低的问题。石油炼制行业 18 套、3150 万吨催化裂化装置新建脱硫设施，占全国总产能的 18%；“煤改气”工程新增用气量 26 亿立方米，替代原煤 490 万吨；12724 个畜禽规模养殖场完善废弃物处理和资源化利用设施，化学需氧量和氨氮去除效率分别提高 7 个和 27 个百分点；淘汰黄标车和老旧车 183 万辆，持续推进造纸、印染、电力、钢铁、水泥等落后产能淘汰工作。

中国城市无车日活动 9 月举办 154 个城市承诺参加

住房城乡建设部近日下发通知，决定于今年 9 月 22 日继续在全国开展中国城市无车日活动，旨在持续推进城市交通领域节能减排，推动城市绿色交通体系建设，预防和缓解城市交通拥堵，降低城市空气污染，倡导绿色出行。

通知指出，自 2007 年首次开展中国城市无车日活动以来，承诺参加活动的城市已达 154 个，无车日活动的影响逐年增强。2014 年中国城市无车日活动的主题为“我们的街道，我们的选择”，重点关注交通对城市生活质量的影响，鼓励重新分配和设计街道及公共空间，促进多种交通方式在道路空间分配上的平衡。本次活动的目标是推动道路空间分配优先次序的改变，让使用绿色交通方式出行的人们能够优先享有街道空间。城市政府和市民携手建设“以人为本”的城市。



Frontier · Focus

前沿 · 关注

绿建评价标准升级

5月27日，住房和城乡建设部发布公告，批准《绿色建筑评价标准》为国家标准，编号为GB-T50378-2014，自2015年1月1日起实施。原《绿色建筑评价标准》GB/T50378-2006同时废止。

据悉，新标准主要在“定位与原则”和“评价方法”上做了调整。新国标将标准适用范围由住宅建筑和公共建筑中的办公建筑、商业建筑和旅馆建筑，扩展至各类民用建筑；明确将评价分为设计评价和运行评价；在节地、节能、节材、节水、室内环境质量和运营管理六类指标基础上，增加施工管理，体现了绿色建筑的全过程控制，“施工管理”一级指标在运行标识阶段参评。

最突出的一点就是从条数计数法判定级别，改为分数计数法判定级别，突出权重意识。绿色建筑评价标准会朝着更加量化、客观和科学的方向发展。

专家指出，新国标的通过难度加大。中国的绿色建筑开始进入2.0时代。

国家首次明确城镇内涝防治设计标准

新修订的国家标准《室外排水设计规范》自今年2月10日起施行，首次明确城镇内涝防治设计标准。

据住房和城乡建设部介绍，城镇内涝防治的主要目的是将降雨期间的地面积水控制在可接受的范围。此前我国没有专门针对内涝防治的设计标准，修订后的国家标准《室外排水设计规范》增加了内涝防治设计重现期和积水深度标准。

根据新标准，关于内涝防治设计重现期，特大城市为50年到100年，大城市为30年到50年，中等城市和中小城市为20年到30年。这就意味着，特大城市内涝防治设施至少应能抵御50年到100年一遇的暴雨。

怎样才算抵御住了呢？根据地面积水设计标准，必须同时达到两项要求，一是居民住宅和工商业建筑物的底层不进水，二是道路中一条车道的积水深度不超过15厘米。

新标准还提高了雨水管渠设计重现期。如特大城市的中心城区为3年至5年，这意味着特大城市中心城区的雨水管渠最低应能抵御3年一遇的暴雨。

根据新标准，大城市中心城区的雨水管渠设计重现期为2年至5年，中等城市和小城市的中心城区为2年至3年。

标准除了按照不同规模城市进行分类外，还分别按照城市中心城区、非中心城区、中心城区的重要地区，以及中心地区地下通道和下沉式广场等不同部位进行明确。

期待新标准可以使新建和更新改造后的城市可以避免在暴雨袭击时变成水乡泽国，从而提升城市弹性和安全性能。



“提高你的呼声，而不是海平面”

2014年世界环境日正逢小岛屿发展中国家国际年。联合国大会宣布2014年为小岛屿发展中国家国际年，旨在提高意识以回应这些小岛屿国家的特殊需求，以作为全球讨论的一部分如何实现全人类的可持续未来。今年世界环境日的主题为“提高你的声音，而不是海平面”。

联合国秘书长2014年6月5日世界环境日致辞指出，全世界的小岛屿国家共有6300万人口，他们都是非常著名的旅游胜地：无与伦比的自然景观、受到全世界欢迎的充满生机的文化和音乐。小岛屿国家在保护海洋和许多生物多样性热点地区发挥着重要的作用，包括一些地球上存储最丰富的植物和动物。

虽然拥有这些丰富的资本，但是小岛屿发展中国家面临着诸多挑战。在很大程度上，遥远的航程影响了他们成为全球供应链的一部分，增加了进口成本（尤其是能源）并限制了旅游业的发展。越来越多的小岛屿国家受到了气候变化的影响，从破坏性的风暴到海平面上升的威胁。

小岛屿国家有一个共同的愿景，即我们需要引领地球走可持续发展的道路。这需要全球所有国家各行各业的积极参与。世界环境日，世界各地的数以百万的人们、社区团体和企业都会参与到当地的各种活动当中，包括清洁运动、艺术展览和植树活动。今年，我鼓励大家思考小岛屿发展中国家的发展困境，并效法他们的努力应对气候变化、加强复原力建设和为可持续的未来奋斗。提高你的声音，而不是海平面。地球是我们共有的岛屿，携手共同保护我们唯一的家园。

2014年“六·五”世界环境日中国主题为“向污染宣战”。

“农”与“非农”将成为历史

“建立城乡统一的户口登记制度。取消农业户口与非农业户口性质区分和由此衍生的蓝印户口等户口类型，统一登记为居民户口。”7月30日公布的国务院《关于进一步推进户籍制度改革的意见》明确了上述改革举措。这标志着我国实行了半个多世纪的“农业”和“非农业”二元户籍管理模式将退出历史舞台。

“这次户籍制度改革决心之大、力度之大、涉及面之广、措施之实是前所未有的。”公安部副部长黄明在同日举行的新闻发布会上表示，《意见》是当前和今后一个时期指导全国户籍制度改革的纲领性文件，这一重大改革开始进入全面实施阶段。

不再以“农业”和“非农业”区分户口性质之后，如何逐渐剥离与户籍相挂钩的诸多社会福利，将是改革的焦点和难点所在。《意见》对此进行了阐释：进一步调整户口迁移政策，统一城乡户口登记制度，全面实施居住证制度，加快建设和共享国家人口基础信息库，稳步推进义务教育、就业服务、基本养老、基本医疗卫生、住房保障等城镇基本公共服务覆盖全部常住人口。

严格控制特大城市人口规模。改进城区人口500万以上的城市现行落户政策，建立完善积分落户制度。根据综合承载能力和经济社会发展需要，以具有合法稳定就业和合法稳定住所（含租赁）、参加城镇社会保险年限、连续居住年限等为主要指标，合理设置积分分值。

根据《意见》所明确的发展目标，到2020年，将基本建立与全面建成小康社会相适应，有效支撑社会管理和公共服务，依法保障公民权利，以人为本、科学高效、规范有序的新型户籍制度，努力实现1亿左右农业转移人口和其他常住人口在城镇落户。

自上世纪50年代以来，我国以供应城镇居民定量粮为依据，来划分“农业户口”和“非农业户口”，并实行二元管理制度。这一制度在特定历史条件下基本适应了国家对劳动力、消费品等实行计划分配的需要，在促进城乡经济和社会发展等方面发挥了一定作用。但随着社会主义市场经济的确立，农村剩余劳动力进城务工经商，从事非农产业人员数量大大增加，“二元制”户口管理模式已逐渐不适应当前经济社会发展的客观要求。





第六届联合国不同文明联盟全球论坛开幕

潘基文秘书长8月29日在第六届联合国不同文明联盟全球论坛的开幕式上致辞指出，世界各地的人们不应当被种族、信仰、文化等方面的不同分隔开来，人们之间的不同之处应当成为全人类共同繁荣和强盛的基础。

第六届联合国不同文明联盟全球论坛当地时间29日在印尼巴厘岛努沙杜阿会议中心拉开帷幕。潘基文秘书长出席会议并致辞指出，联合国从其维护和平的实践得到的经验表明，与解决冲突相比，预防冲突的效果要好得多，而建立不同文明联盟的目的就是深入我们每个人内心和头脑，搭建和平的桥梁。

潘基文说，他对不同文明联盟致力于促进宗教和文化间对话的承诺表示欢迎，这是预防和解决冲突的重要工具。与会代表聚集一堂，就是为了向不同文明联盟扩大其解决冲突的根源，并播下和平种子的工作提供协助。

第68届联大主席阿什也发言指出，此次会议的东道国印度尼西亚以自身的多样性，充分体现了不同文明联盟全球论坛的主题：万象和谐。印尼的1万7000多个岛屿，体现出地理和生物的多样性；其2亿4000万人口来自不同的文化、族裔、宗教和语言背景。

阿什表示，不同文明联盟自2005年成立以来，已经成为一项重要的全球性倡议。作为联合国大会主席，他认为联合国193个会员国也是多样性与和谐的统一体，各国间的不同之处，使得人们面前呈现出不同的观点，而人类大家庭成员的共同之处，又把人们团结在一起。

第六届联合国不同文明联盟全球论坛于8月29日至30日在印尼巴厘岛举行，旨在通过促进不同文明之间的和谐，以及提倡不同宗教和文明之间的对话，实现全人类和谐相处的目的。

2005年，在西班牙和土耳其倡议下，联合国前任秘书长安南提出了建立不同文明联盟的构想，其主要目的在于调动国际社会方方面面的力量，共同消除不同文明之间的偏见、误解和冲突，促进世界和平与安全。



SPECIAL REPORTS

专题报道

经过近一年的精心筹备，由联合国环境规划署、联合国人类住区规划署、全球人居环境论坛理事会及波哥大市政府共同主办的第九届全球人居环境论坛于8月10-12日在哥伦比亚首都波哥大市成功举办，取得了丰硕成果。包括多国政要、国际组织官员、专家学者、企业家等各界人士在内的6000余人出席了会议，规模创历史新高，活动内容丰富精彩，国际主流媒体大量报道。

本栏目全面报道了会议盛况，刊登了凝聚各方共识的会议成果文件（征求意见稿），刊登了全球人居环境奖荣誉榜单，分享了会议活动的精彩瞬间。欢迎每一位读者对本届会议的成果文件提出建议，以便我们定稿后向联合国提交。也欢迎每一位读者对下一届全球人居环境论坛多提宝贵意见，积极参与。

Implementing RIO+20 Decisions and Promoting Sustainable Cities, Transport and Tourism

-- Global Forum on Human Settlements 2014 Held Successfully in Bogota

贯彻“里约+20”决议 推动可持续城市、交通与旅游发展 ——2014 全球人居环境论坛在波哥大市成功举行



2014 全球人居环境论坛开幕现场 Opening of Global Forum on Human Settlements 2014



联合国驻哥伦比亚代表和人道主义协调员
法布里奇奥·霍赛尔在开幕式上讲话

Mr. Fabrizio Hochschild, Resident and Humanitarian Coordinator, United Nations Colombia, giving a keynote speech

(波哥大消息) 可持续城市、交通与旅游高层对话暨 2014 全球人居环境论坛于 8 月 10 日 -12 日在哥伦比亚首都波哥大市成功举办。这次以促进贯彻里约 +20 决议为目标的重要会议是里约 +20 峰会的后续活动，同时纪念峰会举办 2 周年。会议由联合国环境规划署 (UNEP)、联合国人类住区规划署 (UN-Habitat)、全球人居环境论坛理事会 (GFHS) 与波哥大市政府共同主办。

共有 80 多位演讲者发表演讲或参与对话。来自亚洲、非洲、美洲、欧洲的 25 个国家和地区的政府代表、专家、国际组织、城市市长、企业代表等 6000 多人参加了此次论坛，规模创历史新高。来自中国的政府官员、专家学者和企业代表等 30 余人应邀出席会议。

哥伦比亚环境、房屋和国土开发部部长卢斯·海伦娜·萨缅托·威廉米拉，联合国驻哥伦比亚代表和人道主义协调员法布里奇奥·霍赛尔，波哥大市市长古斯塔沃佩特罗，联合国环境规划署可持续消费与生产部部长阿拉布·霍巴拉，联合国环境规划署拉丁美洲和加勒比地区主任玛格丽特·艾斯特莱格，联合国人居署拉丁美洲和加勒比地区主任艾尔金·维拉斯凯斯，全球人居环境论坛秘书长吕海峰，国际地方环境行动理事会秘书长吉诺·范·比金等嘉宾，以及部分国家的部长级官员、知名城市市长和专家学者出席演讲。

联合国驻哥伦比亚代表和人道主义协调员法布里奇奥·霍赛尔指出，可持续发展将会是我们未来十年要探讨的话题。同时他强调合理有效利用自然资源将有助于建立

Bogota -- High-level Dialogue on Sustainable Cities, Transport and Tourism & Global Forum on Human Settlements 2014 was successfully held on 10-12 Aug. 2014 in the Capital of Colombia, Bogota. It was taking place as the follow-up event to commemorate the second anniversary of what is popularly known as the Rio+20 summit and implement the Rio+20 Decisions. It was co-organized by United Nations Environment Programme (UNEP), United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat), Global Forum on Human Settlements (GFHS) and the Municipal Government of Bogota.

Some 80 speakers participated in the discussions and an estimated of 6000 participants from 25 countries and regions in Asia, Africa, America and Europe attended the High-level Dialogues and technical parallel sessions. Among them there are some of the ministerial officials, mayors, government representatives, experts and professionals, international organizations, business leaders.

Mr. Fabrizio Hochschild, Resident and Humanitarian Coordinator, United Nations Colombia, indicated that "Sustainable development will be one of the main topics to be addressed in the next decade. He also emphasized that the fair use of natural resources will contribute to the development of safe, inclusive, and sustainable cities and human settlements. Currently, the major challenge that cities are facing is the unsustainable consumption and production. On top of that, the loss of biodiversity will seriously impact the economic growth, therefore green economy, green transportation, green growth will be the important ways out of the challenges."

Mrs. Luz Helena Sarmiento Villamizar, Minister of Environment, Housing and Territorial Development of Colombia gave the welcome remarks on behalf of the Colombian president Santos. She noted that "Colombian government is attaching high importance to sustainable cities, transport and tourism. We have to take actions right now to cope with the sustainability challenges. I hope this event would make great contributions to the discussions of post-2015 Sustainable Development Goals."

"The world is getting increasingly urbanized, about 75% by 2050, with its consequences on use of resources, economic growth, waste generation and emissions. Managing a city from a resource flow and use perspective presents many challenges but also lot of opportunities, in particular by applying the decoupling concept at city level, by maintaining or improving quality



联合国环境规划署可持续消费与生产部部长阿拉布·霍巴拉
Arab Hoballah, Chief of Sustainable Consumption and Production UNEP/DTIE delivering a speech at High-level Dialogue I

安全、包容、可持续的城市和人居环境。当前城市面临的重要挑战之一即不可持续的消费和生产模式，此外，生物多样性的消失将会严重影响经济的发展，因此绿色经济、绿色交通、绿色增长等是应对这些挑战的重要策略和方法。

哥伦比亚环境、房屋和国土开发部部长卢斯·海伦娜·萨缅托·威廉米拉代表哥伦比亚总统桑托斯到会祝贺致词。她指出哥伦比亚政府高度重视可持续城市、交通和旅游发展。当前可持续发展面临巨大的挑战，我们必须马上采取行动。希望这次会议将会对联合国 2015 后可持续发展目标的制定做出贡献。

联合国环境规划署可持续消费与生产部部长阿拉布·霍巴拉在开幕式演讲中指出，到 2050 年 75% 的资源使用、经济增长、废弃物生成和排放都发生在城市。从资源流和利用的角度管理城市意味着很多挑战，但也蕴藏着很多机会。特别是在城市层面实施一个去耦合概念，即在消费资源消耗较少的产品、减少对环境的影响的同时，可以保持和提高生活质量。拉丁美洲是全球城镇化率较高的区域，80% 的居民住在城市，到 2050 年将达到甚至超过 90%。建设资源节约型可持续城市十分必要。

联合国人居署拉丁美洲和加勒比地区主任艾尔金·维拉斯凯斯认为，此次高层对话论坛选择在波哥大市举办很有意义。因为波哥大有很多可持续发展的成功案例，比如“人居波哥大”项目、大容量快速公交系统、历史遗产修复等，9 月份在联合国有一场人居三大会的筹备会议，本次会议正逢其时，会议的成果将为人居三筹备做出贡献。



联合国人居署拉丁美洲和加勒比地区主任艾尔金·维拉斯凯斯
Elkin Velazquez, Regional Director for Latin America and the Caribbean, UN-Habitat giving a speech

of life (depending on development status) while using/consuming less resources per capita/per product and having less impact on the environment. Latin America and Caribbean (LAC) is the most urbanized developing region in the world, with about 80% of residents now living in cities. It is estimated that it will increase to and even exceed 90% by 2050. It is high time that we move towards resource-efficient cities in this regard”, emphasized by Mr. Arab Hoballah, Chief of Sustainable Consumption and Production UNEP/DTIE.

Mr. Elkin Velázquez, Regional Director for Latin America and the Caribbean, UN-Habitat shared that “Bogota is the right place to host the high-level dialogue, because there are a good number of wonderful practices on sustainable development including the project of Bogota Humana, Transmilenio with huge capacity, heritage protection and renovation, and so forth. It is right time to have this event in Bogota and it is expected to produce the outcomes that will contribute to the Preparatory Committee meeting for Habitat III that will take place in September in NY.”

The mayor Gustavo Petro expressed that “Cities needs to take cautious measures to adapt and mitigate climate challenges and empower the people the right of life, build cities for citizens and care for the poor and disadvantaged. A new environmental metro line is being undertaken in Bogota. A fleet of 50 pure electric cars imported from China has been in operation, and the electric bus network is planned to be built in the southern part of the city. He highlighted that the



波哥大市长古斯塔沃·佩特罗在开幕式上讲话
Gustavo Petro, mayor of Bogota, addressing at the opening

波哥大市长古斯塔沃·佩特罗认为，城市需要采取有效的预防性措施应对和减缓气候变化，赋予人们最根本的生存权利，采取新城市发展模式，建设市民城市，尤其关注弱势群体。波哥大正在设计一条全新的环保地铁路线，已经从中国购买了 50 台纯电动汽车组成了一支新型的环保出租车队，在市区南部将建立电力公交车网。他尤其强调了在该城市运行的 Transmilenio 快速公交，每年可以节省的碳排放量为 283,000 吨，在很大程度上提高了城市的空气质量。

全球人居环境论坛秘书长吕海峰认为，可持续城市内涵丰富，比如安全、清洁、健康、平等、可达的、可负担的、紧凑型的、资源节约、环境友好、有活力的、包容的、繁荣的、和谐的、快乐的等等。不同国家和地区的城市既有相同之处，也有其独特个性。地方政府应当重视传承与发展文化特色，特别是可持续文化，坚持以人为本，与自然和谐。



资源节约型可持续城市高层对话



全球人居环境论坛秘书长吕海峰在开幕式上致欢迎词
GFHS Secretary-General LU Haifeng giving the welcoming remarks at the opening

Transmilenio system in Bogota could contribute to the reduction of carbon emissions by 283,000 tons annually, which greatly enhance the air quality."

GFHS Secretary-General Mr. Lu Haifeng said, "The sustainable cities contain a lot of meanings, and cities should be safe, clean, healthy, equitable, accessible, affordable, compact, resource-efficient, environment-friendly, dynamic, inclusive, prosperous, harmonious, happy and others. Similarities exist among different countries and regions while uniqueness varies. Local governments should emphasize the protection and development of local culture, particularly the sustainable culture. Above all, we should build people-centered cities and live in harmony with nature."

One of the highlights at this high-level event is the three high-level dialogues on “Resource efficiency for sustainable cities”, “Sustainable cities, transport and Mobility”, and “Local Development and Sustainable Tourism”, respectively, which were centered around the discussions on the corresponding policies, actions and practices. Following the thematic high-level dialogues, 10 technical parallel sessions were organized including urban planning for green cities and resource-efficient cities, climate change and resilient cities, waste management, practices and experiences in sustainable urban transport systems development, transformation processes towards cycling friendly cities, retrofitting tourism infrastructures: historical center revitalization and renaturalization, innovations for sustainable development in human settlements, cities confronting



低碳生态城市创新平行会议
Parallel Session on innovations in low carbon and eco-cities



会议配套展览 Exhibition Zone

本次会议共举办了3场高层对话，围绕“可持续城市资源效率”、“可持续城市和交通”、“当地发展和可持续旅游”交流相应的政策、行动和实践，对应举行了10场平行技术会议，议题包括“建设绿色和资源效率型城市的规划，应对气候变化和建立弹性城市，废弃物管理，可持续城市交通案例和经验分享，自行车友好型城市，修复历史文化和自然遗产，可持续人居环境创新，城市面临的空间和社会经济隔离问题，竞争力、生产力和可持续性，低碳和生态城市”等。

“2014全球人居环境奖颁奖典礼”于11日晚在哥伦比亚国家博物馆隆重举行，成为会议一大亮点。“全球人居环境奖”由全球人居环境论坛（GFHS）理事会发起主办，得到联合国环境规划署等联合国机构的大力支持，已经和全球人居环境论坛年会一道在中国、美国、巴西、德国连续成功地举办了八届。本届颁奖典礼已经是第九届了，更具影响力。当晚共颁发了6个类别、24个奖项。

spatial socioeconomic segregation, competitiveness, productivity and sustainability, innovations in low carbon and eco-cities.

What brought the event to a climax was the Global Human Settlements Award Ceremony 2014 that grandly took place in the National Museum of Colombia on the evening of August 11. The “Global Human Settlements Awards” is an annually worldwide prize launched and organized by Global Forum on Human Settlements (GFHS) and specially supported by United Nations Environment Programme (UNEP). It has been successfully held for 8 consecutive years. This one in Bogota was the ninth edition, producing more influence in international community.

24 awards under 6 categories were presented then. The city of Vancouver won the award of “Global Green City” for its widely known livable environment and the Greenest City Action Plan 2020. Tanggangzi New Town from the city of Anshan, the demonstration zone for modern service industry and pilot region for comprehensive reforms in Liaoning province, China was recognized as “Global Green District”, and El Gouna from Egypt was honored as “Global Green Town”. The host city of Bogota received Global Human Settlements Award on Sustainable Innovation for its efforts on green mobility and ecological restoration. The Bikeway of Bogota and Ghana Bamboo Bikes Initiative were awarded as “Global Best Practice of Green Mobility”. The Global Human Settlements Outstanding Contribution Award was presented to Dr. Kenneth Chu, Chairman and CEO of Mission Hills Group, for his leadership and contribution on sustainable tourism, and Mr. Stephane Pouffary, Founder and Honorary President for ENERGIES 2050, for his efforts and leadership on sustainable energy education. Applied Energy Innovation Institute, Huadian Electric Power Research Institute and Shenzhen Solartech were recognized as Global Human Settlements Model of Green Technology. The distinguished guests presented the awards to the winners and extended their congratulations as well.

These green stars set good examples as to how to implement Rio+20 Decisions and focus on the development of sustainable human settlements with practical actions.

During the conference, the host city organized five options of tour which took some of the participants to the Revitalization Plan for Bogota Traditional Center, Central Cemetery-Historic and urban legend's convergence, Participatory Recovery of The Streams- Las Delicias and Moraci, Botanical Garden, 'La Requilina' Agro-tourism



加拿大温哥华市获得“全球绿色城市”荣誉
The city of Vancouver recognized as “Global Green City”

加拿大温哥华市以其享誉世界的宜居环境及“2020实现全球最绿色城市的计划和实施成效”荣膺“全球绿色城市”殊荣，中国“辽宁省现代服务业发展示范区和综合配套改革实验区”——鞍山市汤岗子新城获得“全球绿色城区”荣誉、来自红海边的旅游胜地埃及艾尔古纳市获得“全球绿色城镇”荣誉。主办城市波哥大市以其在绿色出行和生态恢复等方面的创新而获得“全球人居环境可持续创新奖”；波哥大自行车道项目、加纳竹制自行车倡议组织获得了绿色出行类大奖；来自中国的深圳观澜湖新城、西安绿地·骊山花城、中铁·琉森水岸、中铁江湾街区、融汇温泉城、大连香洲田园城、星凯国际广场、罗源湾滨海新城等一批建筑项目因其杰出表现而荣膺建筑开发类桂冠；观澜湖集团主席兼行政总裁朱鼎健博士、法国“能源2050”创始人兼名誉主席斯蒂凡·普法利分别因其在可持续旅游发展和可持续能源教育领域的领导力获得“全球人居环境杰出贡献奖”；国际应用能源创新研究院、中国水利水电科学研究院、中国华电电力科学研究院、北京四季沐歌太阳能技术集团有限公司、深圳市天源新能源有限公司等机构捧得绿色技术范例奖。与会的联合国高级官员和国际嘉宾为获奖者颁发了绿色奖杯，热情地向他们表示祝贺并合影留念。这些绿色之星是践行里约+20峰会决议的良好榜样，用实际行动把“建设可持续的人居环境”落到了实处。

会议期间，主办城市安排与会嘉宾分5组实地考察了波哥大传统市中心复兴项目、中央墓园-历史和城市遗产集合、拉斯德利西亚斯溪谷参与式修复项目、Botanical植物园、市郊有机农业项目，进行了自行车自驾体验，体会了主办城市可持续发展的魅力和文化活力。波哥大市正是因其在可持续城市、交通及遗产保护方面的成功经验而被全球人居环境论坛理事会和联合国机构选为本次会议的主办城市。会议期间还隆重举行了“波哥大自行车道项目”诞生40周年庆典。这一项目在周末把平常由车辆占有的某些城市道路

Route, and some had the bicycle tour, experiencing the sustainability charm and cultural vitality of Bogota. The city of Bogota was selected by Global Forum on Human Settlements and UN agencies as the host city due to its success experience on sustainable city, transportation and heritage protection.

At the opening, the 40th Anniversary on Bogota's Cycle paths was celebrated. This project is aimed at providing exclusive lanes for biking, walking and leisure for the people, which has been through forty years of persistence, playing an important role in promoting green mobility and sustainability culture in the city. It has become an internationally known brand for sustainable development, thereby being recognized by “Global Human Settlements Award”.



纯电动车展示区 Exhibition booth for pure electric cars

On top of that, UN-Habitat World Urban Campaign organized and promoted the activity “I am a city changer”, attracting more people to get involved in the cause of transforming traditional cities into sustainable cities.

This event acts as a continuation of Berlin High-level Dialogue on Sustainable Cities and Transport & Global Forum on Human Settlements 2013, dedicated to the implementation of Rio+20 Decisions and Promotion of Sustainable Cities, Transport and Tourism. It has provided a platform for national and international information exchange for all the stakeholders from relevant countries and regions, and promoted capacity building for the participants, in particular for those from developing world. The success experiences were demonstrated by the host city and other cities and partners on sustainable cities, transport and tourism, which facilitates bilateral and multilateral communication and cooperation on economy, technology and culture. The conference outcome is believed to provide references and inputs to the discussion of post-2015

完全还给市民骑行、步行和休闲，其 40 年坚持不懈的发展为促进波哥大市的绿色出行和可持续文化发挥了重要作用，已经成为国际上知名的可持续发展品牌，为此荣膺“全球人居环境大奖”。此外，联合国人居署“世界城市运动”项目也举行了活动，推广“我是一个城市变革者”的主题，吸引更多的人参与到这一推动传统城市向可持续城市转变的伟大实践中来。

本次会议以其富有前瞻性和贴近现实的主题和议题、富有拉美地区城市化背景特色、多元而新颖的范例经验和广泛的代表性，给与会人士带来了丰富的收获和难忘的体验，取得了丰硕的成果，产生了积极的影响，有利于激励更多国家、企业、组织和公众积极参与到可持续城市建设实践中来，为实现我们憧憬的未来而共同努力奋斗。

——全球人居环境论坛理事会 (GFHS)8 月 12 日晚波哥大供稿

更多详细资料，详见主办方网站：

<http://www.rio20bogota.idu.gov.co>

<http://www.gfhsforum.org/news/>

UN sustainable development agenda and Sustainable Development Goals; and contribute to the preparations of 2016 UNHABITAT III conference and the New Urban Agenda.

Forward-looking and practical themes and topics were addressed at the conference that took place under the background of the Latin American urbanization, which has brought out diverse and fresh practices and models and examples, producing positive impacts and allowing all the participants to enjoy the rich outcomes and creating memorable experience. It is believed that the conference will encourage and motivate more countries, enterprises, organizations and the public to engage in the development of sustainable cities and make joint efforts towards the future we want and need.

(Feeds: The Public Information Department of GFHS)

More details please visit:

<http://www.rio20bogota.idu.gov.co>

<http://www.gfhsforum.org/>



与会代表参观波哥大拉斯德利西亚斯溪谷参与式修复项目
Visiting Participatory Recovery of the Streams- Las Delicias and Moraci



Implementing Rio+20 Decisions and Promoting Sustainable Cities, Transport and Tourism &
Global Forum on Human Settlements 2014 Bogota, Colombia 10-12 August 2014

贯彻“里约 +20”决议推动可持续城市、交通与旅游发展
暨 2014 年全球人居环境论坛

OUTCOME DOCUMENT 成果文件

Version 09/01/2014 (exposure draft) 2014 年 9 月 1 日版 (征求意见稿)



我们作为各国政府的代表，联合国系统、国际组织、非政府组织、城市网络、大学、公民社会组织、商业、社区、专家与公民的媒介，于2014年8月10日至12日会聚在哥伦比亚波哥大，为《贯彻“里约+20”决议推动可持续城市、交通与旅游发展暨2014全球人居环境论坛》进行高层对话：

1. 我们衷心感谢哥伦比亚政府、波哥大市及其人民对本次高层对话所提供的支持和热情款待。
2. 确认促进和实现可持续消费和生产，自然资源的可持续管理和消除贫困是可持续发展的三大首要目标。
3. 回顾目前世界上有35亿人口居住在城市，其中拉丁美洲和加勒比地区则因有着丰富的资源和能够驱动城市可持续发展的动力而拥有占总数80%的城市人口。这两个地区通过这些资源以及驱动因素来实现增长、提高资源利用率、减少污染及贫困，为人们提供基础服务、能源、住房、交通以实现经济、社会和环境三方面的协调和可持续发展。
4. 确认城市就像生态系统或生物体。它不仅仅是基础建设，房屋和设施。一个可持续城市必须完整地涵盖社会、环境和文化三个方面。因此针对人的投资将会成为发展的动力。
5. 重申提高资源利用效率的重要性，尤其是楼宇和建设部分所使用的新能源和可再生能源的效率且必须充分认识能源对可持续发展的加速作用。

We, the representatives of governments, agencies of the United Nations System, international organizations, NGOs, city networks, universities, civil society organizations, businesses, communities, experts and citizens, assembled in Bogotá, Colombia, from 10 to 12 of August 2014 for the High-Level Dialogue on the "Implementing Rio+20 Decisions and Promoting Sustainable Cities, Transport and Tourism - Global Forum on Human Settlements 2014":

1. Express our deep appreciation to the city of Bogotá and to Colombia, their authorities and people, for the hospitality and organization of this High-Level Dialogue.
2. Recognize that promoting and delivering sustainable consumption and production is one of the three overarching sustainable development objectives together with the sustainable management of natural resources and the eradication of poverty.
3. Recall that today about 3.5 billion people live in cities around the world and that Latin America and the Caribbean is a fundamentally urban region, where almost 80% of its population now live in cities, a region where there are resources and capabilities to drive sustainable cities that can create growth, improve the use of resources, reduce pollution and poverty by generating opportunities, access to basic services, energy, housing, transport and proper planning to meet

6. 重申流动性是城市化活力之本。作为一个参与城市空间和社会整合的基础，融合了可再生性和形成城市环境的基础设施（包括道路、交通系统、城市空间和楼宇）应避免造成污染，噪音和意外的低密度城市增长及扩张。

7. 认识到，一个多产、高效和可持续发展的城市是消除贫困和提高生活水平的基本条件，同时通过城市越来越集中的经济活动创造价值和就业。

8. 重申在城市化以及可持续城市的推进过程中，社会包容和人民健康的重要性。必须通过合理规划和健康管理，为所有公民考虑来自气候变化导致的流行病的影响以确保人民拥有高标准的健康体魄。

9. 回顾可持续城市发展的核心在于科学的规划和设计。

10. 强调和确认所有国家的旅游业都有着巨大的发展潜力。但目前而言，旅游业不是一个可持续发展的产业。随着全球中产阶级继续增长，其对旅游业的过度需求会产生负面的环境影响，如温室气体排放的增加和自然和文化环境的恶化。因此有必要将旅游业纳入全球可持续消费的五要点当中。

11. 重申可持续发展是每个人的责任，这需要公共、私人和民间机构在地方、国家和国际层面上的共同建设，因此需要加强全球治理和公私伙伴合作关系。

12. 回顾减缓和适应气候变化的话题必须在2015年后国际发展议程中被充分讨论。同时，无论是地方还是国际社会，都应该特别考虑通过提高资源利用率、可持续消费和生产来应对气候变化对经济和社会带来的严重威胁。

13. 在第七届世界城市论坛声明中，政府、私有企业、国际组织、学术界、专家学者、公民社会和其他相关者重申城市发展在2015年后发展议程中的重要性。



the requirements of three dimensions of sustainable development: economic, social and environmental, in an integrated manner.

4. Affirm that cities are like eco-systems or living organisms. Cities are much more than infrastructure, houses and facilities, a sustainable city must cover social, environmental and cultural aspects in a holistic way, so that investment in people becomes the driver of growth.

5. Reiterate the necessity for urgently addressing and promoting resource efficiency, in particular energy efficiency, use of new and renewable energy in buildings and construction sectors, and recognize energy as an accelerator to all the other objectives of sustainable development.

6. Re-affirm that mobility is a fundamental dynamic of urbanization, an associated infrastructure that integrates sustainability and shapes the urban context including roads, transport systems, urban spaces and buildings, which should avoid low-density urban growth and expansion that generates negative externalities such as pollution, noise pollution and accidents, as well as being a cornerstone of participatory spaces and social integration in cities.

7. Recognize that the development of productive, efficient, and sustainable cities, generating opportunities is a fundamental condition for overcoming poverty and achieving a decent standard of living for all, while creating value and jobs through the growing concentration of economic activities in cities.

8. Re-affirm the importance of social inclusion in the processes of urbanization and the promotion of sustainable cities, as well as the importance of ensuring high standards of health for all citizens through planning and health management, and considering epidemiological factors derived from climate change.

9. Recall that the core of sustainable urban development lies in scientific planning and design.

10. Affirm and recognize that all countries possess a high potential for tourism but presently, tourism is not a sustainable activity. As the global middle class continues to grow, so does the demand for tourism industries consequently generating negative environmental impacts such as the increase in greenhouse gas emissions and a deterioration of the natural and cultural environments. Therefore it is necessary to include tourism as one of the five key points in global sustainable consumption.

14. 我们祝贺可持续发展目标的开放工作组一致通过 17 个可持续发展目标，并感谢哥伦比亚政府在此过程中的领导力。

15. 认可当地和区域政府组织的全球工作组为人居三、2015 后可持续发展议程和制定可持续发展目标方面所做的贡献。

16. 祝贺和支持城市 SDG # 11 目标。该目标将有助于地方政府和所有利益相关者致力于规划、实施和监控有效政策，实现可持续城市。

17. 强调地方政府在制定和实施政策和实现 2015 后发展议程、新的气候协议、新的弹性和风险管理行动框架，以及将在人居三采用的新城市议程的重要性。

18. 为实现在地方、国家和全球层次的可持续发展，坚持南北合作、南南合作、三方合作、分散式合作、技术和资金合作、网络合作等国际合作的重要性以及公私合作的必要性。

我们呼吁所有相关的领导人和决策者：

19. 与所有发展参与者一起合作实现 2015 后发展议程和气候变化、风险和弹性、生物多样性、水和城市（人居三）议程的一致性，把气候行动整合进 2015 后发展议程。

20. 促进可持续发展目标的本土化目标和指标，争取成功实现 2015 后发展议程本土化。

21. 促进适当的分散化过程，建立国家和地方发展政策的连贯性。

22. 作为左右发展的重要因素，应有质量地管理各种资源，尤其是能源。因其不仅能为减少生态足迹，缓解和适应气候变化做出贡献；还是影响运输、商业和工业活动以及建筑和基础设施、供水和粮食生产发展的关键因素。

11. Reaffirm that sustainable development is everyone's responsibility, and that this should be constructed jointly between the public, private and civilian sectors at local, national and international levels, which is required to strengthen global governance and public private partnerships.

12. Recall that mitigation and adaptation to climate change must be central and overarching in the post-2015 development agenda for developed and developing countries, as well as at local and national levels, in particular through resource efficiency and sustainable consumption and production, considering the serious threat posed by climate change to gains obtained in social and economical development.

13. Note the statement of the Seventh World Urban Forum, in which governments, the private sector, international organizations, academia, professionals, civil society and other stakeholders reaffirmed the importance of cities in the new development agenda for post-2015

14. Congratulate the Open Working Group on Sustainable Development Goals, for the conclusion of their work by adopting by consensus the set of 17 Sustainable Development Goals, and recognize and appreciate the leadership of the National Government of Colombia in this process.

15. Acknowledge the contribution of the Global Task Force of Local and Regional Governments to Habitat III, Post-2015 development agenda and the formulation of Sustainable Development Goals.

16. Celebrate and support the Urban SDG #11, that will help local governments and all stakeholders committed with sustainable urbanization to design, implement and monitor efficient policies for sustainable cities.

17. Affirm the critical role of local governments in the formulation and implementation of policies, plans and programs to implement the international post-2015 development agenda, as well as the new climate agreement, the new Framework for Action on Resilience and risk management, and the new urban agenda to be adopted at Habitat III.

18. Insist on the importance of international cooperation, North-South, South-South, triangular, decentralized, technical and financial, and networking, as well as the necessity for Public-Private Partnerships, to achieve sustainable development at local, national and global levels.

We call upon all concerned leaders and decision



推广紧凑型城市模型，降低基础设施建设成本，自然资源消耗和碳排放。这将有助于减缓气候变化，同时确保宜居社区。

Promote the compact city model, which lowers the cost of building infrastructure, natural resources consumption and carbon emissions, contributing to climate change mitigation, while ensuring liveable communities.



23. 环境诱导—友好、可再生、低碳、高效的能源以支持社区发展，尤其是通过采用税收和财政激励。

24. 通过减少通勤时间和增加环境友好型的交通系统，如步行、自行车和电动汽车等，进一步推广公共交通、环保低碳交通系统和增加流动性来支持可持续社区发展。

25. 通过适当的立法、市场工具、激励、信息和能力建设，引导和支持环保、低碳和可持续的建成环境的推广，特别是在建筑领域。

26. 推广紧凑型城市模型，降低基础设施建设成本，自然资源消耗和碳排放。这将有助于减缓气候变化，同时确保宜居社区。

27. 对历史城镇中心实施特殊保护，对有着社会复杂性和伟大的文化和身份价值高的地区进行参与性的活化和重整。

28. 保护环保商品和服务、生态系统、农业土壤，提高城市土地使用效率和可持续性，确保在土地利用规划中公民的参与。

29. 设计和实现整体和综合的水政策，考虑区域流域方法，水循环和适应气候变化，包括使用权和卫生、水需求管理、资源有效消费、风险导向和有利的雨水管理、保护和恢复水文资源、土地利用和水边空间的城市规划。

30. 以“最好的垃圾是不应该被产生的”和“垃圾是一种公共资源，可以管理和获益”为原则，设计和实现公共垃圾政策。城市应回收废弃物并将其转换成能量，创造就业机会，缓解气候变化。

31. 鼓励创造体面的和绿色就业岗位，包容妇女和青年，并禁止一切形式的童工。

32. 促进旅游业的可持续发展，优化自然资源使用，帮助

makers to:

19. Work alongside all development actors to achieve consistency between the Post2015 Development Agenda and the Climate Change, Risk and Resilience, Biodiversity, Water and Urban (Habitat III) agendas, and the integration of climate action in developing strategies Post-2015.

20. Promote the localization of Sustainable Development Goals, targets and indicators, which will allow a successful implementation of the Post-2015 Development Agenda at a local level.

21. Promote appropriate decentralization processes that create a coherence in national and local development policies.

22. Ensure the adequate and responsible management of resources in particular energy as a key factor for development, as it is needed for transportation, commercial and industrial activities, in construction and infrastructure, for water supply and food production, in view of reducing the ecological footprint, contributing to climate change mitigation and adaptation.

23. Induce environment – friendly, renewable, low-carbon, and efficient energy, that supports communities' development, through, inter alia, the adoption of tax and fiscal incentives.

24. Further promote public transport, greener and low carbon transport systems and expand mobility, that support sustainable community development, by reducing commuting time and inducing environmentally friendly transport systems, such as walking, bicycles and electric vehicles, among others.

25. Induce and support the promotion of greener, low





成果文件 OUTCOME DOCUMENT

保护自然和文化遗产，生物多样性和传统价值观。确保经济业务可以提供长期的社会经济效益、就业机会并帮助当地扶贫、发展当地社区社会服务，并确保有效的基础设施和服务的开发不影响环境。旅游业应该坚定地致力于减少贩卖人口等社会风险，预防对儿童的性剥削（SEC）和实施残疾人无障碍旅游行动。旅游政策和规划应纳入国家发展计划和策略。

33. 基于对员工的社会责任、公司的清洁和环保技术、融资渠道、创新以及信息技术和通信的使用，为中小微企业设计和实施政策。

34. 制定政策以促进低碳足迹进行商品的公共采购，并推广采用国际透明标签来指示这些产品的起源、生产方式和生态足迹。

35. 强调塑造可持续发展文化是城市可持续发展的关键，并引入一种可持续发展的文化，使人类与自然和谐发展，支持和促进节俭的生活、资源高效利用和健康的生活方式，尤其是于年轻人和儿童。

carbon and sustainable built environment, particularly in the buildings sector, through adequate legislation, market tools, incentives, information and capacity building.

26. Promote the compact city model, which lowers the cost of building infrastructure, natural resources consumption and carbon emissions, contributing to climate change mitigation, while ensuring liveable communities.

27. Implement special care for historical town centers, as territories of high social complexity and great cultural and identity value, revitalizing and renaturalizing them in a participatory manner.

28. Protect environmental goods and services, ecosystems, agricultural soil, promote efficiency and sustainability in the use of urban land, ensuring participation and inclusion of citizens in land use planning.

29. Design and implement integral and integrated water policies that take into account the regional watershed approach, the water cycle and adaptation to climate change, including access and sanitation aspects, management of water demand, resource efficient consumption, risk-oriented and useful rain water management, conservation and restoration of hydrological resources, land use and urban planning around water spaces.

30. Design and implement public waste policies supported by the following principles: "The best waste is the one that is not generated" and "Waste is a public resource and can be managed and profitable." Cities should recycle their waste and transform it into energy, creating jobs and mitigating climate change.

31. Encourage the creation of decent and green jobs, with a focus on the inclusion of women and youth, and the prohibition of child labor in all its forms.

32. Promote sustainability in tourism, optimizing the use of natural resources, helping the conservation of the natural and cultural heritage, biodiversity, traditional values and ensuring economic operations that provide long-term socioeconomic benefits, employment opportunities, local poverty alleviation, social services to local communities and enable the development of efficient infrastructure and services that do not impact the environment. Tourism should be strongly committed to minimizing the associated social risks such as trafficking in persons, prevention of Sexual Exploitation of Children (SEC) and to implementing actions on accessible tourism for disabled persons. Tourism policies and programmes should be integrated into national development plans and strategies.

33. Design and implement policies for micro, small and medium enterprises, based on social responsibility to its workers, the incorporation of clean and environmentally friendly technologies, access to finance, innovation and the use of information technology and communications.

34. Develop policies that promote the public procurement of goods with a low carbon footprint, and promote the adoption of internationally transparent labeling indicating the origin, mode of production and the ecological footprint of these products.

35. Underscore that shaping the culture of sustainable development is key to sustainable cities, and induce a sustainability culture and harmony between nature and human beings, supporting and promoting abstemious, resource efficient and healthy lifestyles among citizens, especially the young and children.



HONOR ROLL

GLOBAL HUMAN SETTLEMENTS AWARDS 2014

2014 全球人居环境奖荣誉榜

11 日晚，充满活力的波哥大市华灯初上，“2014 全球人居环境奖颁奖典礼”在哥伦比亚国家博物馆隆重举行，各国嘉宾济一堂，颁奖典礼在庄严的氛围中隆重开启。联合国环境规划署可持续消费和生产部部长阿拉布·霍巴拉先生为颁奖典礼致开幕词。众多国际贵宾一一上台揭晓每个类别的奖项并为获奖者颁奖。



“全球人居环境奖”由全球人居环境论坛（GFHS）理事会发起主办，得到联合国环境规划署等联合国机构的大力支持，已经和全球人居环境论坛年会一道在中国、美国、巴西、德国连续成功地举办了八届。本届颁奖典礼已经是第九届了，更具影响力。当晚共颁发了6个类别、24个奖项，还向6家企业颁发了社会责任证书。



观澜湖集团、中国绿地集团西安环潼置业有限公司、德州华嬉豪德置业有限公司、德州星凯房地产开发有限公司、中国福建中铁蜀闽置业有限公司、中国西安中铁瑞丰置业有限公司、中国融江（福建）集团有限公司获得由全球人居环境论坛颁发的社会责任证书。



全球人居环境可持续创新奖
Global Human Settlements Award on Sustainable Innovation

哥伦比亚波哥大市 City of Bogota, Colombia

拉美活力之都：以创新范例贡献全球可持续城市化
Dynamic capital of Latin America contributing global sustainable urbanization with innovative practices



全球绿色城市
Global Green City

加拿大温哥华市
City of Vancouver, Canada

绿色城市运动领导者
The Leader of Green City Movement



全球绿色城区
Global Green District

中国鞍山市汤岗子新城
Tanggangzi New Town, Anshan City, China

产业转型和新城建设的完美结合
The perfect integration of industry transformation and new town development

全球绿色城镇
Global Green Town

埃及艾尔古纳
El Gouna, Egypt

可持续旅游度假区，迈向碳中和的城镇
A Sustainable Tourism Resort towards A Carbon Neutral Town





全球人居环境规划设计奖
Global Human Settlements Award on Planning and Design

哥伦比亚波哥大传统中心复兴规划
Revitalization Plan For Bogota Traditional Center,Bogota,Colombia
振兴传统中心，挖掘城市灵魂
Revitalization of Traditional Center, Revitalization of the Soul of the City

美国杜安伊普拉特－兹伊贝克公司迈阿密 21 项目
MIAMI 21 DUANY PLATER-ZYBERK & COMPANY, LLC, USA

精明法则的成熟应用，新城市主义的创新范例
A sophisticated application of the SmartCode, a creative model of new urbanism



哥伦比亚波哥大拉斯德利西亚斯溪谷
Las Delicias And Moraci, Bogota, Colombia



迈阿密 21 项目
MIAMI 21

观澜湖新城
MissionHills Centreville

全球绿色商业综合体范例
Global Model of Green Commercial Complex

观澜湖新城 MissionHills Centreville
可持续建筑典范 A Model of Sustainable Buildings

全球小城镇建设范例
Global Model on Small Towns Development

大连香洲田园城 Sweetland City
田园城市理想，助推城乡一体化
The Idea of Garden City Boosting Urban-Rural Integration

全球滨海宜居新城
Global Livable Coastal City

罗源湾滨海新城 New Coastal City, Luoyuan Bay
生态开发范例，滨海宜居新城
Livable Coastal City - A Practice of Eco-Development



大连香洲田园城
Sweetland City, Dalian



罗源湾滨海新城
New Coastal City,
Luoyuan Bay

全球人居环境绿色技术范例
Global Human Settlements Model of Green Technology

中国华电电力科学研究院
Huadian Electric Power Research Institute,China

绿色技术范例开启可持续能源生产与消费新模式
A model of green technology opens up the pathways to sustainable energy production and consumption

中国深圳市天源新能源有限公司和清华大学深圳研究生院
Shenzhen Solartech Renewable Energy Co., Ltd. in Collaboration with Graduate School at ShenZhen Tsinghua University,China

太阳能扬水系统技术全球应用的领导者
A leader of solar pumping technology and global solar application

国际应用能源创新研究院和中国水利水电科学研究院及瑞典皇家理工学院
Applied Energy Innovation Institute in cooperation with China Institute of Water Resources and Hydropower Research (IWHR), KTH-Royal Institute of Technology, and Mälardalen University, Sweden

实现可再生能源利用、水资源效率及生态修复综合效益的优秀范例
A good practice bringing co-benefits of renewable energy use, water resources efficiency and ecological restoration

中国北京四季沐歌太阳能技术集团有限公司
Beijing Micoe Solar Technology Group Co.,Ltd. China

太阳能利用技术应用的突破
A breakthrough on solar energy utilization technology

全球生态修复最佳范例
Global Best Practice of Ecological Restoration

哥伦比亚波哥大拉斯德利西亚斯溪谷
The Streams: Las Delicias And Moraci, Bogota, Colombia
溪流的修复，生命的重生
Recovery of the Streams, Recovery of the Life



华电电科院 Huadian

天源新能源
Shenzhen Solartech



中国水利水电科学院与瑞典皇家理工学院研究院
IWHR & KTH



波哥大市 City of Bogota





全球人居环境杰出贡献奖
Global Human Settlements Outstanding Contribution Award

全球人居环境论坛可持续发展问题与政策独立高级顾问拉尔夫·万查福特先生揭晓“全球人居环境杰出贡献奖”得主。



绿地·骊山花城
Greenland·Lishan Flower City



中铁·琉森水岸
China Railway·Lucerne's Bank

全球人居环境示范住区
Global Human Settlements Model of Residential Area

绿地·骊山花城 Greenland·Lishan Flower City
万亩湖山生态花园，中西合璧度假胜地
The ecological paradise with large tracts of lakes and mountains, the vacationland with the combination of eastern and western elements

中铁·琉森水岸 China Railway·Lucerne's Bank
人与自然和谐共处，绿色生态宜居新城
An expression of the harmony between human and nature, and a livable town with green ecology

中铁江湾街区 China Railway Jiangwan District
便利生活，宜居住区
Bringing Life Convenience and Making Livable Community

星凯国际广场 Xingkai International Plaza
都市地标，绿色商务
The Urban Landmark Implementing Green Business

华嬉庄园 HuaXi Manor
绿色节能，宜居典范
A Model of Green Energy and Livability

融汇温泉城 Ronghui Hotspring Valley
温泉之乡，休闲之城
The Town of Hot Spring and the City of Leisure



中铁江湾街区
China Railway Jiangwan District



华嬉庄园 HuaXi Manor



融汇温泉城
Ronghui Hotspring Valley



观澜湖集团主席兼行政总裁朱鼎健博士
Dr. Kenneth Chu, Chairman & CEO of Mission Hills Group
可持续旅游领导者
The Leader of Sustainable Tourism

能源 2050 创始人兼名誉主席斯蒂凡·普法利先生
Mr. Stephane Pouffary, Founder and Honorary President for ENERGIES 2050
可持续能源路径及永续未来的倡导者
The preacher of sustainable energy path committed to a sustainable society for all



图片报道 PHOTO NEWS

嘉宾示范体验绿色出行 Green mobility by the mayor of Bogota and the VIPs



8月10日，波哥大市长和与会嘉宾带头倡导和体验绿色出行
On Aug.10, the mayor of Bogota and other distinguished guests advocating and experiencing green mobility



丰富多彩的现场体验与文化展示 Varieties of experience and culture show

丰富多彩的现场体验与展览 A variety of on-site experience and exhibitions



数百家主流媒体现场报导 Live reports by hundreds of major media



数百家国内外平面及网络媒体对此次盛会进行了报道
It was covered by hundreds of global print and on-line media.





实施里约 +20 决议 示范新型城镇化



Implementing Rio+20 Resolutions, Demonstrating New Urbanization

可持续的国际低碳城镇：产业·商务·休闲·居住最佳范例

Best Practice of Sustainable and Low Carbon City: An Integration of Industry, Business, Resort and Residence

国际人居环境范例新城倡议

INITIATIVE OF INTERNATIONAL GREEN MODEL CITY



2011 年 4 月 8 日，GFHS 在纽约联合国总部正式发布了 IGMC 倡议。

On 8th April 2011, IGMC initiative was officially launched at the UN headquarters by GFHS.

国际人居环境范例新城（IGMC）倡议是由全球人居环境论坛（GFHS）于 2011 年 4 月在联合国总部发起、得到联合国环境规划署（UNEP）大力支持的高起点低碳城镇建设试点项目，其主要特点是低碳城镇建设和绿色经济结合、和文化结合。IGMC 是配合联合国和全球应对气候变化、可持续土地开发和新型城镇化的新探索，是推动低碳产业快速发展的强力引擎，也是传承人居环境文化的舞台。由中外 50 多位专家参与编著的 IGMC 标准包含十二项原则以及相应的策略和措施，并设计了评分系统，以指导 IGMC 规划建设。

在 2012 年 6 月举办的联合国可持续发展大会（Rio+20）期间，IGMC 项目倡议作为一项重要承诺已经在联合国秘书处注册备案，成为实施里约 +20 决议的实际行动。

GFHS 已经先后与中国贵州省贵阳市和江苏省泰州市政府等签署了 IGMC 试点项目落户当地的框架协议。

Initiative of International Green Model City (IGMC) is launched by GFHS at the headquarters of the United Nations in April 2011. With the support of UNEP, it has become a pilot project for low carbon city building with high starting point. It mainly features in combining low-carbon city building with green economy and with culture. IGMC is a new exploration in response to the United Nations and the whole world to deal with climate change, to develop sustainable land and explore new urbanization, it is a brute force engine to drive the rapidly development of low-carbon industry, a platform to inherit habitat culture. The IGMC standards are compiled by some 50 experts from China and abroad, which include 12 principles and corresponding strategies and measures with an authentication rating system to guide IGMC planning and construction.

IGMC project initiative had already registered as an important commitment in the United Nations secretariat during the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio + 20) held in Rio de Janeiro, June, 2012.

GFHS has successively signed the framework agreement with Guiyang, Guizhou Province and Taizhou, Jiangsu Province, China on the IGMC pilot project.



沙祖康大使号召世界应为建设可持续城市而努力
Ambassador Sha Zukang calling for strengthening global efforts to build sustainable cities



联合国环境规划署阿拉布·霍巴拉部长（Arab Hoballah）在 IGMC 标准贵阳研讨会致辞
Mr. Arab Hoballah, Chief of Sustainable Consumption and Production, UNEP/DTIE addressed at Guiyang IGMC Standard Symposium



全球人居环境论坛秘书长吕海峰在里约 +20 上同与会者分享 IGMC 标准最新成果

Mr. Lu Haifeng, Secretary General of GFHS shared the latest achievements of IGMC standards with representatives at the Rio+20



出席 2011 IGMC 标准贵阳研讨会部分专家
Group photo of some experts represented at 2011 Symposium on IGMC standards



2013 年 4 月泰州 IGMC 领导小组筹备会议上，GFHS 秘书长吕海峰一行与泰州市副市长杨杰等领导商谈项目推进工作
Mr. Lu Haifeng, Secretary General of GFHS and the delegation discussed the further work of IGMC project with Mr. Yangjie, Deputy Mayor of Taizhou City on the Preparing Meetings of Taizhou IGMC Leading Group in April, 2013



GFHS 秘书长吕海峰一行与泰州火车站街区管委会共同接待意向投资商
Mr. Lu Haifeng, Secretary General of GFHS and the delegation, together with the Management Committee of the Railway Station District, Taizhou, to receive the interested investors.





The Signing Ceremony of Strategic Cooperation Agreement on International Green Model City Pilot Project Taking Place in Shanghai

国际人居环境范例新城 (IGMC) 试点项目战略合作签约仪式在中铁置业集团上海总部举行

(上海消息) 7月21日上午, 中铁置业集团上海总部洋溢着庄重祥和的气氛, 国际人居环境范例新城 (IGMC) 试点项目战略合作签约仪式在此举行。

签约仪式简朴。中铁置业集团副总经理、中铁置业集团上海投资发展有限公司董事长陈月东和深圳范例新城投资管理有限公司执行董事杨晓鸿分别代表合作双方签了字, 会议室响起了热烈的掌声。出席签约仪式的中铁置业集团领导还有中铁置业集团副总工程师、中铁置业集团上海投资发展有限公司总经理陆全发, 中铁置业集团土地开发部部长杜思明等; 出席签约仪式的论坛代表及合作伙伴代表

Shanghai - On the morning of 21 July 2014, the simple but solemn signing ceremony of strategic cooperation agreement on International Green Model City (IGMC) was successfully held in the Shanghai headquarters of China Railway Real Estate Group (CRREG).

The Agreement was signed between China Railway Real Estate Group (CRREG) and Shenzhen Int'l Green Model City Investment and Management Co., Ltd., respectively represented by Chen Yuedong, vice General Manager of CRREG and President of CRREG (Shanghai) Investment

有: 全球人居环境论坛秘书长、论坛联合国代表吕海峰, 厚泽智库(上海)投资咨询有限公司总经理钱娟, 泰州范例新城试点项目协调小组成员严洁等。

中铁置业集团以其强大的实力、执行力和社会责任感赢得了全球人居环境论坛理事会的高度认可, 经过半年的相互交流考察和谈判, 双方最终就战略合作内容达成一致。中铁置业集团获得了国内投资开发“范例新城”试点项目的优先权, 将负责相关试点项目的投融资开发建设和整体运营, 全球人居环境论坛及其国内合作伙伴深圳范例新城投资管理有限公司将负责提供技术支持和评估。双方的合作可以实现优势互补, 既有助于中铁置业向绿色低碳城市运营商的升级转型, 也将为实质性启动国内“范例新城”试点项目迈出了战略性的一步。

双方负责人表示, 将把握国内新型城镇化的巨大机遇, 发挥各自的优势, 共同创建“范例新城”这一可持续的绿色低碳城镇试点项目, 为中国新型城镇化进程和世界可持续城市建设做出贡献。

(全球人居环境论坛新闻信息部供稿)

Development Co., Ltd. and Yang Xiaohong, Executive Director of Shenzhen Int'l Green Model City Investment and Management Co., Ltd. The conference room burst into enthusiastic applause. The Ceremony was also attended by Lu Quanfa, Assistant Chief Engineer of CRREG and General Manager of CRREG (Shanghai) Investment Development Co., Ltd., Du Siming, Director for Land Development, CRREG, Lu Haifeng, Secretary-General of Global Forum on Human Settlements (GFHS) and GFHS representative to the UN, Qian Juan, General Manager of Houze Think-tank (Shanghai) Investment Consulting Co., Ltd., Yan Jie, Coordination Group Member of Taizhou IGMC Pilot, etc.

China Railway Real Estate Group (CRREG) was highly recognized by Global Forum on Human Settlements (GFHS) because of its strong economic might, execution, social responsibility. After half a year's communication, exploration and negotiation, the two parties finally reached consensus on the strategic cooperation content. CRREG takes precedence in the development of IGMC pilot projects in China, undertaking the investment and financing, development and overall operation of IGMC pilot project. And the needed technology and assessment will be provided by GFHS and its partner Shenzhen Int'l Green Model City Investment and Management Co., Ltd.

The bilateral beneficial cooperation will produce complementary advantages, not only helping CRREG make the transition to a low-carbon and green city operator, but serving as a strategic step for the substantial progress of IGMC pilot in China.

Both sides indicated that they will take the opportunity of China's new-type urbanization, give play to their advantages and jointly develop IGMC pilot—a sustainable, green and low-carbon city project, thereby contributing to China's new-type urbanization and the world's sustainable urban development.

(Feeds: GFHS DPI)



中铁二局地产

· 伴 · 您 · 到 · 永 · 远 ·



再高档的社区
有了人情味才能真切起来

An upscale community
only becomes real with a human touch

VOICE OF THE UNITED NATIONS

——联合国之声——

四月在哥伦比亚麦德林市举办的第七届世界城市论坛（WUF7）可圈可点。论坛强调要把城市公正纳入发展议程，要把可持续城市和人类住区的关键内容纳入《2015年后发展议程》，目的是利用城市转变的力量，实现和推动可持续发展。论坛强调要促进制定新的城市议程，克服缺乏充足的法律框架和规划带来的挑战。新城市议程应牢固地植根于公平正义和人权的基本原则。本栏目刊登了论坛宣言中英文版以飨读者。



人文福居产品系——中铁江湾街区 重装出发

2014中铁 复兴城市人情味

Sweet Blessed Residence Series China Railway Erju Group • Jiangwan Community New Starts Again
2014 China Railway Erju Group • Human Touch Urban Revival

VIP LINE
0591 6209 0000

中国·福建·福州·南通

中铁二局地产·让城市更有温度

China Railway Erju Real Estate Builds the City into a Sweet Home



中铁二局地产，中国人文福居践行者。

2014年，中铁二局地产在福州全面推行“福居”产品，以独特的“人文”、“居住”理念，开启了福州城市运营的新篇章。

中铁江湾街区，作为中铁二局地产在福州的全新品质项目，

秉承中铁二局地产“以人为本”的“福居”理念，

将“人文、建筑、居住、服务”等多元结合视为产品开发灵魂，

以客户为导向，以“福居”文化为驱动力，打造超越房子之外的居家住宅产品，

锻造“最有人情味”城市福居——中铁江湾街区。

China Railway Erju Group Real Estate, a leading practitioner of China's sweet blessed residencium
In 2014, China Railway Erju Group Real Estate will roll out its "Sweet Blessed Residence" products across Fuzhou.
Its unique concept of "human touch" and "blessed residence" will open a new chapter in Fuzhou's city operations.
China Railway Erju Group • Jiangwan Community, as a brand-new quality project launched by China Railway Erju Group Real Estate,
adheres the key philosophy as being a "people-oriented" "blessed residence".
It also incorporates "human touch, architecture, residence, and service" as the soul in its product development.
With customers as its principle orientation and "blessed residence" culture as its core driving force, we are proud to present a luxury
residential product that is so much more than just a house,
but a urban blessed residence with "the most human touch"——China Railway Erju Group • Jiangwan Community.

“在发展中实现城市公平：生活型城市”
“Urban Equity in Development—Cities for Life”



World Urban Forum 7 (Outcomes)

第七届世界城市论坛成果

2014年4月5日至11日，第七届世界城市论坛在哥伦比亚安蒂奥基亚省麦德林市举行。此次会议由联合国人类住区规划署组织，在麦德林市政府和哥伦比亚政府的支持下隆重召开。

本届论坛的主题为“在发展中实现城市公平：生活型城市”，共有来自全球142个国家的22,000多人参与了此次盛会，旨在动员全球的力量，倡导可持续和公正的城市发展，并将其推上政治和媒体的日程。论坛期间共举办了超过450场的会议和相关展示活动，350多位演讲人发表重要演说。并有史以来第一次，在世界城市论坛上举行了儿童大会，突出我们城市最年轻、常常也是最弱势的公民的需求。



在开幕式上，联合国秘书长潘基文通过一段视频向所有与会人员表示欢迎，他说到：“为消除极端贫困，我们需要实现包容性发展。”

In the opening session, United Nations Secretary-General Mr. Ban Ki-moon welcomed the participants saying in a video message, “We need inclusive development to eradicate extreme poverty.”



The seventh session of the World Urban Forum (WUF7) kicked off in the city of Medellín, Columbia, on 5-11 April 2014. It was organized by the UN-Habitat, and hosted by the Municipal Government of Medellín and Republic of Columbia. The conference extended its relevant agenda centering on the theme of “Urban Equity in Development—Cities for Life”, and a record of 22,000 participants from 142 countries attended the conference. The aim of the conference is mobilize all strength to promote the sustainable and fair urban development, and put it into the political and media agenda. There were over 450 events and activities and over 350 speakers during the WUF 7.

联合国副秘书长兼联合国人居署执行主任霍安·克洛斯博士，哥伦比亚总统胡安·曼努埃尔·桑托斯，麦德林市长阿尼巴尔·加维里亚等139个城市市长和42位部长级政府官员出席了此次论坛。

Dr. Joan Clos, Under-Secretary-General of United Nations and UN-Habitat Executive Director, Juan Manuel Santos Calderón, President of Republic of Columbia, Aníbal Gaviria, Mayor of Medellín, and other 139 city mayors and 42 ministers have participated in the WUF 7.





联合国人居署执行主任霍安·克洛斯博士在发言中说：“我们必须考虑城市化，我们必须为此制定计划。193个国家中，只有20个国家制定了国家城市发展规划，这是不够的”。他还在论坛闭幕式上敦促

合作伙伴支持可持续发展目标中单独的城市目标，为2016年第三届联合国住房和可持续城市发展会议（人居三）而努力工作。

In the opening session, United Nations Secretary-General Mr. Ban Ki-moon welcomed the participants saying in a video message, “We need inclusive development to eradicate extreme poverty.”

Under-Secretary-General of UN and Executive Director of UN-Habitat, Dr. Joan Clos said “We must think urbanization. We must plan. It is not enough that only 20 countries of 193 have national urban development plans.” In the closing ceremony, Dr Clos also urged partners to support a stand-alone urban goal in the Sustainable Development Goals as they work towards the Third UN Conference on Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III) in 2016.

World Urban Forum 7, Medellin Declaration

第七届世界城市论坛麦德林宣言

公正是可持续城市发展的基础

作为第七届世界城市论坛的参会方，各国政府、私营部门、国际组织、学术界、专业人士和公民社会重申，致力于把城市公正纳入发展议程，利用现有的所有方式和资源，保障将城市转变成为人人享有的包容、安全、繁荣、和谐的空间。鉴于事态紧急，我们必须采取个人和集体的行动，使可持续城市发展造福于所有人。

Equity as a foundation of sustainable urban development

We, the participants of the Seventh World Urban Forum — governments, private sector, international organizations, academia, professionals and civil society — reaffirm our commitment to integrate urban equity into the development agenda, employing all means and

作为世界城市论坛的参会方，我们承诺致力于推动这个构想，在我们的社区、城镇、城市和国家促进公正的城市发展。

城市带来机遇

2008年以来，全世界一半以上人口居住在城市。当前，城市地区融汇了历史、文明、多样化和文化。城市化已经成为一股力量，改变了几乎一切，包括思维和行为方式、空间的使用方式、生活方式、社会经济关系、消费和生产模式等。城市，作为经济和生产创新的空间，提供机会改善资源和服务的供应，增多了社会、法律、经济、文化和环境领域的选择。城市化为许多人带来了经济增长、发展和繁荣。

然而，城市也是存在着多重贫困、环境恶化、易于遭受灾害和气候变化影响等问题的空间。当前，全球超过三分之二的人口居住在城市，相比20年前，目前的不平等现象更加严重。我们承认，当前正在付出显著的努力，以保障城市地区可以应对可持续包容性发展带来的挑战，虽然我们认可并赞扬这些努力，但是我们同意，要做的工作还有很多。

联合国人居署在麦德林召开了第七届世界城市论坛，该市凭借在可持续城市发展领域的创新闻名全球。本届论坛与会者多达22000人，旨在寻求办法，在全球所有地区促进包容性发展。

第七届世界城市论坛的与会者承认，当公正成为发展议程中不可分割的一部分，深层结构问题和城市挑战可以得到更好的解决。公正既是道义上的责任，也是社会正义的核心因素，是转变的一部分。

新城市议程

第七届世界城市论坛的与会者强调，需要促进制定新的城市议程，克服缺乏充足的法律框架和规划带来的挑战。这一问题导致城市不断蔓延、大量能源消费、惊人且危险的气候变化影响、多种形式的平等和排外现象、为所有人提供正当工作的困难加大。新议程应该推动以人为本、基于“城市让生活更美好”的城市化模型。

新城市议程要求新的技术、可靠的城市数据、综合性参与式规划举措，以便应对当前的挑战及未来城市的新兴需求。我们承认，针对国家和城市多样化的文化、制度和社会状况，城市化模型众多。在这个背景下，新城市议程应该：

- 鼓励各国政府制定和使用各种方法，如国家城市计划 and 政策，把当前的城市发展与未来的需求联系起来，牢固地



resources available to ensure that cities are transformed into inclusive, safe, prosperous and harmonious spaces for all. As a matter of urgency, we must take action, collectively and individually, to bring the benefits of sustainable urban development to all.

We, the participants of the World Urban Forum, commit ourselves to advance this vision, and to promote equitable urban development in our communities, towns, cities and countries.

The City as Opportunity

Since 2008, the majority of the world's population has lived in cities. Today, urban areas are a living combination of history, civilization, diversity and culture. Urbanization has been a force that has changed almost everything: ways of thinking and acting, ways of using space, lifestyles, social and economic relations, and consumption and production patterns. Cities, as economic and productive innovation spaces, provide opportunities for improving access to resources and services, as well as options in the social, legal, economic, cultural and environmental fields. Urbanization has ushered in economic growth, development and prosperity for many.

However, cities are also spaces where multidimensional poverty, environmental degradation, and vulnerability to disasters and the impact of climate change are present. Today, more than two thirds of the global population live in cities with greater levels of inequality than 20 years ago. We acknowledge the notable efforts that are underway to ensure that urban places can overcome challenges to sustainable and inclusive development; while recognizing and commending these efforts, we agreed that much work remains to be done.





当公正成为发展议程中不可分割的一部分，深层结构问题和城市挑战可以得到更好的解决。公正既是道义上的责任，也是社会正义的核心因素，是转变的一部分。

World Urban Forum acknowledged that when equity is an integral part of the development agenda, the deep structural problems and challenges of cities can be better addressed. Equity is both a moral obligation and a central element of social justice, and becomes part of transformative change.



植根于公平正义和人权的基本原则；

- 推动更强的社会凝聚力，打破社会壁垒，通过赋权社会的所有阶层，尤其是妇女、青年和原住民，促进公正；

- 促进参与式、包容性的地方治理，赋权所有居民；承认各级政府的重要贡献，包括地区级、次区级和市级；加强正式协作机制；确认连带责任；向各级政府提供必要的资源和刺激手段，便于其有效地发挥各自的作用；

- 基于促进青年参与、性别平等、均衡的区域发展的城市规划，促进可持续城市发展；加强城市韧性，应对气候变化和自然灾害；改造贫民窟并防止贫民窟滋生；提供住房、基本服务和保障土地使用权；提供安全、负担得起、便利、可持续的交通；向所有人提供安全的公共空间和服务。

- 促进私营部门和公民社会的积极参与和专注努力，包括基层社区、通过伙伴关系联系的其它选区，以便保障广泛的经济和社会发展，目的是扶贫和为所有人创造就业机会。

推动未来

1. 《2015 年后发展议程》中的可持续城市化

《2015 年后发展议程》的框架是一个机遇，重申了规划和管理优异的城市是推动变革的真正驱动器这个普遍真理。为了实现这个目标，世界城市论坛的参会者重申，需要把可持续城市和人类住区的关键内容纳入《2015 年后发展议程》，目的是利用城市转变的力量，实现和推动可持续发展。

The Seventh World Urban Forum, convened by UN-Habitat, gathered 22,000 attendees in Medellín — a city recognized globally for its innovation in sustainable urban development — to search for ways to promote inclusive development in all parts of the world.

Participants at the Seventh World Urban Forum acknowledged that when equity is an integral part of the development agenda, the deep structural problems and challenges of cities can be better addressed. Equity is both a moral obligation and a central element of social justice, and becomes part of transformative change.

New Urban Agenda

Participants of the Seventh World Urban Forum highlighted the need to promote a new urban agenda that can overcome the challenge of the lack of adequate legal framework and planning, which leads to the relentless expansion of cities, intensive energy use, alarming and dangerous on climate change impacts, multiple forms of inequality and exclusion, and increased difficulties in providing decent work for all. This agenda should promote an urbanization model that is people-centered, based on “Cities for Life”.

The new urban agenda requires new technologies, reliable urban data and integrated, participatory planning approaches to respond both to present challenges and emerging needs of cities of the future.

We acknowledge that there are many models of urbanization that respond to countries' and cities' diverse cultural, institutional and social conditions. In this context, the new urban agenda should:

- Encourage governments to develop and use methods, such as national urban plans and policies, that link current urban development with future needs, and that are solidly grounded in the fundamental principles of equity, justice and human rights;

- Advance greater social cohesion and break down social divides, promoting equity through empowering all segments of society, particularly women, youth and indigenous peoples.

- Promote participatory and inclusive local governance that empowers all inhabitants; recognize key contributions of various levels of government, including regional, sub-regional and municipal levels; strengthens formal coordination mechanisms; defines joint responsibilities; and provides each level of government with the necessary resources and incentives to carry out their respective roles effectively;

2. 筹备人居三会议

第七届世界城市论坛的会议为筹备联合国住房和城市可持续发展会议（人居三）做出了重要贡献。我们明白，人居三会议提供了独一无二的机会，制定新的城市议程，促进利用城市化，将其作为当代和未来的积极力量，推动追求公正和共享繁荣。为了实现这个目标，我们承认，世界城市运动是服务于改革者的参与式进程和伙伴关系平台，致力于保障人居三会议做到全方位，并具有包容性。

3. 世界城市论坛

第七届世界城市论坛的参会者承认，论坛发挥了独一无二的积极作用，是有效对话的空间。我们赞扬麦德林市、哥伦比亚政府和联合国人居署的工作，使本届论坛创新且具有包容性。我们重申支持世界城市论坛的进程，致力于继续与勇挑重担筹备下届论坛的主办方合作。



- Promote sustainable urban development, based on urban planning that promotes youth participation, gender equality, balanced territorial development; strengthened resilience to climate change and natural disasters; the upgrading and prevention of slums; and provision of housing, basic services and land tenure security; access to safe, affordable, accessible, and sustainable transport; and access to safe public spaces and services for all.

- Promote active and committed participation of the private sector, civil society, including grassroots communities, and other constituencies through partnerships to ensure broad-based economic and social development, in order to reduce poverty and create jobs for all.

Contributing to the future:

1. Sustainable Urbanization in the Post-2015 Development Agenda

The framework of the Post-2015 Development Agenda is an opportunity to reaffirm the universal relevance of well planned and managed cities as real drivers for change. Towards this end, the participants at the World Urban Forum reaffirm the need to include key aspects of sustainable cities and human settlements in the Post 2015 Development Agenda, in order to harness the transformational power of cities to achieve and advance sustainable development.

2. Contributing Towards HABITAT III

The Seventh World Urban Forum discussions provide an important contribution towards the United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III). We see Habitat III as a unique opportunity to develop a new urban agenda that contributes to harnessing urbanization as a positive force for present and future generations, and to advancing the quest for equity and shared prosperity. To this end, we recognize the World Urban Campaign as a participatory process and partnership platform among actors of change working to ensure an inclusive and encompassing process towards HABITAT III.

3. The World Urban Forum

The participants at the Seventh World Urban Forum recognize the unique and positive role that the Forum plays as a space for effective dialogue. We commend the efforts of the City of Medellín, the Government of Colombia and UN-Habitat for organizing this innovative and inclusive Forum. We reaffirm our support for the World Urban Forum process and commit to provide continued cooperation to the next host as they shoulder the challenge of preparing the next Forum.



罗源湾滨海新城



一座新兴的城市从罗源湾崛起——罗源湾滨海新城

680万平方米福建最大城市综合体，

一应俱全国际化超级搭配大配套

风情商业街 6公里福建最长步行街

滨江公园 6公里城市滨江丽景

福建首创五大海上旅游项目

五星物管二十余年专业生活管家

TECHNOLOGY & VIEWPOINT

技术与观点

城市扩张和割裂对碳排放量和气候变化都影响很大。同时，对生产力和社会融合方面带来负面影响：增加人均基础设施成本，降低土地生产力、更依赖于车辆和化石燃料以及弱势家庭的能源不稳定性。针对每年超过6千万的城市新移民的发展趋势，需要建立一系列的监管和财政手段来促使城市实现更紧凑、更可达、更连接和复合型的城市发展模式。这些策略将有助于减缓气候变化并实现经济发展和社会融合。来自法国国际城市形态与复杂系统研究所所长薛杰的文章，详细论述了这一命题。

新华社李安定的《新能源汽车的中国路径》是关于发展电动汽车大思路的不多见的好文章，揭示问题深刻，解决方案清晰，竭诚为处于迷雾中的中国的新能源汽车发展战略提供参考，或许会对政策制定者和利益相关者有所启示。

全球人居环境论坛理事会授予中国·罗源



项目地址：罗源县开发区松岐路1号
项目投资商：世纪金源集团
开发商：罗源湾滨海新城置业有限责任公司
<http://www.lywbhxc.com>

“城市扩张经常伴随着孤立和分散的建筑，这些建筑也需要更高的能源消耗，尤其是在供暖这方面。”

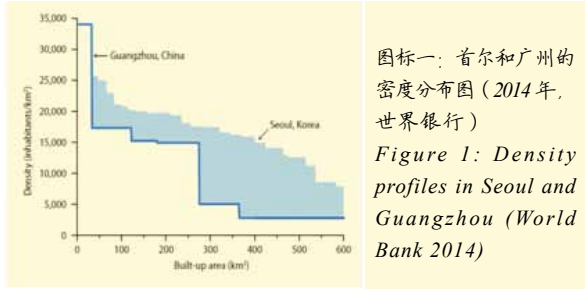
"Urban sprawl, which often rhymes with isolated and scattered buildings, also induces higher energy consumption for buildings, especially for heating."

Compact Cities Co-benefits

紧凑型城市的协同效应

薛杰，罗伊斯·布尔迪克
Serge Salat, Loeiz Bourdic

根据联合国的统计，2008 年，全球进入到一个无形的里程碑：历史上第一次，全球超半数人口，约 33 亿人居住在城市。到 2030 年，这个数字将增长到接近 50 亿，占全球总人口的 60%。在新兴国家和发展中国家发生的城市化比率是经合组织国家的 2 倍。非洲和亚洲一些小城市的城市化率最高，而在 2025 年，大城市（居住人口超过一千万的城市）的人口数量将从 9% 增长到 12%，大城市数量也从现在的 19 个增加到 27 个（联合国人口基金，2007）。伴随着城市人口增加，城市面积也将快速增长。从 1970 年到 2000 年，城市面积增加了 58,000 平方公里，相当于 1.3 倍丹麦的面积（Seto et al. 2011）。在 1970-2000 年间，在大多数新兴和发展中国家，城市面积的增加是人口增长的 1.5 倍：包括中国绝大多数城市、马达加斯加（塔那那利佛）、南非（约翰内斯堡）、墨西哥（瓜达拉哈拉和墨西哥城）或者埃及（开罗）。在 2000-2010 年间，中国城市人口增长了 45%。在这一时期，广州城市面积增加 93%，成都增加 97%，大多数中国城市都增加了一倍多。（世界银行，2014）



图标一：首尔和广州的密度分布图（2014 年，世界银行）
Figure 1: Density profiles in Seoul and Guangzhou (World Bank 2014)

According to the United Nations, the world reached an invisible milestone in 2008: for the first time in history, more than half of humankind, 3.3 billion people, was living in urban areas. By 2030, this is expected to swell to almost 5 billion, 60% of the world population. Most of this urbanization will be taking place in emerging and developing countries, at twice the OECD countries pace. The urbanization rate will be the highest in African and Asian small cities, but the population living in megacities (more than 10 million inhabitants) will rise from 9% to 12% in 2025, from 19 megacities today to 27 (UNFPA 2007). Along with the growth of the urban population, the urban area increases at a much faster pace. More than 58,000 km² were urbanized from 1970 and 2000, an area equivalent to 1.3 times the size of Denmark (Seto et al. 2011). During the 1970-2000, the urban area increased 1.5 times faster than the population in most cities in emerging and developing countries: in almost all Chinese cities, Madagascar (Antananarivo), South Africa (Gauteng), Mexico (Guadalajara and Mexico City) or Egypt (Cairo). China's urban population grew by 45% from 2000 and 2010. During the same period, the urban area increased by 93% in Guangzhou, 97% in Chengdu and more than doubled in most of Chinese cities (World Bank, 2014).

Projections indicate a doubling of the global urban population between 2000 and 2030, with at the same time a tripling of the urban built area, from 200,000 to 600,000 km², leading to a drop by almost 1/3 in the

“

扩张和割裂的城市形态有着极高的人均碳排放量和能源消耗。首先是因为交通：低密度和割裂的城市形态需要更高的平均交通距离，以及高达 10 倍的人均能源消耗。

Sprawled and fragmented urban forms have a very high per capita carbon emissions and energy consumption. The first reason relates to transportation: low density and fragmentation induce higher average distance travelled, and up to 10 times higher per capita energy consumption.

”

预测表明，在 2000 年到 2030 年期间，全球城市人口增长了一倍，与此同时，城市建成区面积增加了 3 倍，从 20 万平方公里增加到 60 万平方公里，使城市密度下降了接近三分之一（联合国人居署，2008）。无论发达国家、发展中国家或新兴国家，城市平均密度都在迅速下降，但在发展中国家和新兴国家表现尤为突出。举例来说，中国城市平均密度在 20 年间下降一半。如果广州和首尔的城市密度相同，广州将会多出 420 万人口，或者多出 70% 的人口。（世界银行，2014）

城市扩张和割裂带来严重的气候、经济和社会后果

城市扩张尤其会引起气候变化。城市消耗在全球能源产量的占比很大（60%-80% 之间），而且碳排放量的占比也接近这个比例（Kamal-Chaoui 和 Robert 2009）。扩张和割裂的城市形态有着极高的人均碳排放量和能源消耗。首先是因为交通：低密度和割裂的城市形态需要更高的平均交通距离，以及高达 10 倍的人均能源消耗。例如把高密度的巴黎市中心或者曼哈顿（20,000 居民 / 平方公里）和一个低密度的城市（5,000 居民 / 平方公里的中国城市）做比较，后者人均交通碳排放量要乘以 2.5 倍。如果要在更加扩张的城市（2,500 居民 / 平方公里），这个数字要乘以 10 倍。（世界银行，2014）城市扩张经常伴随着孤立和分散的建筑，这些建筑也需要更高的能源消耗，尤其是在供暖这方面。日本的城市密度是加拿大的 5 倍，人均能源消耗会降低 40%。这种比较同样适用于同类型气候和取暖需求的国家：丹麦的城市密度是芬兰的 4 倍，人均能源消耗会减低 2.5 倍。（Kamal-Chaoui 和 Robert 2009）

城市扩张需要超规格的基础设施网络，因此需要增加额外的社会成本。在美国，每年因为城市扩张而引起的相关交通成本增加约 1840 亿美元，这还未考虑到交通堵塞的



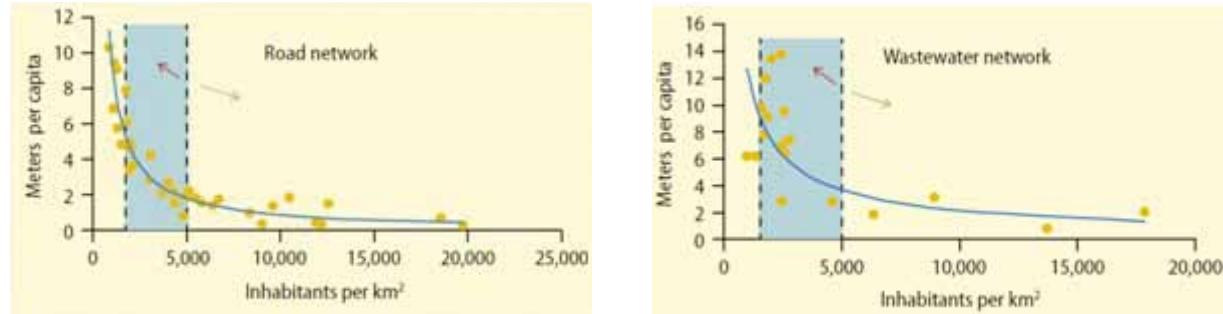
薛杰
Serge Salat

法国国际城市形态与复杂系统研究所所长、城市规划师（生态学、建筑学、艺术史博士）。曾是法国建筑科学技术中心创办人，可持续城市发展研究主任。在建筑、设计、城市规划、能源工程等方面有着 30 多年丰富经验。国际知名创意性建筑设计师，城市形态学和城市复杂系统科学研究的领军人。

average urban density (UN Habitat 2008). Average urban densities decline sharply in both developed, emerging and developing countries. The most significant declines occurred in developing and emerging countries. For example, the average density of Chinese cities was divided by two in twenty years. If Guangzhou had the same density profile as Seoul, it could host 4.2 million additional residents, or 70% more (World Bank, 2014).

Urban sprawl and fragmentation have serious climate, economic and social consequences

Urban sprawl significantly contributes to climate change. Cities consume the majority of global energy production (between 60 and 80%) and account for a similar share of carbon emissions (Kamal-Chaoui and Robert 2009). Sprawled and fragmented urban forms have a very high per capita carbon emissions and energy consumption. The first reason relates to transportation: low density and fragmentation induce higher average distance travelled, and up to 10 times higher per capita energy consumption. When comparing a dense city like Paris intramuros or Manhattan (around 20,000 inhab/km²), and a city with low density (5,000 inhab/km² on average in Chinese cities), transport emissions per capita are multiplied by 2.5. They are multiplied by a factor 10 for an even more sprawled city (2,500 hab/km²) (World Bank, 2014). Urban sprawl, which often rhymes with isolated and scattered buildings, also induces higher energy consumption for buildings, especially for heating. Japanese cities are on average 5 times denser than Canadian ones, and the primary energy consumption per capita is 40% lower. This comparison holds when choosing countries with similar climatic contexts and heating needs: Danish cities are on average 4 times denser than Finnish cities and consume on average 2.5

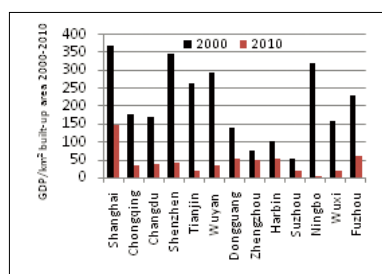


图标 2：人均基础设施成本和城市密度 Figure 2: Per capita infrastructure costs and urban density (World Bank, 2014)

成本和用于交通堵塞和停车的空间带来的财政税收的减少。(Osman, Nawawi, 和 Abdullah 2008) 如果将巴黎或者曼哈顿这样密度比较高的城市 (20,000 居民 / 平方公里) 和密度比较低的城市 (5,000 居民 / 平方公里) 做比较时, 后者人均基础设施成本将大幅增加。(世界银行, 2014)

- 道路网路 4 倍
- 废水网络 3 倍
- 水网络增加 40%

休斯敦比马德里的城市密度小 6.5 倍。人均基础设施成本是马德里的 5.6 倍, 私家车的使用率是其 3.3 倍。马德里的 GDP 碳强度要低 30% (190 千吨二氧化碳当量 / 10 亿美金, 而休斯敦是 263 千吨二氧化碳当量 / 10 亿美金), 人均碳排放量要低 2 倍 (6.9-14.1 吨二氧化碳当量 / 人, 休斯敦)。城市扩张使经济生产力降低。聚合经济能够促进城市生产力发展和繁荣, 而这和城市紧密度息息相关。在紧凑型城市里, 交易活动会更加快速, 商品、服务和信息的成本更低。紧凑型城市使得居民、商品、服务、材料和市场更加紧密相连, 通过集中人才和促进彼此互动和交流, 带来无限商机, 从而推动了生产力发展和创新。城市密度在中国城市的大幅降低 (在 20 年间降低一半) 引起了土地生产力的衰退, 下面的图表展示的是中国 13 个城市在 2000 年和 2010 年 GDP / 平方公里的数值。在这 10 年里, 中国城市的土地生产力平均降低九倍, 而像在宁波这样的城市更是降低 50 倍。(世界银行, 2014)



图表三：在 2000 年到 2010 年中国城市土地生产力的衰退 (世界银行, 2014)

Figure 3: Collapse of land productivity in Chinese cities between 2000 and 2010 (World Bank, 2014).

times less primary energy per capita (Kamal-Chaoui and Robert 2009).

Urban sprawl results in additional costs to the community as it involves over-sizing of infrastructure networks. The cost of automobile dependence related to urban sprawl in the United States is estimated at \$ 184 billion per year, without taking into account the costs of congestion and loss of tax revenue due to the space used for traffic and parking (Osman, Nawawi, and Abdullah 2008). When comparing a dense city like Paris or Manhattan intramuros, 20,000 inhab/km², and a low density city (5,000 inhab/km²), per capita infrastructure costs increase sharply (World Bank, 2014).

- Times 4 for the road network
- Times 3 for the waste water network
- Plus 40% for the water network

Houston is 6.5 times less dense than Madrid. Per capita infrastructure costs are 5.6 times higher than in Madrid, and private car use is 3.3 times higher. GDP carbon intensity is 30% lower in Madrid (190ktCO₂e/US\$bn, 263 in Houston) and per capita carbon emissions are twice lower (6.9 to 14.1 tCO₂e/cap in Houston). Urban sprawl degrades economic productivity. Agglomeration economies that make cities more productive and successful directly relates to city compactness. Concentration of activities in compact cities allows for faster trade and lower transaction costs for goods, services and information. Compact cities, by bringing closer together the people, goods, services, materials and markets, by focusing talent and facilitating interactions and exchanges, create a myriad of opportunities; improve productivity, and foster innovation. The collapse of urban density in Chinese cities (divided by 2 in 20 years) is causing a collapse of land productivity, as shown in the following graph, which displays GDP/km² in 2000 and 2010 in 13 Chinese



在紧凑型城市里, 交易活动会更加快速, 商品、服务和信息的成本更低。紧凑型城市使得居民、商品、服务、材料和市场更加紧密相连, 通过集中人才和促进彼此互动和交流, 带来无限商机, 从而推动了生产力发展和创新。

Concentration of activities in compact cities allows for faster trade and lower transaction costs for goods, services and information. Compact cities, by bringing closer together the people, goods, services, materials and markets, by focusing talent and facilitating interactions and exchanges, create a myriad of opportunities; improve productivity, and foster innovation.



城市扩张会带来对车辆的依赖以及基础设施成本的增加, 是社会融合的障碍。城市的低密度和割裂导致对车辆的依赖, 也直接地影响了家庭预算。98% 的个人机动车辆依赖于化石燃料。因此, 也对油价极其敏感。美国人平均每天工作 2 个小时用来支付他们的车辆消费。在美国, 与一个居住在紧凑型城市发展 (具备高密度的就业并且靠近城市设施和服务) 的家庭相比, 居住在低密度的郊区家庭 (收入与家庭组成方面相当) 相比, 交通成本增加 80%。在加利福尼亚和佛罗里达, 城市扩张带来的是每居住单位要增加 2 万美金的成本。(Osman, 2008)

在中国, 城市的低紧凑性和割裂产生了严重的拥堵问题。在北京, 因为拥堵问题, 平均每个居民每月损失 355 元人民币 (占人均收入的 12.5%)。在上海, 因为拥堵问题带来的收入损失占比是 9%。在南非, 最弱势的家庭在通勤费用上的花费就占其收入的 50% 以上, 而浪费在交通上的 4-5 个小时并未计算在内。南非兰特的贬值 (在 2013 年, 相对于美元, 贬值 20%) 引起了燃油零售价格上涨 14%。在 2014 年类似的上涨也会引起这些最弱势群体在交通上的预算花费从 50% 增加到 57%。扩张型城市的人均基础设施的成本比紧凑型城市的高出 5 倍。在发展中国家, 这些额外的基础设施成本就会引起非正规房屋的增加, 而没有必要的基础设施。根据联合国人居署统计, 在 2020 年, 将



cities. In a decade, Chinese cities' land productivity was divided by 9 on average, and up to 50 in cities like Ningbo (World Bank, 2014).

Urban sprawl is a barrier to social inclusion because of car dependency and infrastructure costs. Low urban densities and urban fragmentation induce car dependency and directly impact on household budgets. Individual motorized transportation is 98% dependent on fossil fuels. It has therefore has an extreme sensitivity to oil prices. Americans work 2 hours each day in average to pay for their car. In the United States, the budget devoted to transportation between a household living in a compact urban development (with a high density of employment and close access to services and urban amenities) and the same household (in terms of income and composition) in a low density suburb increases by 80%. In California and Florida, the estimated additional cost of urban sprawl is US\$20,000 per dwelling unit (Osman, 2008).

In China, low compactness and urban fragmentation generate significant congestion problems. In Beijing, a resident loses RMB335 per month on average (12.5% of average income) because of congestion. In Shanghai, the loss of income due to congestion is around 9%. In South Africa, the most vulnerable households spend more than 50% of their income to commute, even without taking into account the time lost in transport, which can reach 4-5 hours for these populations. The drop in value of South African Rand (-20 % in 2013 compared to US\$) induced an increase in gasoline pump price of 14% in 2013. A similar increase in 2014 would increase the budget dedicated to transport of the most vulnerable populations from 50 to 57%. Per capita infrastructure costs are up to 5 times higher in sprawled cities compared to compact cities. In developing countries, these additional infrastructure costs contribute to the increase in informal housing,

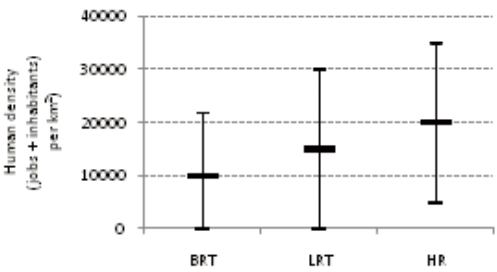
会有超过 9 亿人口居住在只有有限的水资源、卫生设施和电力的贫民窟。城市扩张，加大了工作的空间距离，增加了弱势家庭的生活预算，是一种体现为高失业率、生活条件贫困、社会排斥、社交的缺乏和高犯罪率的空间贫困陷阱。(Grand, 2010)

能源效率、经济增长和**社会的包容加强都是在紧凑型城市形态下达成的**

紧凑型城市不仅是密集型城市，也表现为以下特点：

- 高强度（居住密度、就业、活动、服务、贸易与合作）；
- 区域和街区范围内的功能、经济和社会的多样性；
- 无障碍的城市设施和服务：医疗、教育、商场、文化、绿地和公共空间。

城市发展的强度和多样性提供了更多的就业机会和必要的服务，从而减少了交通距离，因此也能减少能源消耗和碳排放。阐明城市规划和交通基础设施有助于更好的规划可持续交通模式并降低其成本。私人机动车主要依靠化石燃料（98%）。低紧凑型城市很难转换到公共交通。下面的图表展示的是为确保公共交通投资的收益而需要达到的人口密度（人口和就业 / 平方公里）。快速公交系统（BRT）要求人口密度平均达到 10,000 人 / 平方公里，轻轨（LRT）要求平均达到 15,000 人 / 平方公里，而重轨是要求 20,000 人 / 平方公里。（Guerra 和 Cervero 2011）



图表 4：人口密度来确保公共交通收益。价格区间反映的是不同国家在每一种交通模式上的建设成本。（Guerra 和 Cervero 2011）

第二个原因是可达性。出行模式转向公共交通的核心因素在于车站的可达性。车站 500 米范围内的城市居民愿意选择公共交通出行。在紧凑型城市更容易达到公共交通网络的无障碍出行。像在北京或上海（超过 50% 的居民生活在离地铁站超过 500 米范围内的地方）这样的非紧凑型城市里，公共交通的非可达性是引起交通拥堵和高能源消耗的原因之一：其创造一单位 GDP，需要比伦敦、香港、巴黎、首尔或者东京这样的城市高 6 倍的能源。（GEA 2012）。优

without access to essential infrastructure. According to UN- HABITAT, over 900 million people will be living in slums in 2020, with limited access to water, sanitation and electricity. Urban sprawl, by extending physical distances to jobs and putting a strain on the budget of the most vulnerable households, is a spatial poverty trap that is characterized by a high rate of unemployment, poor living conditions, social exclusion, lack of social interaction and a high crime rate (Grant 2010)

Energy efficiency, economic growth and social inclusion reinforce and are simultaneously achieved by compact urban forms

Compact cities are not only dense cities, but display the following characteristics:

- High intensity (residential density, employment, activities, services, trade and interactions)
- Strong functional, economic and social diversity on the district and block scale
- High accessibility to services and urban amenities: health, education, shops, culture, green and public spaces.

Urban development intensity and diversity provide greater accessibility to jobs and essential services, which contributes to the decreasing average distance traveled, and therefore energy consumption and emissions. Articulating urban planning and transport infrastructures supports faster and lower cost deployment of sustainable transport modes. Individual motorized transport is highly dependent on fossil fuels (98%). Low urban compactness prevents modal shifts to public transport. The following graph displays the required population density (inhabitants and jobs per km²) to make public transport investment economically profitable. Bus Rapid Transit systems (BRT) require a population density of 10,000 people/km² on average. Light rail transit (LRT) requires 15,000 people/km² on average and heavy rail (HR) 20,000 people/km² (Guerra and Cervero 2011).

The second reason relates to access. One of the key drivers of modal shifts towards public transportation is station accessibility. The share of the city dwellers living within 500m of a station is one of the major determinants of the modal share of public transport. Great accessibility to public transport networks is made easier in compact urban areas. Poor access to public transport in non-compact cities like Beijing or Shanghai (more than 50% residents live more than 500m away from a

化公共交通的可达性需要良好的城市规划和交通基础设施。在首尔，利用精密分区和适应交通基础设施承载力来设置容积率（FAR），在中央商务区中心数值为 10，中央商务区其他地区和副中心区为 8，在住宅区为 0.5-5，高峰值出现在交通枢纽附近。在曼哈顿，容积率被细分到街区：在中央商务区、10 条主街道以及靠近中央商务区的地方是 15，城市其他地区为 0.6-10。

紧凑型城市模式提高经济生产力。尤其在纽约城核心区和曼哈顿，高紧凑性更加促进了当地经济发展的活力。一个纽约人平均每天出行 9 英里，而在美国另一个大城市却达到 25 公里，这样整个城市每年就可以减少 2300 万吨二氧化碳。由于花费在车辆上的费用更少，相对于其他美国城市，纽约人每年可以节省 190 亿美金的燃油花费。这笔资金不是用来贴补财政赤字，而是将其注入当地经济发展（Cortright 2010）。在美国，人均经济生产力中 50% 的变化可以由工作密度来解释，就业密度增加一倍，那么每小时劳动生产力就会增长 6%。(Haughwout 2009) 根据一份在中国 261 个城市做的调查显示，如果劳动密度增加一倍，中国的经济生产力就会增长 8.8%。（Fan 2007）

地方政府财政预案必须考虑到减缓土地侵占的步伐。城市扩张和侵占农村用地会危及附近的环境资源。由于城乡土地之间巨大的价格差，只有制定严格的法规才能遏制土地侵占的速度。在香港，香蕉和橙子是农村地区最有收益的作物，每年收入约 24 万美金。相对而言，如果将一平方公里土地转卖为城市用地，那么可以直接收入 8 千万美金，相当于每年提供 480 万美金的收入还有 6% 的利息，是农作物收入的 20 倍以上。如果将资金再投入到住宅或者工业发展，那么会产生每年高达 20% 的收益。在上世纪 90 年代，香港处于投机时期，在住宅房地产市场，一些土地的收益每年超过 50%。在中国大陆，政府和地方机构利用这些土地收益来作为财政支持。2006 年，广州市政府 55% 的财政来自于土地销售，而 90 年代的深圳这一数字更高达 80%。(Merk et al. 2012)

控制城市扩张的一个有效策略就是当地的税收法规，尤其是通过物业税改革。差别税率财产税，适用于土地比建筑比率低的情况下，有利于促进紧凑型城市发展。这种策略已经成功应用在悉尼、香港、匹兹堡和中国的一些城市。另一种策略就是根据距离市中心的距离来调整税率（奥斯汀），或者让集体住宅的税率低于个人住宅（丹麦，瑞士）。最后，次密度征税（法国）能够惩罚那些密度低于给定密度值的新城市发展。

土地价值捕获是城市基础设施和发展的一个主要融资方式。土地价值捕获的概念就是“通过采取行动尽可能地使土地增值的全部或部分回归社会大众，而不是通过土地所

subway station) is one of the causes of congestion, and contributes to their high energy intensity: they require 6 times more energy as London, Hong Kong, Paris, Seoul or Tokyo to produce one unit of GDP (GEA 2012). Optimizing public transport accessibility requires articulating urban planning and transport infrastructure. In Seoul, Floor Area Ratio (FAR) is set with a very fine grain zoning and adapted to transport infrastructure capacity: 10 in the heart of CBD, 8 in the rest of CBD and in sub-centers, between 0.5 and 5 in residential areas, with peaks around transit hubs. In Manhattan, FAR regulations are detailed on the block scale: 15 in the CBD, 10 along main avenues and near the CBD, and between 0.6 and 10 in the rest of the city.

Compact urban forms increase economic productivity. The high compactness of New York City Core, and Manhattan in particular, contribute significantly to the vitality of the local economy. A New Yorker travels on average 9 miles a day, against 25 in average for an urbanite of another US large urban area, which is a 23 million tCO2 saving each year across the city. Spending less time in their cars, New Yorkers save US\$19 billion gasoline every year compared to the average US city. Rather than feeding trade deficit, this amount is reinjected back into the local economy (Cortright 2010). Across the U.S., 50% of the variation in economic productivity per capita can be explained by job density. A doubling of employment density in U.S. cities corresponds to a 6% increase in hourly labor productivity (Haughwout 2009). A study including 261 Chinese cities shows that economic productivity in China increases by 8.8% with a doubling of employment density (Fan 2007).

Local authorities financing schemes must be questioned to slow down land grabbing. Urban sprawl and land grabbing encroaches on farmland and jeopardizes environmental resources nearby cities. Only strict regulations are likely to curb the rate of land grabbing, which is explained by large price differences between rural and urban land. In Hong Kong, banana and orange crop are the most profitable activity on rural land, with approximately US\$240,000 a year. In comparison, converting and selling 1km² rural land into urban land generates US\$80 million, an amount likely to provide an annual income of \$4.8 million with a 6% interest rate, which is 20 times more. If reinvested in residential or industrial development, it could generate up to 20% per year. During the speculative phase of 90s Hong Kong, some lands have generated an annual return of over 50% in the residential real estate market. In mainland China, this process is widely used by municipalities and

有者的，如在基础设施上的公共投入或者在土地使用规范和规定上的行政改革。”（Smolka 2013）“发展型”土地价值捕获是指通过各种公私合作，例如土地和土地的使用权销售、空中和地下权销售、土地调整以及旧城改造等融资方式的手段来获得土地增值。（Suzuki et al, 2014）“发展型”土地价值捕获在全球选定一些城市进行试点，例如中国香港特别行政区、日本东京、英国伦敦和美国的华盛顿，通过建立公共交通导向型开发模式，不仅为运输投资以及后期运营和维护提供资金，也促进了可持续城市发展。如果能够很好地与当地情况结合，“发展型”土地价值捕获方式将有可能成为发展中国家城市融资和规划的重要战略方案。（Suzuki et al, 2014）从1980年到2005年，通过采用“发展型”土地价值捕获，香港政府已经从土地补价、市场资本、股东现金股利和首次公开发行的收益等途径收入220亿美金，而原始投资仅为40亿美金的股本。

结论

无论在发达国家、发展中国家或者新兴国家，城市扩张和割裂对碳排放量和气候变化都影响很大。同时，对经济生产力和社会融合方面带来负面影响：增加人均基础设施成本，降低土地生产力、更依赖于车辆和化石燃料以及弱势家庭的能源不稳定性。针对每年超过6千万的城市新移民的发展趋势，需要建立一系列的监管和财政手段来促使城市实现更紧凑、更可达、更连接和复合型的城市发展模式。这些策略将有助于减缓气候变化并实现经济发展和社会融合。

local authorities for financing themselves. In Guangzhou in 2006, 55% of municipal finances originated from land sale, up to 80% in Shenzhen in the 90s (Merk et al. 2012).

One strategy to control urban expansion rests upon reforming local taxation regulations, in particular through property tax reforms. Split-rate property taxes, which apply a lower rate on land than on buildings, promote more compact urban development. This strategy has been successfully used in Sydney, Hong Kong, Pittsburgh, and in several Chinese cities. Another strategy consists in increasing tax rates with the distance to urban core (Austin), or to set a lower rate for collective housing than for individual housing (Denmark, Switzerland). Finally, taxing sub-density (France) makes

it possible to penalize new urban developments below a given threshold of density.

Land Value Capture (LVC) is a key financing scheme for infrastructures and urban development. The notion of Land Value Capture (LVC) is to “mobilize for the benefit of the community at large some or all of the land value increments (unearned income) generated by actions other than the landowner’s such as public investments in infrastructure or administrative changes in land use norms and regulations”(Smolka 2013). “Development-based” LVC (DBLVC) instruments capture land value increments through various public-private transactions such as land and land use rights sales, air and underground rights sales, land readjustment, and urban redevelopment financing schemes (Suzuki et al., 2014). DBLVC schemes being practiced in selected cities across the world, like Hong Kong SAR, China, Tokyo, Japan, London, United Kingdom, and Washington, DC, USA, allow them not only to generate funds for transit investment and operational and maintenance costs, but also promote sustainable urban development through TOD. If adapted well to local contexts, DBLVC schemes have great potential to become an important strategic apparatus of urban finance and planning for cities in developing countries (Suzuki et al., 2014). From 1980 and 2005, using DBLVC, Hong Kong government received about US\$22 billion from land premiums, market capitalization, shareholder cash dividends and initial public offer proceeds, while injecting about US\$4 billion equity capital.

Conclusion

Urban sprawl and fragmentation, both in developed, developing and emerging countries, contributes significantly to carbon emissions and climate change. But this trend also has negative impacts in terms of economic productivity and social inclusion: increase in per capita infrastructure costs, lower land productivity, car and fossil fuel dependency, and energy precariousness for the most vulnerable households. To counter this trend, with more than 60 million new urbanites expected each year, a range of regulatory and financial instruments could support and foster the emergence of more compact, accessible, connected and mixed urban forms. These strategies will contribute to climate change mitigation, but at the same time to economic growth and social inclusion. 

编者按：过去的五年，中国刚刚正从上一轮电动车大跃进中走出来。按照2009年中国政府公布的《汽车产业发展规划》，2011年以纯电动车为主的新能源车产量就要达到50万辆，占汽车总销量的5%；但直到2013年底，真正卖到消费者手中的纯电动车只有数千辆。由于严重低估电动车研发和世界技术水平的差距以及推广的难度，大笔“学费”砸下去，各种规划却基本落空。中国的新能源汽车发展战略仍处于迷雾之中。新能源汽车路在何方？其科学的发展路线真相究竟是什么？本篇文章或许会对政策制定者和利益相关者有所启示。



New Energy Vehicles in China
新能源汽车的中国路径

文 / 李安定 新华社高级记者，新华网首席顾问、新华汽车总策划

狼，终于来了。

特斯拉的到来，再次引发了中国人对新能源车的关注。这波纯电动车热潮，因为与IT、互联网及电商模式的接驳，吸引的眼球远远超出了以往。特斯拉是电动车“替代汽车”的救世主，还是仅仅一个激进新颖的商业模式？结论还有待剧情的深入。

过去的五年，中国刚刚正从上一轮电动车大跃进中走出来。2009年全球金融海啸，科技部门寄希望纯电动车实现“弯道超车”，抢跑全球汽车业。电动车热几乎成为举国体制：决策层期待战胜危机的突破；地方志在科学创新的业绩；企业村村点火，户户冒烟。然而，却因严重低估电动车研发和世界技术水平的差距以及推广的难度，大笔“学费”砸下去，各种规划却基本落空。

按照2009年中国政府公布的《汽车产业发展规划》，2011年以纯电动车为主的新能源车产量就要达到50万辆，占汽

车总销量的5%；但直到2013年底，真正卖到消费者手

中的纯电动车只有数千辆。从有百年历史的有轨电车到城乡数以亿计的电动自行车，在中国人看来，纯电动车技术门槛最低，弯道超车的把握最大。尽管在发达国家，纯电动车只是新能源车技术路线并进的众多选项之一，在中国却成为“孤注一掷”的首选。

但渐行渐知，电动车不但要有传统汽车研发制造的功底，还要有动力电池、集成控制、电机等方面的创新突破。当许多中国的电动车专家教授被跨国公司请出国门参观，看了人家的电动车研发手段和验证流程时，方才感慨天外有天，与之相比绝不在“同一起跑线上”。所谓“弯道超车”，只是中国人关起门来的臆想。

泡沫和喧嚣终将过去，一批脚踏实地的中国企业会脱颖而出。比亚迪、北汽等一批执着于新能源车研发的企业如今信心满满地提出，即将推出堪比特斯拉的车型。

“

从有百年历史的有轨电车到城乡数以亿计的电动自行车，在中国人看来，纯电动车技术门槛最低，弯道超车的把握最大。尽管在发达国家，纯电动车只是新能源车技术路线并进的众多选项之一，在中国却成为“孤注一掷”的首选。

”

新能源车路线图

2001年1月，底特律，新世纪第一个国际车展。对丰田汽车公司社长张富士夫的专访给我留下难忘的印象。时逢全球汽车业一轮大兼并，我问他，丰田如何迎战这次资本大潮？他的回答似乎和企业重组并无关联：新世纪的主动权在那些掌握节能环保最新技术的企业手里。

从奔驰发明第一辆汽车开始，迄今已有128年，汽车技术现在面临着革命性的变革——包括先进的动力能源、电子控制和新型材料。而在新能源车的探索方面，所有跨国公司都采取了全面研发、齐头并进、不同时间节点各有侧重的战略。

我见过国内许多主管官员和电动车专家，一味主张在纯电动车“一棵树上吊死”。然而，不知道新能源车的体系内涵与外延，不了解新动力能源技术研发应用路线图的内在逻辑，奢谈新能源汽车发展，无异于盲人摸象。

各国汽车业经过无数曲折和弯路，在2010年前后，终于就动力能源技术的“路线图”形成共识，由近及远的排列分别是：一、传统汽车的高效动力总成和生物柴油、乙醇等生化燃料；二、混合动力；三、纯电动车（只适合作短途）；四、插电式混合动力车和增程式电动车；五、氢燃料电池车。由于氢能源蕴藏丰富、排放为零，是新能源汽车的终极方案。

在新能源车的技术路线选择上，除了传统发动机的优化，“电驱动”将成为贯穿混合动力、纯电动、增程式、氢燃料电池的核心技术平台，所有新能源都要转化为电能储存并驱动汽车运行。从广义上说，新能源车都是电动车。

内燃机优化仍是主流

直至今日，全球每年生产的8000万辆汽车基本都是内燃机汽车，内燃机动力总成的科技创新一直是汽车业节能减排的主攻方向。比如涡轮增压和缸内直喷技术（简称FSI），大大提升了汽油在发动机里的充分燃烧；而双离合变速箱（简称DSG）的发明，使变速箱换挡过程的能量损失几乎为零。

节能减排，不光是动力总成技术创新的目标，也是一个复杂的系统工程。包括减小车身的风阻系数、车身轻量化、降低轮胎摩擦阻力、电器设备智能化和能量管理等多种学科。

在全球，汽车节能减排的一个大趋势是柴油发动机的采用。由于一系列先进技术的采用，柴油发动机的油耗只有汽油机的三分之一到一半，排放中的碳颗粒和有害物质比上世纪80年代降低了90%以上，令人刮目相看。

2010年秋，我先后访问沃尔沃和雪铁龙，得知沃尔沃在瑞典销售的柴油轿车与汽油车比例在2000年是1:9，到2009年猛增到9:1；雪铁龙2009年在欧盟销售的轿车，70%是柴油车。

柴油不仅来自石油。在欧洲，油菜籽、速生秸秆等都是绿色柴油的新来源。在中国，“地沟油”是人们餐桌上的梦魇，但经过处理，“地沟油”恰恰是生物柴油的好原料。

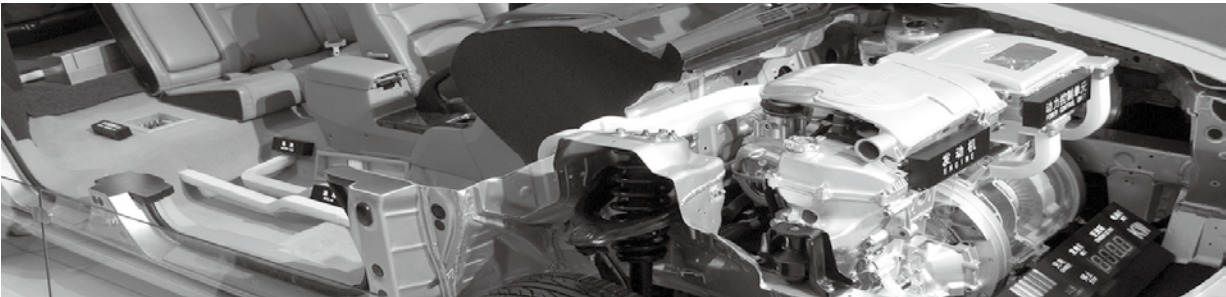
在可预见的将来，传统汽车依然是世界汽车业的绝对主流，因而传统动力优化的意义格外重大。大众中国前总裁范安德从2007年到2010年，在中国推行“动力总成战略”，把大众在中国生产的轿车油耗和排放降低了20%。年产2000万辆汽车的中国，如果能够全面的降低油耗和排放20%，就意味着为市场提供了400万辆油耗和排放全部为零的新车，这一效果何等震撼。

中国汽车业的能源科技研究和开发，传统内燃机汽车的能源优化应该排在优先考虑，它是节能减排战役中站在地上的那条“腿”，站的稳，迈出去寻路新能源的那条“腿”才得以支撑。

混合动力是一种“道”

2001年春天，我在日本丰田公司试驾刚刚面世的混合动力车“普锐斯”。它同时装有汽油发动机和蓄电池、电动机两套系统。汽车在行驶中，把怠速、制动、滑行时原本浪费的点滴能量收集起来，变成电能存在蓄电池里。加速和上坡时两套系统同时出力，劲头十足；平稳行驶时，由蓄电池驱使电动机单独出力，不再烧油。

丰田心无旁骛地研发混合动力车十多年，普锐斯如今已经



做到第三代，节油效果可以达到50%以上。由于油电两套系统，普锐斯价格是贵一些，但是两三年间节省的油钱，就可以基本收回买车多花的钱，而且在使用中消费者也无须改变加油和驾驶的习惯。

到2012年，丰田混合动力普锐斯的百公里油耗下降到4.7升。尽管日本政府早已取消了过去25万日元（约合1.5万元人民币）的补贴，但在日本、美国市场，普锐斯反而越卖越火，成为日本销量最大的单一车型。

汽车发明者奔驰公司，也把混合动力技术应用于最顶级的轿车S400 Hybrid上。2008年秋天，我曾在德国斯图加特试驾奔驰这款混合动力车。V6发动机加上电机做功，功率高达299马力，搭载“即停即起”技术，百公里油耗7.9升——这一成绩使S400 Hybrid成为全球顶级豪华轿车中的节油冠军。

S400 Hybrid的亮点在于锂电池的应用。奔驰公司用高强度钢壳包裹的锂电池组只有两块砖头大小，比丰田采用的镍氢电池组小许多。不过镍氢电池的好处是成本低、更安全，两者追求各自不同。

内山田竹志是丰田混合动力研发之父，2013年成为丰田汽车首位工程师出身的会长（总经理）。此前我们有过多次交流，他让我逐步认同了一个基本理念：混合动力不是一种新能源，而是一种“道”，无论传统燃油发动机，还是电动车、氢能源车，致力能量回收的混合动力技术都能让它们进一步节能。

内山田出任丰田会长后，我曾在常熟和他交谈。我问：在中国，政府和消费者还没有接受混合动力，什么时候，混合动力能够被世界普遍认同？

内山田又给了我一个量化的指标：1997年他研发普锐斯时，期望到2020年，混合动力车可以达到汽车销量的百分之二三十。但今天在日本，混合动力车占丰田总销量的比例已达40%以上。这表明，消费者的环境资源意识的提升比想象还要快。

“我相信，到2020年，无论什么车辆，包括各种新能源车，都

将采用混合动力技术。”内山田说。

东风集团副总经理刘卫东日前也告诉我，他们正在评估对法国标致雪铁龙集团（PSA）一种全新概念的空气混合动力技术进行联合开发。压缩气瓶将取代电池，用于回收能量，这一技术有望用于国产雪铁龙和标致产品，样车年内会在国内试运行。

纯电动车为何是一条短线

在我看到的新能源“路线图”上，令人印象最深刻的，是其他各种新能源下面都画着一条长线，纯电动车下面则是一条短线。

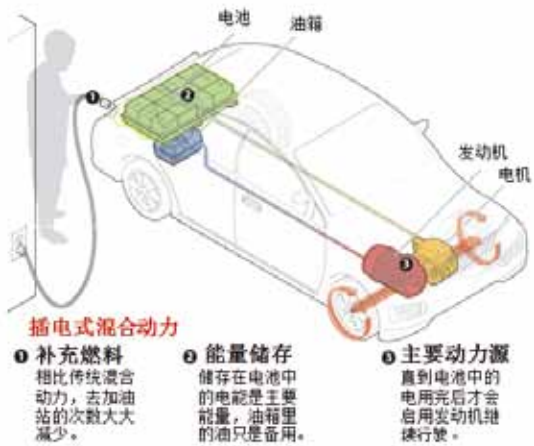
我想，这意味着纯电动车承担不起全面替代汽车的使命。

早在1834年，美国人托马斯·达文波特就造出世界上第一辆电动车，比汽车问世早近半个世纪。但由于技术进展缓慢，上世纪60年代电动车只占世界汽车保有量的0.01%，几乎退出历史舞台。

直到20世纪后半叶，石油短缺和环保呼声日高，国外大企业纷纷投入巨资进行电动车开发。上世纪90年代，曾经有过一轮全球性的电动车热，丰田的RAV4、通用的EV1等电动车在美国加州做得可圈可点，并且在中国汕头南澳岛的“国家电动车实验示范区”做过三年的示范运行。然而，电动车终因价格昂贵、充电时间长、续航里程短而在2003年宣布退潮。

电动车180年来无法彻底大翻身，最大的瓶颈是电池的储能密度太低。尽管从最早的铅酸电池，后来的镍氢电池，到今天的锂电池，储能比伴随材料成本一起攀升，而仍然和化石燃料相差甚远。

2008年夏，我采访奔驰集团主管技术的副总裁韦伯，他说：“现在汽车和电动车储能之比是100:1，我们的目标是努力提高到10:1，这样的水平才有实用性。我们更关注谁能在中期取得电池的实质性突破。”



特斯拉在中国备受追捧，续航里程可以达到 500 公里是卖点之一。每两公斤电池，可以提供一公里续航里程，水平之高在业内未见出其右者。尽管如此，500 公里续航里程，需要背 1000 公斤的电池包，相当 15 个成人伴你同行。而跑同样里程的燃油汽车只要加油 50 升。两者的储能差距由此可见一斑。且不说，买一块手机电池都价格不菲，1 吨锂电池你得掏多少钱？起码 30 万元！

除了电池高昂的价格和安全方面的风险，电池制造和销毁过程中的污染，依然有待完善。

如果说电动车的技术瓶颈在电池，那么，电动车推广的难度则是在充电。充电基础设施建设滞后，充电耗费的长时间和频繁程度，都是电动车推广中的羁绊。

全球电动车依旧遭遇玻璃屋顶，国际上业界最乐观的估计是，即使到“遥远”的 2025 年，纯电动车也不会超过全球汽车总产量 5%。

在近一两年的 A 级国际车展，无论欧美、日本，跨国汽车公司推出的小型、超小型电动车越来越多。外观时尚，玲珑可爱，乘坐两个人，甚至只是一个人，续航里程 50 公里以下的也不在少数。纯电动车作为个人短程出行工具的功能越来越明确。在挪威奥斯陆颁发诺贝尔和平奖的议会大厦外的街角，我见到四车位的自助充电桩前，停放的也都是微型电动车。

线路图上的短线表明，不要指望纯电动车能够替代传统汽车。买一辆小型电动车，做日常短途出行，电池小，充电时间短，电流无须太高，晚上在家用波谷电慢充，既经济又延长电池寿命。但如果某日你要去趟天津，花 50 元坐高铁吧。

“插电混动” 现在最靠谱

大众中国 CEO 海兹曼曾问我，大众的“插电式混合动力”技术能否在中国推广？我认为，“插电混动”是当下在中国最靠谱、最有节能环保效果的新能源车，也能让纯电动车在电池重量和续航里程的纠结中获得解脱。

刚刚举行的 2014 北京国际车展上，自主品牌已有一批“插电混动”概念车型面世。大众近两年推出不同版本的插电式混合动力车型，并且参与了由德国政府牵头的一项为期四年、由产学研多家机构参与的“插电混动”研究项目，从而成为继丰田、通用之后，第三个把新能源车开发的重点从纯电动车转向“插电混动”的汽车巨头。

插电混动有两个源头，一个是丰田，在混合动力的节油效果接近极限之后，为混合动力车嫁接电动车技术，以求进一步节油，遂起名“插电混动”；另一个是通用汽车，纯电动车下马后，他们研发出电能耗尽后由燃油发电输入电池的技术，从而突破续航限制，称为“增程式电动车”。在电动机和汽油机的关系上，丰田是并联，通用是串联。因丰田研发在先，“插电混动”的名称在中国一般涵盖这两类车型。

“插电式”是在原混合动力基础上，换了一个较小的锂电池组，用于充电和回收能量，一次充电可行驶 20 公里；当电能耗尽，再回到汽油机的混合动力。插电混动的普锐斯进入中国，政府主管部门认为 20 公里的电池续航里程实在太小了，不能给予电动车补贴。但丰田的技术人员告诉我，20 公里是考虑了人们普遍的出行需求，以及电池成本与节能效果的平衡，是从大量统计测算中得到的最佳值。续航能力 20 公里，电池小，成本自然降低；但这 20 公里纯电动的介入，把混合动力车的节油综合效果，从 50% 再进一步提升到了 74%。

而通用的“增程式电动车” Volt 的设计，是一次充电可以行驶 80 公里，在电动机上同轴串联一台燃油发动机；当电池即将耗尽时，汽油机自行启动发电，满箱油能继续行驶 570 公里。相比插电式普锐斯，通用 Volt 要多备 120-150 公斤锂电池，每公斤电池国际平均成本 809 美元，因而 Volt 价格也大概要高出插电普锐斯约 10%。

我曾试驾 Volt，从天津劝业场附近酒店充电后开到北京宣武门。车上坐三个成年人，开空调，一路频频加速，毫无纯电动车的“里程恐惧”。全程用纯电动模式跑了 59.9 公里（80 公里果然是理论数据），增程模式 83.6 公里，用电 10.4 千瓦时，耗油 7 升。

大众开发的插电混动产品充电续航里程为 50 公里，正好达到中国官方规定的新能源车补贴标准。

“

在全球，汽车节能减排的一个大趋势是柴油发动机的采用。由于一系列先进技术的采用，柴油发动机的油耗只有汽油机的三分之一到一半，排放中的碳颗粒和有害物质比上世纪 80 年代降低了 90% 以上，令人刮目相看。

”

自主品牌比亚迪的 F3DM 双模电动车起步很早，实际就是“增程式电动车”，目前其插电混动车型“秦”的技术较为成熟，价格在补贴后也接近传统汽车。

两年前，比亚迪曾对深圳跑了 6 万公里的 F3DM 用户做过统计，电里程和油里程的比例是 1: 1。上班 5 天基本用电（一次充电续航 60 公里），周末出远门用油。加上混合动力的能量回收，节油效果了得。种种迹象表明，比亚迪的插电混动车很快会在北京获得新能源补贴。

氢动力是终极目标

氢资源在地球上储藏丰厚，排放纯净。氢燃料电池车是新能源汽车的终极目标，也是汽车巨头们极力攻占的技术制高点。

170 年前，英国物理学家格鲁夫爵士第一次成功实现了电解的逆反应并产生出电流。这正是今天氢燃料电池的基本原理，是探索太空和汽车新能源的一项关键技术。

简单地说，氢燃料电池是由极板夹着极薄的电解膜构成。在电解膜一侧的阳极上，氢气被铂催化剂分解为电子和质子。质子可以穿过电解膜，与空气中的氧生成水雾排出；电子则统统被电解膜拦下，集中起来生成电。电流在燃料电池中储存下来，从而带动电动机驱动车辆。

1997 年 7 月，在斯图加特奔驰研发中心，我第一次看到奔驰刚刚开发出的第一代、也是世界上第一辆氢燃料电池车。当时的燃料电池体积很大，在一辆 MB100 中型面包车里，除了前排驾驶座，车厢全部被巨大的燃料电池组占满。

到 2010 年，奔驰在欧美已经开始试销氢燃料电池车 F-CELL，还组成“125 天环游世界”示范车队到达上海。在世博会展区的宽阔街道上，我试驾了这款奔驰最新氢燃料电池车，安静、平顺、动力强劲。它的氢燃料电池驱动系统，输出功率 100 千瓦，续航里程可达 400 公里，每次充满燃料只需 3 分钟。

通用曾是氢能源车研发投入最大的跨国公司。2003 年

7 月，我在底特律试驾过通用第二代氢动力概念车 Hy-wire。这是一款和传统汽车差异最大的新科技产品。Hy-wire 摒弃了传统汽车上必不可少的方向盘、变速箱、传动轴等传统部件，实行了完全由软件控制的电信号“线传”技术，重新定义了汽车。

2008 年，通用已经造出第四代氢燃料电池车，并到上海路演。奥巴马上任美国总统后，转向钟情纯电动，但从金融风暴中重新站起来的通用，继续迈出研发氢能源车的步伐。

近日，丰田汽车公司副社长伊原告诉我，丰田的氢能源电池车已经处于世界领先地位，成本从当年 3 亿日元（约合 1800 万元人民币）降低到 1000 万日元（约合 61 万元人民币）。丰田的储氢罐技术成熟，一次加氢 3 分钟，续航里程 500 公里，有望最早投入商业化。

大众、本田、宝马也一直走在氢燃料电池车研制的行列里。

德国和日本已经宣布了建设 1000 座加氢站的计划；在美国，将尝试建设高速公路沿途的加氢站。

中国尽管没有官方大力提倡和投资，氢燃料电池车也在顽强研发中。上汽从 2006 年起开始研发氢燃料电池车。今年 3 月 28 日，上汽和大众汽车集团在德国签署联合声明，共同开发氢燃料电池技术，据称持续投入已超过 10 亿元。

同济大学汽车学院院长余卓平介绍说，受技术、成本和基础设施的制约，国际上对氢燃料电池车商业化的目标从 2014 年推迟到 2017 年。要实现这一目标，取决于燃料电池中作为催化剂的铂金用量进一步下降，同时燃料电池寿命提高到 5000 小时（相当于跑 20 万公里）以上，动态稳定性提高，另外，大规模的制氢和存储工艺也有待解决完善。

余卓平说，同济大学和上汽联合研制的氢燃料电池车，曾在 2011 年必比登新能源车大赛上获得第三名。与世界领先技术相比，中国的燃料电池和储氢罐的承压技术还有差距，但基本技术已经具备。他透露，上汽新一代氢燃料电池车将在今秋实现“中国行”。

（本文来自北京国际能源专家俱乐部）





Ronghui transcends itself as an epitomizer

集大成者，融汇实现自我超越

Established in 1989 by the core leader Mr. Huang Zushi in Hong Kong, Ronghui Group, after 24 years of development, has become a large diversified group which focuses mainly on real estate development, And additionally on commercial operation together with chemical manufacturing; Relying on its presence in provincial capitals and major regional cities such as Chongqing, Fuzhou, Jinan and Anhui, The Group has formed a nationwide strategic layout centering on Southwest China, East China and North China.

Take everything to build an upgraded version of hot spring valley – 2,000,000m² Ronghui Hot Spring Valley along the Guihu. From the internationally leading concept of ecological habitats development and product design, To a view of vacation and life for harmonious coexistence of human and nature, Ronghui Hot Spring Valley extends innovations based on previous project experience, Combines hot spring tourism, nursing & health keeping, culture and commerce in line with its geographical location, Casts itself into a livable and ecological city of residence, tourism, entrepreneurship and employment, So as to transcend itself by providing upgraded experience of hot spring tourism and vacation, And to build an "Urban Paradise in Nature".

融汇集团创始于1989年，由核心领导人黄祖仕先生在香港建立，公司历经24年发展，已成为一家以房地产开发为核心，以商业运营及化工为辅的大型多元化集团，集团依托于重庆、福州、济南、安徽等省会及区域重点城市，形成以西南、华东、华北为主的全国性战略布局。

倾力打造温泉城全新升级之作——200万m²桂湖融汇温泉城。从国际领先的生态人居开发理念、产品设计，到人与自然环境和谐共生的度假生活观，融汇温泉城综合了集团过往的项目开发经验，并数度创新，因地制宜将温泉旅游、养老养生、文化与商业相融合，汇聚成可居、可游、可创业、可就业的宜居生态城，全面升级温泉旅游度假体验，实现自我超越，锦建“万亩山湖上的都市桃源”。



RONG
HUI
GROUP



Boundless natural habitat, Frameless view in bounded space.

近万亩绝佳自然居住地，空间有界，而风景无界。

》 Guihu, pertinent and long-lasting beauty of nature

A broad international hot spring resort alongside Guihu, A picturesque site surrounded by forests, lakes and rivers; In addition to blue sky, natural hot springs and Shoushan stones... The harmonious coexistence of numerous valuable resources leads to an exquisite urban fairyland.

》 桂湖，千百年自然之美，恰如其分

近万亩桂湖国际温泉度假区，山环水抱构成“万亩森林、万亩湖面、百里溪流”的优美画卷；更有无霾蓝天、天然温泉、寿山国石……众多珍稀资源在此和谐共生，构建出一个美丽的都市桃源。

》 The better you know natural hot springs, the harder you say "No"

Guihu, an eye-catching national hot spring zone covering an area of 6km², The daily water output here is 4000 tons with hot water temperature of 56°C. The Saleratus and Calcium spring here, featuring low degree of mineralization, functions well for medical care and can be used for bathing and drinking. It benefits in skin improvement and health maintenance. Bathing in hot spring frequently has remarkable effect in health maintenance, cosmetology, and SPA. What else do you want other than hot spring?

》 天然温泉，你了解越深，魅力越难抵挡

桂湖，因6平方公里国家温泉带而备受瞩目，这里的温泉日出货量约4000吨，出水温度约为56°C。属低矿化重度碳酸钠-钙泉，可沐，可饮，可吸，具有良好的医疗保健效果，有“美人汤”和“肝脏之汤”效果，对人体养生、皮肤养颜极为有益。常住于此，对身体疗养、肌肤美容、SPA养生有显著作用，有泉如此，你又有何求呢？



Exemplary urban hot spring lifestyle in Asia, Refresh your imagination about hot spring lives.

亚洲都市温泉生活典范，革新你的温泉生活想象。

2,000,000m² fairyland in metropolis,Bring together essence of world's hot spring resorts to deliver first-class spring experience,Committed to innovating in existing hot spring experience to lead the way to an upgraded residential model.

》Supreme supporting facilities

Eight world's major hot spring pavilions(Royal hot spring; South Asia hot spring; Forest hot spring; French hot spring; Japanese hot spring; Korean hot spring; Taiwan hot spring; Turkish hot spring),Top-ranking hot spring reserves your health and delivers endless fun;Large-scale comprehensively themed hot spring parks and theaters drive you all the way down to groundbreaking wonders;Retro and artistic business streets pull you into their charm;A health club applying traditional Chinese medicine, although not a jack of all trades, still takes any means to keep you healthy;Ban-yan Tree Hotels & Resorts, Carlson International Hotel and other world-class hotels of the same top quality are introduced with 1200 exclusive guestrooms provided specially for hot spring enjoyment.



》Micro-city residential system: the more we build, the more easily you will live

One-stop educational supports from kindergarten to middle school accelerate a brilliant future for your children;Large-scale professional medical institutions with well prepared medical facilities ensure your healthy life;An over-10,000-m² complex integrating supermarket, food & beverage, shopping and entertainment gives everyone every kind of fun;Residential supports are found in every aspects of life ranging from finance, communication to recreation and sports;A bus station boasts full bus lines; a sophisticated traffic system invigorates your life.



200万m²都市桃源地，
汇聚世界温泉度假生活精髓，带来世界级温泉体验，
势必革新现有市场温泉体验，引领全城居住模式升级。

》顶级温泉生活全配套

世界八大主题汤馆
(皇家汤泉、南洋温泉、森林秘汤、法式温泉、日式温泉、
韩式汤馆、台湾汤馆、土耳其水疗馆)，
顶级温泉养疗，领会无尽温泉妙趣；
大型综合主题式温泉乐园、文化剧场，
一旦开启，精彩到底；
穿越式商业街，艺术氛围浓郁，
了解越深，魅力越难挡；
中医养生馆，并非无所不能，却能为健康竭尽所能；
引进诸如悦榕庄、卡尔森……同等品质的世界级酒店群，
配备1200席尊享汤泉礼遇客房。

CITY REVIEW

城市评论

中国正在进行的户籍制度改革迈出了可喜的步伐，对于促进新型城镇化、保障公民的自由迁徙发挥了巨大的作用，但特大城市的人口政策仍然滞后，计划经济的色彩十分浓厚，倾向于保护既得利益者。国家发改委城市和小城镇改革发展中心李铁的文章提供了有益的思路。

推进以人为本的城镇化，作为行政等级最高、发展速度最快、吸纳人口最多的特大城市应该放下自己的身段，更好地调整自己的人口政策，加快解决外来人口的基本公共服务问题，加快推进户籍管理制度改革。

Break Through the Population Control Predicament in Megacities

破解特大城市人口控制困局

国家发改委城市和小城镇改革发展中心主任 李铁

中国的城镇人口到 2013 年已经达到 7.3 亿，平均每年新增城市人口 2000 多万，这是世界上在一个国家内最大规模的人口城镇化进程。

与此相伴生的是中国的城市规模，到 2013 年底，中国超过 1000 万人口的城市有 6 个，超过 400 万人口的城市达到 21 个，100 万以上人口的城市已经达到 127 个。同时我们还有平均镇区人口在 1 万多人的小城镇近 2 万个。

从现在起到 2020 年，城镇化率如按每年增长 1 个百分点计算，城镇人口要达到 8.3 亿多人，到 2030 年将超过 9 亿人。这些新增城镇人口进入哪一类规模的城市，特大城市未来在城镇化进程中承担着什么作用？已经是政策研究部门和学术界十分关注的问题。

什么是特大城市

在上世纪 80 年代以前的城市规划里，中国对于特大城市的定位不是十分明确，大概是超过 100 万以上的城市都应该算作特大城市。由于新的城市分类标准还没有出台，但是从中国的城镇化现实出发，400 万以上人口的城市称为特大城市应该是最低的标准。

可是，在界定特大城市的人口规模之前，还要了解我国城市和国外城市的区别。

我国的城市是行政辖区，既包含了下辖的低等级城镇，也包括了农村。在国外，城市明确在主城区范围之内，城市并不管理行政辖区和农村。因此在统计城市人口时，我国



的概念比较模糊，而国外的相对准确。例如，北京市的人口是 2100 万，其中包括了 300 多万的农村人口和 800 多万的外来人口。在空间分布上，北京市辖区面积 1.68 万平方公里，辖区内的建制镇和相对独立的区县府所在地的非农人口，都被统计为北京市城镇人口。

相比之下，美国纽约市人口和纽约州的人口有着明确的区分，纽约市人口 817 万，而纽约州人口 1943 万。日本东京都市圈人口和东京市人口分别为 3667 万人和 1316 万人。

在国际上其他国家，400 万人口以上的城市不会很多。许多发达国家只有一两个，但是在中国，由于城镇人口数量的巨大，按市辖区人口计算，仅 400 万人口以上的城市就有 21 个，所以特大城市在城镇化进程中的地位就显得十分重要。

需要说明的是，在研究人员的概念中，还有超大城市的提法，意指 1000 万人口以上的城市。因为没有明确的统计依据，特大城市和超大城市往往混为一谈。

“

中国的城市也是行政区，在行政等级的序列下，资源的配置方式带有强烈的行政主导色彩，高等级的城市可调动资源的能力远远超于其他等级相对低的城市。

”

中国特大城市特点

国际上特大城市一般都是首都，或者是全国的经济中心。

例如东京、伦敦、墨西哥城都是首都，除了伦敦 829 万人口，其他大多在千万以上，有的甚至超过 2000 万。而纽约、圣保罗和里约热内卢以及孟买则是所在国最大的经济中心。

中国的特大城市当然也具备以上特点，但是，与世界上其他国家不同的是，中国的特大城市基本上在行政序列里最高等级的城市，基本上是直辖市、省会城市和计划单列市。

由于中国的城市也是行政区，在行政等级的序列下，资源的配置方式带有强烈的行政主导色彩，高等级的城市可调动资源的能力远远超于其他等级相对低的城市。

一方面从上级下达的指令性资源分配显然更有利于高等级城市的截留，另一方面，由于高等级城市可以通过财政上缴和行政区划调整，把下级城市的资源集中到自身，因此导致大量的行政资源流入到高等级城市，而市场资源自然跟进，特大城市的发展机会就远远优于其他城市。

特大城市的公共服务水准较高。由于特大城市的高等级地位，使得大量要素纷纷集中到这里，因此政府的财政收入和土地出让收入也远高于其他城市，人均财政支出和投资支出的优势，加快了公共基础设施建设，并带动了市场的投资，全面抬高了公共服务水平，因此会吸引更多的优质资源和要素到这里集中。

这种发展态势形成的良性循环，对于特大城市人口规模的增长起到了巨大的推进作用。

特大城市的“城市病”也比较严重。我国城镇化高速发展期，30 年的时间城镇化率大幅度提高，城镇人口巨量增长，特大城市数量持续膨胀。但是城市治理能力严重不足，对城市发生的各种病态现象应对不足。特别是由于体制原因，大量的短期行为也加剧了城市病的蔓延。

例如，交通拥堵、雾霾严重、基础设施供给严重滞后、抗灾能力弱、房价高涨、城乡结合部治安和环境问题突出等。

特大城市的话语影响力大于其他城市。由于更多的人口、社会精英集中在特大城市，而且特大城市等级高，地处大区

域的行政中心，媒体集中，社会的舆论在特大城市造成的影响远远超出其他人口规模的城市，无论是从社会稳定的角度，还是从精英决策者的利益出发，事关城市发展的更多决策思路，基本上源自于对特大城市的考虑和担忧。这也是中国的特殊国情所致。

特大城市进入的门槛高。这是由中国特殊的国情所致。世界上其他国家因为没有户籍管理制度，人口的迁徙是自由的选择，因此，人们向大城市涌入，过度集中到特大城市，是城市化进程的一种必然的趋势。无论是发达国家的过去，还是目前的新兴国家和发展中国家，在城市化进程中，人们到特大城市寻租的机会很高，就业机会也多，已经是普遍规律。在这些国家的城市政策是外来人口进入后，在城市解决他们的公共服务问题。

在中国，因户籍管理制度，无论是农村人口进入城市，还是中小城市人口进入大城市，都面临着落户的门槛。但是正是因为有了户口，城市的公共服务有了差别，而且，这些差别表现在城市规模上，所以特大城市的落户门槛就特别高。在中国大陆，户口能对换的特大城市，北京只可以和上海对换，其他城市都不够资格。而特大城市之间，对换的标准也取决与公共服务水平的差距。所以城市越大，户口的含金量就越高，落户的准入门槛也就越高。

特大城市的房价高

因为特大城市一般都是地区或者全国的行政中心，而且，有很好的公共服务，有就业机会和寻租机会的优势，会吸引本地辖区或者全国的人到这里来通过购房等方式购买公共服务。特别值得提出的是，这里的土地资源空间有限，有公共服务支撑和财力担保，土地升值潜力预期强，所以房价的上涨趋势也比较明显。

很多人期望经过政府的政策措施，使特大城市的房价下跌，至少短时期内没有可能。因为行政等级和公共服务格局没有发生变化，政府对于土地升值的预期不变，经济还在稳定增长，高收入人群还在增加，特大城市的房价也不会下跌。



所以城市越大，户口的含金量就越高，落户的准入门槛也就越高。



特大城市要实行人口控制吗

首先看国际上的特大城市，从国家层面上控制特大城市人口似乎没有先例，因为城市是自治的，国家对城市的发展没有干预权。国际上的城市发展规律，人口迁徙是自由的，人们去哪个城市定居或者就业是个人的选择，政府只有解决人口在城市提供公共服务的责任，没有干预的权力。

实际上从欧洲中世纪开始，城市的传统之一就是一旦农奴进入城市，就可以宣布自己为自由民，即自行脱离了和原封建领主的人身依附关系。即使是在城市经济遇到严重困难，就业遇到严重压力时，城市也是通过商业行会来限制每个人的就业时间和产品产量，也不会限制农奴进入城市成为自由民。

在国际上调节和控制城市人口规模是市场的行为，人口向大城市集聚形成特大城市也是城市发展进程中的必然规律。毕竟在特大城市由于人口的规模化促进了基础设施和服务业的规模化，提高了投资效益。人们在特大城市享受到的就业机会和公共服务水平远高于其他中小城市，当然在文化生活和各类文明熏陶方面，特大城市也有着十分明显的优势。

随着人口的进入，导致特大城市的生活成本抬高，房价上涨，也会使一部分人逐渐逃离特大城市，到中小城市可以降低生活成本。

无论是人口进入还是迁出特大城市，这在国外的一些特大城市是一个长时段的过程，毕竟发达国家几百年城市化的历史，已经通过基础设施的改善，公共服务水平的提高，城市治理的完善，大大缓解了特大城市的病态化状况。而在新兴国家正在经历着城市化高速发展过程中的阵痛期，城市病在特大城市极度蔓延。

中国的城镇化进程与其他国家有着共同点，就是在城镇化高速发展时期，人口向大城市，特别是特大城市高度集中，符合城市发展规律。毕竟这里承载着太多的优质资源和要素，可以提供更多的就业机会，可以受到良好的医疗和教育服务。区别在于，中国的户籍制度是世界上绝大多数国家没有的，因此，进入城市就业的人口在特大城市享受不到城市居民同等的公共服务。

所谓特大城市的人口虽然很多，但是有很大一部分并没有



该城市的人口。例如北京 2100 万人口中，有 800 万的外来人口；上海 2300 万人口中有 900 万外来人口，深圳外来人口占本市人口的近 4 倍。从中国的国情现实出发，这些人口如果没有得到城市政府的公共服务提供，大大减少了政府财政的压力。而城市政府也通过这些外来人口的就业获得了收益，转而把公共服务提供给户籍人口，提高了户籍人口的公共服务的水平，并拉大了户籍人口与外来人口的公共服务差距。

因此，在特大城市虽然有着如此众多统计上的城镇人口，但户籍人口只占一部分比重。与其他国际上特大城市相比，我们要解决的是如何给外来人口提供公共服务问题，而不是控制人口进入。

从我国城镇化发展的现实需求看，特大城市吸纳人口，也应该是必须的责任。到 2020 年，至少还要解决 2.5 亿农民工，7000 多万城镇间流动人口的存量，来落实市民化政策和改革问题，同时还要有新增的 1 亿多增量城镇人口。到 2030 年，可能还要有 1 亿多的增量城镇人口。

如此众多的人口在空间上的流动，既要符合市场的规律，又要按照就业发展的空间格局进入不同规模的城市。而且从目前的资源分配走向看，特大城市还是承载了更多的优质资源和要素，更有责任和义务接纳更多的外来人口。而不是以所谓控制的名义，继续将他们排斥在城市的公共服务之外。

从资源承载力的角度出发，特大城市也有着足够的容量来接纳外来人口。理由是：

1. 外来人口已经在这里就业，说明城市对他们就业岗位的需求，而且更好地提高了公共资源的利用效率。
2. 城市越大，资源的利用效率越高，资源的承载水平越高，资源的投入回报也就越高。
3. 我国的特大城市都是行政区，辖区空间上还有很大的调节余地。
4. 人口调控本身就是反市场的，北京这么多年来控制人口，只是控制了落户人口，总人口还是刚性增加。所以应该尊重市场的作用。至少对于承载力来讲，当资源无法承受，价格和成本会发生作用。

人口调控的出发点 在于消除利益结构的藩篱

等级化的城市管理体制造就了中国特大城市的产生，由此而形成的利益结构的反差，在户籍管理体制的维护下，形成了固化的利益格局，也影响到特大城市人口发展思路政策的制定。

在中国城市发展战略上，经常有一种观点，就是限制大城市、适度发展中等城市，积极发展小城市和小城镇。

这是按照计划经济思路制定的城市发展路径，但是在现实的城市发展过程中，却走着完全相反的道路。就是因为，等级的关系，实际的资源通过行政的路径集中到高等级的城市，结果是大城市发展成了特大城市，小城镇发展至少在吸纳人口的作用上显然不如特大城市显眼。

中国的城市发展的规律是，按照等级分配计划资源，市场的要素跟进，人才的要素向高等级城市集中，最后形成了特大城市的发展趋势。

如果没有户籍制度，特大城市人口的公共服务水平就会趋向均等化，外来人口的问题也就不会存在。而有了户籍制度，则使户籍人口的利益相对固化，政府的管理者更多地要顾及户籍人口的利益，毕竟所有的城市社会精英如官员、企业家、学者和媒体人都集中在这里，他们在社会的影响力和政策的制定上有着更多的话语权。

值得注意的是，当优质资源和社会精英结合在一起，并有了户籍制度维系的时候，对于生存环境净化的优越心理，自主地引发了户籍人口对于传统制度的维护。他们把产生城市病的原因归咎于外来人口，他们担心户籍制度改革致使财政的蛋糕被切出给与新增城市人口，而影响到自身公共服务和福利的持续改善。他们认为外来人口的素质比较低，会影响到城市的环境和文明等等。

而对于城市政府的管理者来说，外来人口毕竟流动性强。而城市发展和建设多年辛辛苦苦的成果，就是为了早日赶超发达国家，实现“生态”和“宜居”的城市。如果城市里出现了大量的农民，大面积的城中村，社会治安问题和环境脏乱差问题会影响到自己的政绩等等，他们也不愿意进行相应的改革，放开外来人口进城落户，以保持城市对于所谓高素质人口的纯净环境。

当然，最重要的理由是，要吸取南美和南亚国家特大城市贫民窟的教训，走具有中国特色的城镇化道路，希望这些新增的城市人口尽量到小城镇去，那里才和他们的身份、素质以及就业水平相称。

问题是，长期以来政策一直鼓励农村人口到小城镇去。可是发展的权力却在高行政等级的大城市里，如果这些小镇没有土地指标，没有就业机会，所有的发展权都需要通过上级政府审批，而自己创造的财政绝大部分要上缴到上级城市，这些小镇拿什么去容纳更多的就业机会，用什么来改造自己的基础设施和公共服务水平？横亘在各类城市之间、城乡之间利益的藩篱，最终导致特大城市的人口政策从利益结构出发，限制外来人口的进入。

因此调控政策几乎成为所有的特大城市户籍制度改革的最重要的借口。然而，当所有的优质资源集中到这里，大量的就业机会云集在这里，特大城市根本无法挡住人口的进入。以北京为例，从上世纪 80 年代末开始，一直在通过各种政策限制人口的进入，但是人口上升到 2100 万，持续增长的趋势根本无法得到逆转。

如何认识特大城市的人口结构

无论中外，城市发展的规律是多层次人口的组合。任何一个城市绝大部分人口应该是中低收入人口，他们充填了城市所有满足最基本消费需求的工作岗位。试想，无论多大规模的城市，如果离开了清洁工、保安、各种服务员、建筑工人、家庭保姆、快递等，这个城市还能生存吗？其实一个城市实际已经拥有的人口结构，就直接反映出这个城市对于就业岗位的需求。

从另一个角度看，在很多特大城市是有极少数的乞讨者、社会闲杂人员和犯罪者，这也是城市社会发展的正常现象。作为城市政府的责任就是要长期打击犯罪，治理城市环境，改善基础设施供给。而不能把这些人的存在作为人口控制的前提，而且只有在人口规模大的城市才能得到有效地集中治理治安和环境问题，也只有大城市的文明熏陶，才会逐步改造这些人，使他们变成社会的良性劳动者。

认识城市人口的结构，了解了城市的发展规律，我们应该知道，城市人口的构成不是单一的，不是唯精英的，而是要面对广大社会大众，面对更多的中低收入人口。城市可以利用自己的优质资源，可以利用自己的文化设施，吸引更多的农村人口，把他们纳入城镇化进程，这是中国城镇化战略中以人为本的基本要义。

而推进以人为本的城镇化，作为行政等级最高、发展速度最快、吸纳人口最多的特大城市应该放下自己的身段，更好地调整自己的人口政策，加快解决外来人口的基本公共服务问题，加快推进户籍管理制度改革，才能带好改革的头，带好校正城镇化发展模式、实现可持续发展的头。

建立特大城市人口的市场化调控机制

所谓特大城市人口要实现调控，主要是从增量考虑。就是减缓特大城市人口增长的压力，改善特大城市的基本公共服务，推进存量改革，重点解决已经举家迁徙、长期在城镇就业的外来人口的落户问题。为此，不能理解为特大城市可以通过人口调控政策，不进行户籍管理制度改革。

特大城市的户籍管理制度改革因为涉及人口较多，比重大、总量高，可以稳步有序地推进，在设计改革的具体政策时，根据人口的总量，就业和居住的时间和年限，确定分期分批的改革方案。但不能继续通过居住证制度，设置过多的限制门槛，例如，年龄、学历、职称等条件，继续限制对外来人口的公共服务。

特大城市在实行居住证制度时，也要对暂时无法解决户籍的外来人口，根据就业和居住年限，逐步增加公共服务的水平，提高公共服务标准，并改善他们的就业和居住条件，降低他们的就业门槛，使他们尽早地融入市民化社会。

在特大城市推进户籍管理制度改革，完善人口落户政策时，也要逐步减少对城镇居民的福利供给，把原有的各种城市居民特有的福利待遇，尽快纳入基本公共服务范畴，或纳入市场化渠道。特别是不要新增福利供给范畴，继续抬高城市公共服务的门槛，要稳步减少未来改革的障碍。

特大城市要加快基础设施供给市场化的范畴，加快推进阶梯价格政策，在城市市民生活成本充分市场化之后，价格和生活成本的市场化调节，会自动会导致人口分流。

要特别说明的是，针对外来人口进城落户或逐步享受公共服务的标准不要制定得太高。许多城市把公共服务和教育医疗等标准制定得过高，因此而抬高农民进城的成本。

实际上，进城的农民在就业和基本公共服务水平上，应该有适度的过渡期，有适应他们就业的工作条件和居住场所，子女就学和医疗服务满足他们最基本的条件就可，他们可以在城乡结合部租赁当地农民的出租房，政府做好服务就可。

特大城市人口调控，还可以充分考虑到辖区空间。在特大城市辖区内还有许多中小城市和小城镇，它们也可以在吸纳人口和吸引产业方面发挥积极的作用。许多特大城市制

定了人口调控政策，包括了所谓的辖区，等于限制了辖区中小城市和小城镇发展的机会。

如果改善基础设施供给，统筹交通设施的安排，完善主城区和周边中小城市和小城镇的区域发展规划，遵循市场的规律，允许在规划范围内，更多地赋予这些小城市发展权力，它们可以在分流主城区人口，减缓中心城区各种压力中发挥更积极的作用。

如果从控制人口增加的速度来调控特大城市人口，最重要的政策是，减少产业和优质资源的过度集中。特大城市由于良好的公共服务条件，吸引产业相对于中小城市有着足够的优势。如果允许优质资源在政策引导下外移，对增量的优质资源限制进入，或者在辖区以及更大范围的空间进行再配置，可以大大放缓新增人口进入的速度，甚至可以引导一批外来人口流出。

关键是要用市场的办法，要通过政府的投资政策和土地指标政策来引导，要遵循要素的流动规律，要使得更多的中小城市获得资源分享的机会。尽量减少行政指令性和反市场的拍脑袋的安排。政府重要的是提供城市间交通设施配置的条件，人口和资源自然会主动分流。毕竟中心城区房价的压力、交通拥堵的压力也给就业和居住带来严重的困扰。

特大城市要下放管理权限，要减少行政管理层次，逐步打破等级化的城镇管理体制，才能给与中小城市和小城镇更多的自主发展权。要支持特大城市中心城区人口分流，也要改革传统的土地指标等行政资源计划分配方式，改革传统的财政上缴体制，按照人口的流向和未来的可承载能力，给与中小城市发展的机会。只有全国的中小城市和小城镇发展了，特大城市的人口压力自然会减轻。

要建立特大城市和周边地区城市协调发展机制，重点在于分清政府和市场的责任，统筹安排城市间的基础设施供给，这些都需要更高层面的政府推动。要打破行政封闭的地区公共服务体制，开放公共资源的供给，通过区域之间公共服务的均等化，促使要素和资源真正地按照市场规则进行配置。只有这样，人口在大范围的空间调整才可能最终实现。

（来源：《财经》杂志）

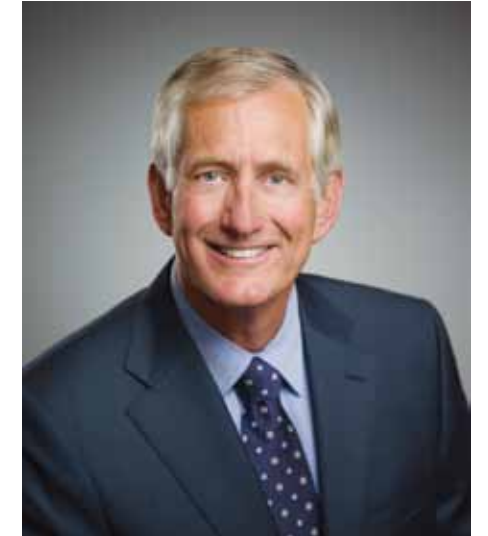


BEST PRACTICES

最佳范例

一直以来，城市增长边界是波特兰市的基本政策，有效地遏制了城市扩张。当前，该城市 60% 的用电量来自可再生能源。就美国整体而言，碳排放从 1990 开始已增加 5%。在波特兰，人均排放量相比 1990 年更是降低了 30%。周日，这个城市会关闭一些特定的街道，以供家庭休闲，共同骑行。波特兰已成为汽车共享运动的领导者，有世界一流的自行车基础设施，这项措施使波特兰人比其他同类型城市平均每年节省了 10 亿美元的汽油消费成本。他们非官方的座右铭是“保持波特兰式的怪异”……快来阅读本刊对波特兰市长的专访，领略这个怪异而幸福的美国绿色城市风采吧。

本栏目还刊登了被誉为“全球低碳生态景区”的观澜湖度假区坚持走可持续发展之路的经验和最新成果，刊登了荣膺“全球绿色城区”的辽宁鞍山市汤岗子新城的最新资讯，同时，也和大家分享了部分获得本年度全球人居环境奖的项目和技术介绍，和业界进行交流。



美国俄勒冈州波特兰市市长
查尔斯·安德鲁·黑尔斯先生
*Mr. Charles Andrew Hales, Mayor of Portland,
Oregon, United States of America*

Taking Sustainability Actions Towards a Successful Portland

波特兰：采取可持续性行动，打造成功的城市

--Exclusive Interview with Mr. Charles Andrew Hales, Mayor of Portland, Oregon, United States of America
——专访美国俄勒冈州波特兰市市长查尔斯·安德鲁·黑尔斯先生

WBPM: 首先，很感谢市长先生接受我们的专访。您担任波特兰市长一年多，您怎样评价这个城市过去十年在社会、经济和环境方面的总体发展和变化？

黑尔斯：谢谢你对波特兰市的关注和兴趣。过去十年，我们有了全面的发展。从世界各国涌入的新波特兰人使我们的城市更加多元化。这也带来了丰富多彩的文化，使城市更加美好。我们在最近的经济衰退时期表现相当好，将实现快速的就业增长，与此同时，我们不断加强创新，在可持续发展方面挑战极限，创造更多优秀范例。

WBPM: 波特兰是美国最绿城市之一，在可持续发展 and 交通方面更是领先。在这方面，贵市的主要政策和措施有哪些？同时，请与我们分享一下波特兰生态交通方面的成功经验。

WBPM: Thank you, Mr. Mayor, for being in the interview with us. First of all, you have been serving as the mayor of Portland for over a year, how will you comment on the changes of the city over the last decade in terms of its social, economic and environmental development in general?

Hales: Thank you for being interested in Portland! Over the past decade we have grown in every way. We have become a more diverse city, with an influx of New Portlanders arriving from countries throughout the world. This has resulted in an ever-richer tapestry of culture, making our city better. Our economy weathered the most recent economic recession fairly well and is poised for big strides in our job growth, and we continue to innovate and push the envelope in sustainable practices.

黑尔斯：众所周知，我一直积极致力于通过公共交通和替代交通塑造一个成功的城市。14年前，当我还是市政专员时，我协助监管轻轨系统的发展，使城市与机场相连，把第一条现代化有轨电车引入到美国 - 然而在 50 年里，有轨电车更多的是作为一种刺激发展和社区增长的一种方式，很少作为输送人流的交通工具。但是，人们不断提醒我有轨电车对于市中心的居民是多么重要，尤其是那些行动不便又没有汽车的老年人。

此外，波特兰已成为汽车共享运动的领导者。有许多公司为无车的波特兰人提供快速旅游和一日游的出行选择，加上世界一流的自行车基础设施，这项措施使波特兰人比其他同类型城市平均每年节省了 10 亿美元的汽油消费成本。

WBPM: 2009 年，波特兰市与诺玛县共同制定了非常具有前瞻性和宏大的气候行动计划。具体讲，该计划在建筑、能源、城市形态、移动性、消费和固体垃圾方面设定了一系列 2030 目标。那么，该计划的总体战略是什么？目前，取得了哪些成就？

黑尔斯：在人口快速增长和经济健康发展的同时，波特兰的碳排放量与 1990 年相比降低了 11% 以上，这是令人鼓舞的。而就美国整体而言，碳排放从 1990 开始已增加 5%。在波特兰，人均排放量相比 1990 年更是降低了 30%。

同样重要的是，减少碳排放量有助于波特兰生活质量的提高：适宜步行的街区，便捷的公共交通，容易进入的公园和娱乐设施。在应对气候变化中，我们认识到，建立一个成功的城市，我们需要同时解决所有这些相关的问题。

WBPM: Portland, a leader in sustainable development and transportation, is one of the greenest cities in America. What key policies and measures have been taken in this regard? Please elaborate a little bit on the success story of eco-transportation in Portland?

Hales: It's no secret that I have a passion for the role that transit and alternative transportation plays in making a successful city. When I was a city commissioner 14 years ago I helped to oversee expansion of our light rail system, connecting the airport to the city; I then introduced the first modern streetcar to the US in roughly 50 years- while streetcars are less about moving people than they are about spurring development and neighborhood growth, I am continually reminded by people how critical the streetcar has become for our downtown residents, many of whom are older, have mobility challenges, and are carless.

Additionally, Portland has become a leader in the carsharing movement, with a wide array of companies providing carless Portlanders with options for quick trips and day trips. That, combined with a world-class bicycling infrastructure, has resulted in Portlanders spending \$1B less a year on average on gasoline than other comparable cities.

WBPM: In 2009, City of Portland and Multnomah County has developed the Climate Action Plan which is very forward-looking and ambitious. Specifically, the Plan set a series of 2030 objectives in the areas of builds, energy, urban form and mobility, consumption



在规划我们的社区形态时，如住房、交通系统、就业地点和公园等的位置，我们需要规划正确的城市形态，这样，人们才会更容易就近工作、入学、购物以及获得他们日常所需的服务和设施。并且，我们需要确保建成的楼宇舒适，价格实惠，并尽可能高效。

In planning the shape of our community—where to put housing, transportation systems, jobs, parks—we need to get the urban form right, so that people have easy access to jobs, school, shops, and the things they need on a daily basis. And then we need to make sure that the buildings that get built are comfortable, affordable, and as efficient as possible.



因为没有单一的解决方案实现我们需要的减排目标，所以我们采取全面的方法来应对气候变化。这对于 40% 的排放来自于交通领域，40% 来自于民用和商业建筑的波特兰尤其如此。在规划我们的社区形态时，如住房、交通系统、就业地点和公园等的位置，我们需要规划正确的城市形态，这样，人们才会更容易就近工作、入学、购物以及获得他们日常所需的服务和设施。并且，我们需要确保建成的楼宇舒适，价格实惠，并尽可能高效。

我们不遗余力地寻找机会创造就业，新的产品和服务，以便在波特兰使用同时与其他城市分享。我们坚信通过借鉴世界各地的伟大想法和经验，可以打造最好的波特兰。

WBPM: 据我们所知，波特兰市重视与大学和当地社区的合作和联系，共同推动城市的绿色和可持续发展，就这方面，请介绍一两个优秀的合作范例。

黑尔斯: 波特兰州立大学的校训是“让知识服务于城市”，我们利用一切机会去践行。我想到一个例子是通过波特兰州立大学基金会资助，开展了一个旨在公开城市在气候行动计划实施方面的信息的项目。我们刚刚敲定了具体的项目，这些项目也将帮助我们对局部空气质量问题进行分析，并评估波特兰城市热岛效应。

波特兰州立大学对于在波特兰开展骑行模式进行了价值分析，帮助我们了解骑行的人群以及骑行的原因。全市已利用这一信息来针对道路安全进行投资，以便为更多的人创造舒适的骑行环境。

and solid waste, and others. We would like to know the overall strategy of the Plan? What have been achieved so far?

Hales: It's encouraging to be able to report that Portland's carbon emissions are now more than 11% below 1990 levels, despite rapid population growth and a healthy economy. This is a significant departure from the trend for the U.S. as a whole, which has seen emissions increase 5% since 1990. On a per person basis, local emissions are now 30% below 1990.

Equally importantly, many of the same things that reduce carbon emissions contribute to Portland's high quality of life: walkable neighborhoods, convenient public transportation, easy access to parks and recreation. In addressing climate change, we recognize that we need to be solving simultaneously for all of these other qualities that make a city successful.

We take a comprehensive approach to climate change, since there is no single solution that will achieve the emissions reductions that we need. This is especially true for Portland, where about 40% of our emissions are from transportation and another 40% from residential and commercial buildings. In planning the shape of our community—where to put housing, transportation systems, jobs, parks—we need to get the urban form right, so that people have easy access to jobs, school, shops, and the things they need on a daily basis. And then we need to make sure that the buildings that get built are comfortable, affordable, and as efficient as possible.

In every case, we look for opportunities to create jobs, new products and services, that we can make use of in Portland as well as share elsewhere. And we're big believers in borrowing great ideas from around the world to make Portland the best it can be.

WBPM: As we know, the city of Portland emphasizes the importance of, and connections to universities and local communities in promoting green development and sustainability of the city, please introduce to us one or two good examples of such cooperation model.

Hales: Portland State University's motto is "let knowledge serve the city," and we take every opportunity to hold them to it. One example that comes to mind is a current effort in which PSU received foundation funds to support work to inform the city's implementation of our Climate Action Plan. We're just now finalizing the specific projects, but it looks like they'll be helping us with an analysis of localized air quality issues and also assessing urban heat island impacts in Portland.



先锋广场 Pioneer Square

WBPM: 波特兰的绿色建筑倡议也相当知名，其 LEED 认证也将在美国城市中领先。有人指出波特兰成功的秘诀在于其良好的市场预期，也有官员提到“如果你要在波特兰发展绿色建筑，不管规模大小，这里的市场总会期望是绿色建筑”。请分享一下这种市场预期是怎样形成的？包括了哪些因素？

黑尔斯: 早在 15 年前，一批领先的建筑师、工程师和开发人员认识到，买家和租客更喜欢在健康、舒适、耐用、高效的建筑里生活和工作。当他们开始将绿色建筑战略运用到项目中时，他们也提高专业技能，这使他们在波特兰以及其他地方工作都更具优势。波特兰市会提供培训和技术支持，同时我们要求那些接收公共资金的建设项目满足能源与环境设计（LEED）先锋的性能标准。

到 2008 年，一半以上的新建商业建筑获得了 LEED 认证，今天，绿色已经成为市场标准。在波特兰，我们还有大量的 LEED 金级和白金级建筑。这里的开发商不只是为了“查绿箱子”，他们希望尽可能打造性能最好的建筑。

波特兰居民和企业与自然界和遗产管理都保持着很强的联系。我们很多人喜欢户外活动，而波特兰附近就可徒步旅行，滑雪，并且靠近河流，海洋，以及壮观的活火山，我们都尊重大自然的力量，需要与大自然和谐共处，而不是与其背道而驰。这很难定位这种心态是何时形成的，但几十年来对我们有非常大的影响。

WBPM: 波特兰被美国环境保护署誉为“清洁能源之都”，背后的原因是什么？在您任期内，在能源方面有何具体的目标呢？

Portland State has also done valuable analysis of bicycling patterns in Portland, helping us understand who rides and why. The City has used this information to target our investments in road safety to help a broader range of people feel comfortable bicycling.

WBPM: Portland is also famous for its green building initiative and could soon lead the country in LEED certification. Some indicated the recipe of success is that Portland has wonderful market expectation. Some officials said "If you plan to develop a building here in Portland, the market always expects them to be green regardless of its scale". Could you please help us understand how such desirable market expectations come into being? What elements are entailed?

Hales: More than 15 years ago, a number of Portland's leading architects, engineers and developers recognized that buyers and tenants preferred to work and live in buildings that were healthy, comfortable, durable, and efficient. As they began to incorporate green building strategies into their projects, they also developed expertise that gave them an advantage in competing for work both in Portland and elsewhere. The city provided training and technical assistance, and we also required that building projects that received public funds meet the Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) performance standards.

By 2008, more than half of the commercial new construction in Portland was achieving LEED certification, and today green has become the market standard. Portland has an especially large number of



威拉米特河 Willamette River

黑尔斯：波特兰地区已经拥有 31,000 个清洁技术方面的就业，低碳经济是全球经济转型的主要特点，其中，我们既是贡献者，也是受益者。加快向清洁能源的转变是重中之重，原因有三：对于城市政府的运作，它是一个有价值的商业决策；它可以帮助我们的居民和企业削减水电费，使我们的企业更具竞争力，让家庭预算可以有更多其他用途；它是我国经济发展战略的重要组成部分。

自上任以来，我已向各城市机构下达目标，要求他们每年降低 2% 的能源消耗。并且，我们加快脚步，在城市运营方面努力实现可再生能源目标。现在，城市 60% 的用电量来自可再生能源。

WBPM：某种程度上讲，波特兰市的城市增长边界一直很有效，在一定程度上减缓了郊区化，增强了填充式开发，减少汽车的使用，但是怎样使波特兰城市增长边界的方式不影响到自发的市场力量、土地使用和增长管理政策的实施一直以来都是一个颇具争议的问题，请问您对此怎么看？

黑尔斯：城市增长边界是波特兰市的基本政策，塑造了今日的波特兰。当在 20 世纪 70 年代第一次纳入州法律时，它就旨在保护农场和林地。一直也是这么实施的。同时，这一政策也极大的降低了开发昂贵道路的需要。再加上合理的土地利用总体规划，支持商业中心和廊道的发展，我们已经建立了这样一种模式，即让 85% 的居民都能生活在完整的社区里，就近工作、住房、公园、入学和社区商业服务。

比起美国其他同样大小的城市，波特兰人每年可节省 10 亿美元的交通成本，其中，我们的城市增长边界功不可没，这为我们的居民和企业都带来了巨大的经济效益。

城市增长边界也反映了波特兰的政策决策是向上增长，而

LEED Gold and Platinum buildings. Developers here don't just want to “check the green box”, they want to build the absolute best performing building possible.

Portland residents and businesses have strong connections to the natural world and a legacy of stewardship. A lot of us enjoy the great out of doors—Portland is close to wonderful hiking, skiing, rivers, the ocean—and with active volcanoes in our backyard, we're all respectful of the power of nature and the need to work with nature, rather than in opposition to it. It's hard to pinpoint when this mindset developed, but it has been a strong influence for decades now.

WBPM: City of Portland was recognized as the "Capital of Clean Energy" by the Environmental Protection Agency, what's the reason behind? Is there a goal you want to reach on energy during your office?

Hales: The Portland region is already home to 31,000 clean tech jobs, and we see the global transition to a low-carbon economy as a major economic shift that we intend to contribute to and benefit from. Accelerating the transition to clean energy is a priority for us for three reasons: it's a good business decision for city government operations, stretching taxpayer dollars; it helps our residents and businesses cut utility bills, making our businesses more competitive and leaving more room in household budgets for other needs; and it's a key part of our economic development strategy.

Since taking office, I have directed our city agencies to reduce their energy use 2% per year. We have also moved quickly toward our renewable energy goals for city operations, and about 60 percent of the city's electricity use now comes from renewable sources.

WBPM: Portland's Urban Growth Boundary (UGB)

“

城市增长边界也反映了波特兰的政策决策是向上增长，而不是向外扩张。

The UGB also reflects Portland's policy decision to grow up, not out.

”

不是向外扩张。这意味着我们的社区是不断变化的：我们没有简单地在旧社区的边缘兴建新社区，而正在做的是帮助我们的社区发展、提升，努力保护其优秀的品质，同时改善服务和设施。这一切如果没有城市增长边界，我们很难想象结果会怎样。

WBPM: 您个人怎样看待波特兰市的城市魅力和特性？

黑尔斯：波特兰是一个有独特魅力的城市，在这里，我们常常可以生活得很自在，有时候，似乎每个居民都有一个规划，或者最起码，他们都会对，如我们的社区应该是什么样子，给人什么感受，怎样发展给予不同的想法。这创造了一种非常透明的市民参与的模式，极大地提升了波特兰的城市功能。我们邻里协作，共同在危险的十字路口绘制壁画以便交通慢行，整个夏天和秋天，我们有数百名志愿者一起在公园里工作，此外，我们的“周日公园大道”活动也有几千名参与者，周日，城市会关闭一些特定的街道，以供家庭休闲，共同骑行。我们非官方的座右铭是“保持波特兰式的怪异”，但我认为这种“怪异”在波特兰是很正常的。

WBPM: 作为市长，您对波特兰市的愿景是什么？

黑尔斯：我期望波特兰成为这样一个城市：居住在这里的每个邻里都能繁荣，居民都能安全地步行或骑行到当地的商店、餐馆和工作地点；所有的波特兰人都能感受到他们的声音被听到，并且能影响到城市的发展。

has been effective, to some extent, in slowing down suburbanisation, enhancing infill development and reducing auto use, but there is the persisting problem of how to separate the effects of Portland's UGB from autonomous market forces and other land use and growth management policies. What's your take on this?

Hales: The Urban Growth Boundary has been a foundational policy that has shaped many of the qualities for which Portland is known today. When it was first put into state law in the 1970s, it was intended to protect farm and forest lands. And it has. But it has also dramatically reduced the need for expensive roads. Combined with sensible land use planning that supports business centers and corridors, we have created a

place where we have a goal of 85% of residents living in complete communities, where it's easy to get to the jobs, housing, parks, schools and neighborhood businesses that we all enjoy.

The UGB is also a key reason people in Portland spend \$1 billion less on transportation every year than similarly sized U.S. cities, and that has major economic benefits for our residents and businesses.

The UGB also reflects Portland's policy decision to grow up, not out. That means our neighborhoods are changing over time: we're not simply building new neighborhoods at the edge of old ones, but we're helping our neighborhoods evolve, trying to preserve what is good about them while improving services and amenities. It's hard to imagine any of that without the UGB.

WBPM: From your perspective, how would you see the urban enchantment and characteristics of Portland?

Hales: Portland is a unique city in that we tend to live our life at street-level; at times it seems like every resident has a planning degree, or at the very least, an opinion on how our neighborhoods should look, feel and grow. That provides for a very informed citizenry and one that makes a significant contribution to how Portland functions. We have neighbors that work together painting murals on the streets at dangerous intersections in order to slow traffic, hundreds of volunteers who work in our parks throughout the summer and fall, and thousands of participants in a program called Sunday Parkways, where the City blocks off streets in a particular quadrant of the city on a Sunday so families can spend the day cycling together. Our unofficial motto is “Keep Portland Weird”, but I think that “weirdness” is normal here.

WBPM: As mayor, what's your vision for the city of Portland?

Hales: A city in which every neighborhood is prosperous for the residents who live in them, where neighbors can safely walk or bike to their local stores, restaurants and jobs, and where Portlanders feel like their voices are heard and make a difference. 



辽宁省鞍山市地处辽东半岛中部，东依蜿蜒起伏的长白山千山山脉，西濒沃野千里的东北平原，是连接辽宁沿海与内地的重要连接带。拥有丰富的旅游资源，是国家卫生城市、国家森林城市、中国优秀旅游城市和中国投资环境百佳城市。鞍山拥有雄厚的制造业基础和原材料、人力、交通网络等优质生产要素，综合实力稳居中国三十强城市之列。

汤岗子新城位于鞍山市区南部，总面积 370 平方公里，地处辽宁沿海经济带和沈阳经济区两大国家战略的几何中心，正以其巨大的发展活力和前所未有的发展速度，向着

Anshan is located in the middle of the Liaodong peninsula. On its east is the winding ups and downs of Changbai and Qianshan mountain chain. On its west, is the Northeast plain with a vast expanse of fertile land which is an important connective band that links the coastal and inland area of Liaoning. Anshan is rich in tourism resources and it is also called 'the National Sanitary City', 'National Forest City', 'China Excellent Tourist City' and 'China's Top 100 Investment Environment City'. Anshan, a city that ranks top 30

百万人口、千亿产值的既定目标大步迈进。闻名中外、润泽千古的汤岗子皇家御温泉传承亘古不变的温泉至尊养生文化，凤凰湖中央公园与西鞍山地质森林公园尽显完美融合的青山碧水，恒温恒湿国际健康园区不断加快汤岗子新城生态化和国际化进程。以鞍山路为黄金轴线，中央活力区、350 国际园区、101 文旅园区、循环经济示范园区四大功能板块加速隆起，全面支撑起一座“活力之都，世界汤城”，全力打造低碳、低密度、高绿化、绿色生态的全新健康城区。

cities in comprehensive strength nationally, has a strong manufacturing base and high quality production factors including raw materials, manpower and transportation network.

In the south of the city, is the Tanggangzi new town. It is located in the geometric center of two national strategy of Liaoning coastal economic zone and Shenyang economic zone with a total area of 370 square kilometers. With its great development vitality and unprecedented development speed, the new town



以高端服务业、都市矿业、生态产业为补充的产业格局。重点发展健康制造业和健康服务业。

Urban mining and ecological industry as a supplement. Health manufacturing and service industry are expected to be the focus.



一. 汤岗子新城的产业定位

汤岗子新城构建以健康产业为主导，以高端服务业、都市矿业、生态产业为补充的产业格局。重点发展健康制造业和健康服务业。

健康制造业重点发展食品、保健品、化妆品、医疗器械、健康器材、运动服务等产业；健康服务业重点发展健康旅游、健康管理、健康养生、健康会展等产业。

二. 汤岗子新城的产业布局

总体规划面积 370 平方公里。以中央活力区为主体，以 350 国际园区和 101 文旅园区为“两翼”，从鞍山路、建国大道为“两轴”，形成“一体两翼两轴”的产业发展布局。

（一）中央活力区以“两轴”交汇区为核心，打造具有强力辐射、引领和吸纳功能的中央活力区。主要由东鞍山镇构成，规划面积 26 平方公里，起步区 8.18 平方公里。突出活力要素，大力发展商务、金融等现代服务业，凝聚全国、全省、全市社会事业和文化要素，借助国际电子物流之都平台，进行国际资本运作，打造云端经济示范区（利用区域腹地资源进行国际资本化运作），以总部基地形式构筑鞍山新中心。全力推进以港中旅温泉城、京辉·京华城、南宇七星会馆为代表的 45 个重大项目建设，未来将形成千亿产值的健康服务产业集群。

（二）101 文旅园区域内面积 100 平方公里，由大孤山镇和唐家房镇构成。依托区位优势 and 生态优势，重点发展文化旅游、沟域旅游、乡村特色旅游、文化创意等产业，注重与千山风景区相互借势、错位发展，构建中国东北最大的文化旅游特色产业区。

（三）350 国际园区域内面积 53 平方公里，主要由甘泉镇

marches on towards its established goals of a million population and a hundred billion output value. The world famous royal imperial hot spring inherits the timeless health preserving culture; the phoenix lake central park and west Anshan geological forest park show a perfect fusion of mountain and water; the constant temperature and humidity international health park constantly accelerates the ecologicalization and internationalization of the Tanggangzi new town. With the golden axis of Anshan road, the four functional plate, central activities zone, 350 international zone, 101 cultural tourism zone and circular economy demonstration zone, are raising up quickly. All four plates give a comprehensive support to 'an international vitality Tang city' and help to build a brand new healthy city district with low carbon, low density, high afforestation and high ecological.

1.The industry orientation of Tanggangzi new town

The industrial pattern of the new town will mainly lead by health industry with high-end service industry, urban mining and ecological industry as a supplement. Health manufacturing and service industry are expected to be the focus.

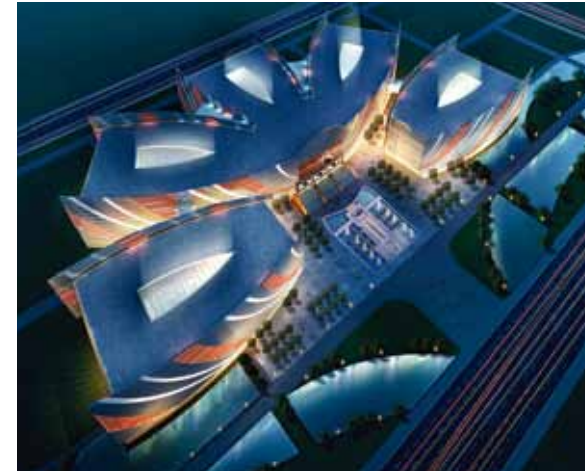
Food, health care product, cosmetic, medical equipment, health equipment and sports service are the developing focus of health manufacturing while health service industry mainly target the health tourism, health management, health preservation and exhibition.

2.The industry distribution of Tanggangzi new town

The overall planning area of the new town is 370 square kilometers. With the central activity zone as the body, the 350 international zone and 101 cultural tourism zone can be considered as two wings. With two axes of Anshan road and Jianguo boulevard, the new town forms an industrial development layout of 'One body, two wings and two axes'.

a)The central activity zone

With the 'Two axes' intersection area as the core, the zone aims to build a central activity zone with a strong radiation, leading and absorbing function. Beginning with 8.18 square kilometers, the whole zone is mainly made up of East Anshan town and has a planning area of 26 square kilometers. The central activity zone extrudes the factor of vitality, develops modern service



鞍山金银花广场

和农高区构成。按照产城融合的总体要求，引进世界一流生态理念，以研发中心、电子商务为手段，重点发展以健康制造业为核心的都市楼宇工业，打造官产学研一体的工业基地；依托独具魅力的山水人文景观、高尔夫和兴凯湖湿地公园等品牌优势，建设国家级养生度假区。

（四）循环经济示范区大力发展庄园经济、都市农业、都市矿业、工业旅游、沟域旅游产业，依托现有的农贸市场和采摘文化资源，打造生态产业区、结构调整试验区、新城未来土地储备区。

（五）幸福金带以总长度 13.5 公里的鞍山路为轴线，重点发展健康制造业、社会服务业、健康旅游业，全力推进市中心医院国际医院、鞍山一中汤岗子新城分校、新加坡天丞国际学校、鞍山师范大学、南开附中、鞍山市图书馆、档案馆等项目建设，迅速聚拢一批以教育、医疗、文化、体育等要素为代表的社会事业项目，打造一条支撑新城基础配套的“幸福金带”。

（六）文化通廊以总长度 5.9 公里的建国大道为轴，以城镇化建设为核心，围绕古鞍山驿堡、西鞍山地质公园、鞍山塔、钢铁侠创意园、汤岗子疗养院等文化标识，重点发展文化旅游、文化创意、文化养生等产业，打造鞍山市的“文化通廊”。

三. 汤岗子新城可持续发展的综合优势

一是方兴未艾的产业基础。汤岗子新城以产城融合为战略取向，不断做强以健康服务业和健康制造业为核心的健康产业，规划了四大产业功能板块，分别为：中央活力区、350 国际园区、101 文旅园区和循环经济示范园区。同时做好低碳经济发展规划，对于汤岗子新城赢得发展先机，占据

industry like business and finance and condenses social undertakings and cultural elements of the country. The zone makes international capital operation with the help of international electronic logistics platform and builds up the cloud economic demonstration zone (Using regional hinterland resources for international capitalization operation). The zone constructs the Anshan new center as a headquarter form. The construction of the 45 important projects including HKCTS hot spring city, Jinghui-jinghua city and Nanyu seven star hall, should be advanced with all strength and form a hundred billion output value industrial service in the future.

b) 101 cultural tourism zone

With an area of 100 square kilometers, the zone is constituted by Dagushan town and Tangjianfang town. Relying on geographic and ecological advantages, the zone focuses on the development of cultural tourism, valley tourism, rural characteristic tourism and culture creativity. By developing with Qianshan scenic zone, 101 cultural tourism zone will be the biggest culture tourism industry area in northeast China.

c) 350 international zone

The 350 international zone covers an area of 53 square kilometers, the zone is constituted by Ganquan town and Nonggao district. According to the requirement of City-Industry integration, the zone will introduce a world-class ecological concept, by means of R&D center and e-commerce and focus on the development of urban building industry with health industry as a core and build an industrial base of government, production, education and research. Relying on the unique scenery and human landscape, golf and brand advantage of Xingkai lake, a national health preservation resort will be constructed in the zone.

d) Circular economy demonstration zone

The zone develops the industry of manorial economy, urban agriculture, urban mining, industrial tourism and valley tourism with all strength by relying on the existing farmers' markets and picking culture resources, an ecological industrial district, structural adjustment test area, new town future land reserve zone.

e) Golden zone of happiness

With the 13.5 kilometer Anshan road as an axis, the zone focuses on the development of health manufacture, social service and health tourism industry. To promote the constructions of the central international hospital, Tanggangzi school of Anshan Number one middle



汤岗子御温泉 TGZ Imperial Hot Spring

经济竞争制高点，发展健康产业，建设“活力之城、国际之城、健康之城”具有重要战略意义。汤岗子新城发展低碳经济的路径主要是“三降一吸”。即：通过能源结构优化降碳，通过产业结构优化降碳，通过城乡生活优化降碳，通过生态建设吸碳，从而实现区域经济增长方式的转变和社会可持续发展。

二是得天独厚的资源禀赋。这里是北方古冶铁文化和亚洲温泉养生文化的源头，拥有被誉为亚洲第一温泉的汤岗子御温泉，常年水温 72℃，无色无味、清澈透明，富含弱氢和偏酸钙、钾、镁、钠等 30 多种元素，有汉武帝、唐太宗、金太宗、康熙、乾隆在此沐浴休憩的诸多遗迹。汤岗子温泉以其神奇功效和魅力，每年吸引着来自世界各地的近万名游客。以此为依托的汤岗子理疗医院，作为全国四大康复中心之首和全国理疗医师培训基地，其独具特色的水疗、泥疗等理疗养生服务，蜚声海内外。

三是健康怡人的生态环境。汤岗子新城始终高度重视环境整治，把生态建设作为新城迅速崛起和长久发展的根基与灵魂，通过近几年开展“青山、碧水、蓝天、净土和矿山复垦”五大工程，汤岗子新城的自然环境面貌得到全面改善。同时，这里四面环山，东西鞍山、金斗凤凰山、小黄山、宝石山等山体绿化率均达 70% 以上。凤凰湖中央公园正在全力施工建设，鞍山古城公园、世界地质公园以及兴凯湖国家级湿地公园正在进行规划设计。加之杨柳河玉带蜿蜒，穿城而过，共同形成山水相依、山环水绕的整体格局，凸显“低碳、和谐、高生态、高绿化”为主题的宜居宜业环境。

四是成熟完善的基础设施。新城中心区域距鞍山机场仅 7 公里，距沈阳桃仙国际机场和营口港仅有 50 分钟车程，202 国道、沈大高速、中长铁路和哈大高铁纵贯全境，总投资近 100 亿、总里程近 130 公里的“六横六纵”主干路网已经实现通车。新城绿道系统也已经完成规划设计。

school, Singapore Tiancheng international school, Anshan normal college, the high school affiliated to Nankai University, Anshan library, archives and other projects with all strengths, the zone will quickly gather a group of social work project with education, health, culture, sports and other elements to build a 'Golden zone of happiness' to support the new town infrastructure.

f) Cultural corridor

With the axis of the 5.9 kilometers Jianguo boulevard and urbanization as a core, surrounding the Anshan post fort, west Anshan geological park, Anshan tower, Iron man creative park, Tanggangzi nursing homes and other cultural identities, we focus on the development of cultural tourism, cultural creativity, culture health preservation to build a cultural corridor of Anshan.

3.The comprehensive advantages of Tanggangzi new town's sustainable development

The first advantage is the growing industrial base. Tanggangzi new town takes City-Industry integration as a strategic orientation. The town continuously strengthens the health industry with health service and health manufacture as a core and has planned four industrial function plates which are central activities zone, 350 international zone, 101 cultural tourism zone and circular economy demonstration zone. At the same time, a well-planned low carbon economy development project has a strategic significance for Tanggangzi new town's future economic development of health industry and the build of 'a city of vitality, international and



汤岗子新城发展低碳经济的路径主要是“三降一吸”。即：通过能源结构优化降碳，通过产业结构优化降碳，通过城乡生活优化降碳，通过生态建设吸碳，从而实现区域经济增长方式的转变和社会可持续发展。

The path of the new town to develop low carbon economy is to reduce carbon emission by optimizing the energy structure, industrial structure and urban and rural life, increasing carbon absorption through ecological construction in order to change the regional economic growth pattern and social sustainable development.



五是宜居宜业的生活环境。汤岗子新城在开发建设过程中，致力于推动社会事业发展进步和民本民生不断改善，使新城百姓身体健康的同时，心情更加舒畅。几年来，汤岗子新城不遗余力的推进就业、保障、救助等传统民生工程，构筑了以司法救助、民政救助、医疗救助、信访救助为主的大救助体系，基本实现新城人民老有所养、病有所医、困有所助、住有所居。在此基础上，汤岗子新城在更高的层面上谋划推动社会事业的发展，不断吸引文化体育、教育医疗等最具活力的优质要素向新城集聚，未来将形成完备的教育体系和医疗体系。

四. 汤岗子新城可持续发展的基本要素

(一) 绿色健康工程

350 国际健康产业园【中国国际商会汤岗子（国际）健康产业基地项目】该项目是中国国际商会在大陆地区唯一特许经营名的产业园区。项目位于汤岗子新城 350 国际园区内，总占地面积 5 平方公里，由中国华阳经贸集团及鞍山新工建设公司联合投资建设，计划总投资额 350 亿元人民币，以健康产业为主导，重点发展医疗器械、健康食品、药品、保健品、化妆品、运动器材、美容美体产业。项目起步区总占地 70 万平，全部为生态环保房设计，已全面开工建设。产业规划初步定位为医疗器械、高端医药、保健品及美容美体行业，项目投资方中国华阳集团正在进行详细规划设计。

汤岗子新城青山工程项目。新城始终高度重视生态治理工作，累计投入资金 7250 万元，实施矿山治理项目 13 个，完成治理面积 1730 亩，植树 97.7 万株，完成开荒还林 1000 亩，实施工程围栏 40 公里，治理墓群 5 处。特别是，我们大力开展保护城市的“母亲山”——西鞍山行动，彻底解决了近年来西鞍山生态失衡的状态。金和矿业排土场生态治

health'. The path of the new town to develop low carbon economy is to reduce carbon emission by optimizing the energy structure, industrial structure and urban and rural life, increasing carbon absorption through ecological construction in order to change the regional economic growth pattern and social sustainable development.

The second advantage is the rich resources. With the Tanggangzi royal hot spring honored as the best hot spring in Asia, the town is the origin of the ancient iron smelting culture of North China and the hot spring health preserving culture in Asia. The temperature of the crystal clear water is 72℃ all year round. With no color or odor, the water contains more than 30 elements such as weak radon, partial acid calcium, potassium, magnesium, sodium etc. There were vestiges of ancient emperors bathing and resting in here. The Tanggangzi hot spring with its magical effect and charm, attracts thousands of tourists from all over the world every year. Relying on this, the Tanggangzi physical therapy hospital, as the China's best rehabilitation center and the national physiotherapists training base, is known all around the world for its unique mud and water spa.

The third advantage is the healthy ecological environment. Tanggangzi new town has always attached great importance to environmental regulation and takes ecological construction as the foundation and soul of the rapid rise and long term development of the new town. Through the five projects of 'Green mountain, clear water, blue sky, pure land and mine reclamation', the natural environment of the town has been greatly improved. Meanwhile, the town is surrounded by mountains, East and West Anshan mountain, Jindou Pheonix mountain, little Yellow mountain, Gem mountain, which has a more than 70% of greening rate. The phoenix lake central park is under construction.



理工程和宝石山闭坑矿工程被列为全省青山工程的典范。

凤凰湖中央公园项目。该项目位于鞍山路以南、凤山路以北、凤翔路以东、建国大道以西，总占地面积 51 万平，其中：湖体面积 28 万平，岸上景观绿化面积 23 万平。作为汤岗新城中央活力区核心公共绿地空间，凤凰湖公园以水面为中心，通过环湖绿地景观建设，打造满足居民休闲生活的城市滨水开放空间，展示鞍山地域文化，塑造汤岗新城“活力、健康、绿色、生态”的崭新形象。主要建设内容包括“一水、三环、十景”。“一水”，即湖体水面；三环，即与新城绿道系统相衔接的三组健身环路；十景，即体现鞍山自然之美与人文之美的十大景点：市民广场、彩叶图画、桃柳映岸、凤舞广场、朝阳广场、海棠花堤、梨花伴月、渡水寻芳、苇荡迷津、栖凤台。

世界地质公园项目。该项目中心景区主要依托母亲山——西鞍山（骆驼山）进行规划建设。西鞍山是鞍山市一个标志性的山峰，位于鞍山市城区南 7 公里，是鞍山市南出口的重要门户，因发现“神女峰”和古矿洞等自然景观和人文景观已被列为鞍山市发展旅游业规划区，极具观赏价值。项目占地 4.2 平方公里，预计总投资 50 亿元。公园的基本框架已经搭建，建设内容包括钢铁博物馆、财神庙、山神庙、森林公园、科技展览馆等 5 处景点，以及神女峰甬道和 1300 延米的索道，打造集旅游、观赏、休闲等于一体的主题旅游度假区。

兴凯湖国家级湿地公园项目。该项目占地面积 47 万平，其中：水面 13 万平，自然湿地 28 万平，人工湿地 6 万平。项

Anshan ancient city park, World Geopark and Xingkai lake national wetland park are in planning and design procedure. Together with the winding Yangliu river running through the town, the town has formed a situation of mountain and water which highlights the topic of 'low carbon, harmonious, high ecological, high greening ratio' in this livable environment.

The fourth advantage is the mature infrastructure. The central district of the new town is only 7 kilometers from Anshan airport, 50minutes' drive from Shenyang Taoxian international airport and Yingkou port. With the 202 national highway, Shenyang-dalian highway, Changchun railway and Haerbin-dalian high speed railway within the territory, a total investment of nearly 10 billion RMB and a total of nearly 130 kilometers of the "six transverse and longitudinal" trunk road network is open to traffic. The new town greenway system has completed the planning and design.

The fifth advantage is the livable and appropriate for business living environment. In the process of development and construction, Tanggangzi new town has been dedicated to push the development of social undertakings and people-oriented livelihood, keeping the town citizen healthy and a better life. In the past few years, the town has spared no effort to promote traditional livelihood project such as employment, security, salvation. The town has also built an assistance system that contains judicial aid, civil administration relief, medical assistance and petition rescue. The town has basically fulfilled the basic needs for the citizens. On this basis, the town attempts to promote the development of social undertakings on a higher level, constantly attracts cultural sports, education, medical and other dynamic quality elements to the town. In the future, a complete education and health system will be formed in town.

4. The basic elements of the sustainable development of Tanggangzi new town

a) Green Health Project

350 international health industry zone (CCOIC Tanggangzi (international) health industry base project): The project is the only CCOIC chartered named industry zone in mainland. Located in 350 international zone of Tanggangzi new town with a total area of 5 square kilometers, the project is invested and constructed by China Huayang Economic and Trade Group and Anshan new construction company. The total planning investment amount is 35 billion yuan. Taking health

目位于三通河源头、汤岗子新城的核心区、鞍海路西侧，库容常年保持在 20 万立方米，水质保持二类标准以上，已有各种植物 100 余科，仅湿地植物就达 36 科 74 种，每年都有大量野鸭、水鸟在此栖息。该项目是汤岗子新城规划面积第二大的水上娱乐、旅游、休闲度假景区，是汤岗子新城的绿肺。依据总体规划，公园将建成绿色生态区、主题水文化区、湿地核心保护区、滨水活动区、水上活动区等景点。全部建成后，园内野生湿地植物资源可达 20 余种，水生鱼类可达 10 余种，各种鼠兔等湿地兽类也将在此栖息。

(二) 社区配套建设

汤岗子新城的崛起以人为本，社区配套的建设关系新城未来发展的源动力。舒适、健康、全面的配套设施是人们定居于此的理由。

民政部养老基地项目由北京华源公司投资建设，计划投资 10 亿元，占地面积 40 万平。项目建设理念是不能只将老年人集中居住，而是将年轻人居住区与老年人养老社区交叉建设，以家庭为单位，为老人提供可以与子女就近享受天伦之乐的居住场所。提供娱乐、学习、远程监控、看护、临终关怀等服务。预计可设立 6000 张床位，拟建设为国家级养老示范基地。

汤岗子新城中心医院项目位于东鞍山镇，计划总投资 4 亿元，占地 5.4 万平，共建七栋楼。医疗区域的门诊大楼设



industry as the leading factor, the project focuses on developing medical devices, health food, medicines, health products, cosmetics, sports equipment and beauty industry. The project will start with 700 thousand square meters. The construction of the steel structure factory building has begun. Preliminary localization of industry planning is medical equipments, high-end medicines, health care products and beauty industry. It is being detailed planning and design by the project investor China Huayang group.

Tanggangzi new town green hill project

The town has always paid high attention on ecological management. The town has already invested 72,500,000 yuan carrying out 13 mine governing projects covering 1,730 mu of area. The project has also planted 970,000 plants of trees (reforesting 1,000 mu) and built 40 kilometers of engineering enclosure and governed 5 tomb groups. Particularly, we also started to protect west Anshan Mountain, Mother Mountain of the city and totally solved the ecological unbalance condition of west Anshan mountain in recent years. Moreover, ecological management of spoibank and turning down Baoshi mountain mine are listed as the provincial model of green hill project.

Phoenix Lake Central Park Project

The 510,000 square kilometers project is alongside of Anshan road, Fengshan road, Fengxiang road and Jianguo boulevard. The lake covers an area of 280,000 square meters and the shore landscape planting area covers 230,000 square meters. As the core public green space of the central activity zone, phoenix lake central park uses the water surface as the center. Through constructing the green space landscape around the lake, the project plans to build an urban waterfront open space to show the regional culture of Anshan and shapes a new image of 'vital, healthy, green, ecological' for the town. The main construction content includes the lake body, three fitness loop roads that connects with the town's greenway, ten scenery spots that shows the nature and humanity beauty of Anshan. The ten scenery spots are civic plaza, picturesque colorful leaves, reflections of peach and willow, phoenix dancing square, rising sun square, begonia dyke, pear blossom with moon, cross water for pleasure, reed marshes, phoenix resting platform

World GeoPark Project

The construction planning of central scenery spot of the project is relied to west Anshan Mountain. West Anshan Mountain, an iconic mountain of Anshan city, is located in 7 km to the south of Anshan city. The mountain is an important portal of Anshan's south exit. It has been

置在地块中部并向东、西部展开，依次设置急诊楼、发热门诊楼，内、外科病房大楼、行政教学综合楼及食堂后勤楼等附属建筑，区域划分相对独立。项目建成后将成为集医疗、科研、教学、预防保健等功能为一体的现代化花园式三甲医院。

新加坡天丞国际学校项目位于新隆路南、鞍山路北，占地面积 7 万平方米，由新加坡 AEM 公司投资 3 亿元人民币开发建设。新加坡天丞国际学校将建设成为集初中、高中于一体，向国外输送培养具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争专业人才的现代化、国际化一流学校。

鞍山师范大学项目位于建设路东侧、黄山路南侧、农高路西侧，占地面积 100 万平方米，建筑面积 45 万平方米，计划投资 12 亿元。鞍山师范大学新校区将建设成为功能齐全、布局合理、清洁优美、绿色低碳、环境宜人，体现教师教育特色，充满现代气息，符合未来发展需求的一流师范大学。

(三) 文化惠民工程

“如梦如幻社区文化，如痴如醉百姓之家”，汤岗子新城大力实施“一县多品、一乡多色”的文化惠民工程，丰富群众精神文化生活，推进社区文化繁荣发展。对新城优秀民俗文化进行挖掘整理，积极发展民间工艺、民间艺术、民俗表演等项目，重点大秧歌、少儿高跷、民间鼓乐，皮影等多个特色鲜明的民俗文化形式，形成新城各具特色的民俗文化乡镇。另外大力发展文化社区基础设施建设，为百姓提供休闲、娱乐、健身的大舞台。

泉兴广场位于泉兴家园回迁小区的中心位置。该回迁小区作为千山区首批回迁的高标准回迁小区，一直被外界所关注。该文化广场建于 2011 年，总占地面积 5000 平，是一座集文化、健身、休闲、娱乐于一体的高标准广场。广场上，10 米长的电子宣传长廊 24 小时服务文化建设，22 个功能多样的健身

listed as Anshan tourism planning area because of the discovery of Shennv peak, ancient mine cave and other natural and cultural landscape which have high ornamental value. The construction covers an area of 4.2 square kilometers with a total investment of 5 billion yuan. The basic framework has been under construction including steel museum, Temple of Fortune God, Mountain Temple, Forest Park and the exhibition center of science and technology. Apart from that, the tunnel of the Goddess Peak and a 1300 meter-long ropeway are undergoing the construction part as well. The theme tourism resort is expected to create an integration park of tourism, sightseeing and leisure.

Xingkai Lake, a national-level wetland project

It covers an area of 470,000 square meters of which 130,000 square meters of water, 280,000 square meters of natural wetland and 60,000 square meters of artificial wetland. The project is located in the source of Santong River, the core of Tanggangzi new town and to the west of Anhai Road. The capacity remains at 200,000 cubic meters all year round with water quality exceeding second class standard. Up to now, there have been more than 100 different families of plants, among which 36 families (totally 74 kinds) belong to wetland species. A large number of wild ducks and water birds choose this habitat to be the place for them to stay for a while every year. The project is the second largest of Tanggangzi New Town's plan, which is featured with water entertainment, tourism and leisure vacation area. It is also called 'the lunge of Tanggangzi'. According to the overall planning, the park will consist of several parts including the green biome, water culture area, wetland reservation, waterfront area and water activity zone. There will be more than 20 species of wetland plants, over 10 kinds of aquatic fish and some wetland animals such as pika after the completion of the project.

b) Community Supporting Construction

The rise of the Tanggangzi new town is people-oriented and the community facilities construction is related to the source power of the town's future development. Comfortable, healthy and comprehensive supporting facilities are the reasons for people to settle down here.

Nursing home base project by the Ministry of Civil Affairs is invested and constructed by Beijing Huayuan Company. The project plans to cover an area of 400 thousand square meters with one billion yuan of investment. The concept of the construction project is to cross construct the young people and the elderly estates. With family as a unit, the project can provide the elderly a housing to enjoy the harmony with their



健康产业园 Health Industrial Park

设施为小区居民提供高标准的健身服务，几十种花草树木更是把广场装点得高雅别致。广场每年承办各种大、中型以上活动 20 余场，参加活动达 10000 余人次。通过经常性地开展活动，使群众的幸福指数得到提升，精神风貌得到进一步展现。泉兴现有文化队伍 4 支，乐队、合唱、健身、秧歌各一支，他们联合组建了“泉兴老年艺术团”。

靛池沟广场投资 300 余万元，占地近 5000 平方米，是能够容纳万余人同时休闲娱乐的大型广场。广场内有能够容纳 500 人的舞池、设计精巧的拱形桥、深受老人喜欢的凉亭和吸引孩子们的喷泉，还有用于信息交流的文化宣传展板，4 根高杆灯、17 根庭院灯及 60 根草坪灯，把广场装点得格外耀眼。

(四) 汤岗子生物多样性

汤岗子新城有极其丰富的生物资源。

水生物：境内水域资源较丰富，除大小河流可捕捞鲢、黑、马口、鳌条、麦穗、棒花、泥鳅等 20 多种河鱼外，水库和星罗棋布的坑、塘、泡、沼可养殖的淡水鱼种有鲤、鲫、草、青、鲢、鳙、黄鳊、非洲鲫鱼、武昌鱼以及螃蟹、虾、龟和河蚌、水獭等。水生植物常见的有芦苇、蒲草、藕、菱角及各种藻类。

动物：现有动物多为小型、个体。兽类常见的有孢子、狐狸、獾子、山猫、貉、黄鼬、梅花鹿、马鹿、山兔、刺猬等 60 余种。禽类常见的有啄木鸟、布谷鸟、沼泽山雀、翠鸟、黄鹂、云雀等 180 余种。其中国家和省规定一类保护的有黑鹇、白鹇、白鹤、大天鹅。

family. Planning to provide 6000 beds and services such as entertainment, education, distanced remote, nursing and hospice care, the project is proposed to construct a national demonstration base for the aged.

Central Hospital of Tanggangzi new town project is located in East Anshan town. Planning to invest 400 million yuan RMB, the seven buildings hospital covers an area of fifty-four thousand square meters. The Outpatient Service Building in the medical area is set in the middle of the territory and extends to the east and west. Emergency building, fever outpatient service building, internal and surgical ward building, administrative teaching building and the canteen and rear service building stand in sequence and the areas are divided relatively independently. The modern garden grade 3 and first-class hospital will combine functions like medical treatment, prevention, health care, scientific research, teaching and preventive health care.

Singapore Tiancheng International School Project is to the south of Xinlong road and the north of Anshan road. The school covering 70,000 square meters is invested by Singapore AEM Company with 300,000,000t yuan. Once the construction is done, the school will consist of both junior middle school and high school. The school will be a first class modernized and internationalized school that delivers talents with broad horizon and strong competitiveness.

Anshan Normal College Project is to the east of Jianshe road, the south of Huangshan road and the west of Nonggao road. With an area of 100,000 square meters and 450,000 square meters of construction area, the planning investment amount is 1.2 billion yuan RMB. The college is designed to be a top normal university with complete function, rational layout, clean elegance and pleasant environment which can display the teachers' education characteristic.

c) People-benefit Cultural Project

'Dreamy community culture, wonderful home', Tanggangzi carried out people-benefit cultural project with various products in one county and various sceneries in one village. The project enriches people's mental cultural life, promotes the development of the community. Through exploring the folk culture in Tanggangzi and developing folk crafts, arts and performances, the project helps formed a distinctive folk culture town. Folk culture forms with distinctive characteristics including yangko, children's stilts, folk drum music and shadow puppet is well promoted. In addition, the project focuses on developing cultural community infrastructure construction provide a platform





植物和中药材：境内植物和植物药材蕴藏量较大，品种较多，主要分布在山区。仅乔木即达 170 余种。在林木中，除有红松、落叶松、油松、云杉、柏、杨、柳、榆、桦、椴、水曲柳、花曲柳、柞等用材林外，还有株类矮树，还有观赏、风景以及药用食用野果等林木。植物药材蕴藏量有 700 余种。其中辽五味子和细辛是地道药材，驰名全国。蕴藏量最多的有玉竹、白藓皮、翻白草、赤芍、合欢、白头翁、苍术、威灵仙、苦参、北豆根、穿山龙、茵陈、车前草等 60 余种。

绿色是蓝色和黄色的混合色，而一座绿色城市既要有寸土寸金的黄金沃土，更要有一望无际的湛蓝天空。汤岗子新城以“活力之都、世界汤城”为目标，全力打造沈阳辽海一体化的核心节点、辽宁省健康产业示范区、世界级的康复养生基地，将绿色、健康、养生、可持续发展定义为城市崛起的主旋律。一个让生活更美好的城市，必然是一个可持续发展的城市，也必然是一个生机勃勃的新型城市，汤岗子新城借全球绿色城市之东风，乘势而上，必将扬帆远航。



for people's leisure, entertainment and fitness.

Quanxing Square locates in the center of the Quanxing Garden move-back estate. Attentions have been paid to the move back estate which is the first high standard move back estate in Qianshan district. In 2011, the 5000 square meters culture square was built. The high standard square is a collection of culture, fitness, leisure and entertainment. A 10m-long electronic propaganda corridor works 24 hours a day to serve the cultural construction. 22 kinds of fitness facilities provide a high standard fitness service for the estate resident, various kinds of flowers and trees decorate the elegant square. The square undertakes more than 20 large and medium size activities each year, attracting over ten thousand people coming to the square. Through organizing activities regularly, the happiness index among the crowd has raised. Quanxing currently has 4 cultural teams, including band, choir, fitness and yanko. Together, they establish the Quanxing Elderly Art Troupe.

Covering nearly 5000 square meters, Jingdigou Square invested more than three million yuan. The square is a large one that can hold more than ten thousand people for leisure and recreation. In the square, there is a dancing floor able to accommodate 500 people, a well-designed arch bridge, elderly's favorite pavilion and fountain that attracts children. There is also a cultural display board for information exchange. Plenty of high-pole lamp, garden lamp and lawn lamp dazzles the square.

d) The biodiversity of Tanggangzi

Tanggangzi new town is extremely rich in biological resources.

Aquatic Life The water area resources within the territory are very rich. Apart from over 20 river fishes catchable in different rivers like catfish, snakehead, opsariichthys



一个让生活更美好的城市，必然是一个可持续发展的城市，也必然是一个生机勃勃的新型城市，汤岗子新城借全球绿色城市之东风，乘势而上，必将扬帆远航。

A city that makes life better must be a city of sustainable development and a city with vitality. Tanggangzi new town, taking the advantage of Global green city, will definitely take the rising tide and achieve success.



bidens, Hemiculter leucisculus, Pseudorasbora parva, abbotina rivularis and mud fish, there is breedable freshwater fish species such as carp, crucian, grass carp, black carp, black carp, bighead carp, ricefield eel, tilapia, wuchang bream, crab, shrimp, turtle, clam and bank beaver that can be bred in reservoir and some aquatic plants such as bulrush, cattail, lotus root, water chestnut as well as various kinds of algae can be commonly seen in the territory.

Animal The existing animals are mostly small and individual. More than 60 species of beasts can be commonly seen, including roe deer, foxes, badgers, bobcats, raccoon dogs, yellow weasels, sika deer, red deer, hares, hedgehogs etc. There are more than 180 kinds of bird species such as woodpeckers, cuckoos, marsh tits, kingfishers, orioles and skylarks. Among those, black storks, white storks, white cranes and whooper swans are first class national and provincial protected animals.

Plants and Chinese herbs The amount of plants and Chinese herbs in the territory is huge and has a large variety of species, mostly distributed in mountain areas. There are more than 170 kinds of arbor trees in the territory. Other than timberland including korean pine, larch, chinese pine, dragon spruce, cypress, poplar,

willow, elm, birch, tilia, northeast China ash, fraxinus chinensis, oak tree, there is also class dwarf trees and woods for ornament, scenery, medicinal and edible wild fruits. More than 700 kinds of herbs can also be seen in the territory. Among them, liao fructus schisandrae and asarum are nationally famous authentic medicinal herbs. The most reserved species are radix polygonati officinalis, cortex dictamni, diversecolor cinquefoil, radix paeoniae urbra, albizzia, Chinese pulsatilla root, rhizoma atracylodes, radix clematidis, radix sophorae flavescentis, rhizoma menispermis, rhizoma dioscoreae nipponicae, capillary artemisia, plantain herb and other herbs.

Green is the mixture color of blue and yellow. In order to build a green city, precious golden land and blue sky are two essential elements. With a target to build an energetic hot spring city, the town is dedicated to build the core node of Shenyang-Liaoning-Anshan-Haicheng integration, Liaoning health industry demonstration area, world-class rehabilitation and elderly nursing base. Green, healthy and sustainable development is the theme of the city's rise. A city that makes life better must be a city of sustainable development and a city with vitality. Tanggangzi new town, taking the advantage of Global Green City, will definitely take the rising tide and achieve success. 

Mission Hills' Sustainable Development Sets Standards for the Leisure and Resort Industry

坚持可持续发展之路 创建旅游休闲行业新典范 ——观澜湖集团

观澜湖旅游度假区分处于中国广东省深圳、东莞和海南省海口的三地城市，总占地面积达 25.212 平方公里。观澜湖是吉尼斯世界纪录授予的“世界第一大球会”，不仅拥有世界最大的高尔夫球场，同时为国际经济、体育和文化交流提供了一个广阔的平台。自 1992 年成立以来，观澜湖产业集群不断发展、壮大，区域跨越深圳、东莞、海口三地，成为集运动休闲、商务休闲、养生休闲、会议旅游、文化娱乐、美食购物、长居短憩七大功能为一体的国际绿色休闲旅游度假区。

观澜湖核心休闲旅游资源包括：世界最大规模的观澜湖高尔夫球会、亚洲第一大网球中心、多家国际商务休闲酒店及会所、大型国际会议中心、大型 SPA 水疗中心、综合运动康娱设施、中西美食中心、中国高尔夫和中国网球队培

Spanning 25.212 km², Mission Hills Group is the owner and operator of world-class leisure and resort destinations in southern China. The Group is accredited as the World's Largest Golf Facility by the Guinness World Records and provides an international exchange platform for commerce, sports and culture. Founded in 1992, the Group has expanded the reach of its business into Shenzhen, Dongguan and Haikou and established itself as an international leisure destination for sports, commerce, wellness, culture, retail-tainment, commercial and residential development.

Mission Hills offers a myriad of experiences including the largest golf course in the world, Asia's largest tennis centre, a world-class chain of international business resort and clubhouse, large-scale international

训基地、世界专卖中心、高尔夫学院、网球学院、观澜湖国际住区、世界吉尼斯纪录最大的矿温泉 SPA 水疗中心以及正在深圳建设的观澜湖新城、在海口建设的国际低碳休闲小镇、观澜湖华谊冯小刚电影公社和观澜湖兰桂坊时尚街区。众多的资源吸引海内外的宾客留连忘返，常来常往，每年有近 200 万人次国内外宾客光临观澜湖，成为最具有经济效益和品牌效益的旅游休闲项目。

观澜湖集团一直以来都重视企业与社会共同可持续发展，并致力于环境保护做出最大的贡献。从项目选址到球场的设计、建设和运营都结合生态环保的理念和应用。运作多年来在球场、酒店和会所实施了多项节能减排和废物利用的项目，并尝试一切可能的方式去减少对环境的影响。

conference centre, luxurious spa resort, integrated sports and leisure facilities, restaurants offering Chinese and Western cuisines, training bases for golf and tennis, golf and tennis academies, residential community, Guinness's World Record largest mineral spring and SPA, "Centreville" in Shenzhen (under-construction), as well as the "Low-carbon Town Center", the Mission Hills • Huayi Brothers • Feng Xiaogang Movie Town and Mission Hills • Lan Kwai Fong in Haikou. With overwhelming facilities and offerings, we attract more than 2 million visitors each year. The Group's tourism and leisure developments has delivered optimal economic and brand benefits.

Mission Hills Group is committed to environmental protection and advocating sustainability development. Right from the start of site-searching to the design, construction and operation, the Group ensures that the principles of environmental protection are strictly adhered to. To reduce the impact on the environment, every possible measure such as energy / carbon reduction and waste recycling programs in our golf clubs, hotels and resorts were put in place.

Mission Hills had been guided by the ecology-comes-first development strategy throughout the planning and construction of the Haikou project. At the planning stage, the most authoritative organization in China, the Environmental Development Center of the Ministry of Environmental Protection of China, was invited to conduct environmental impact assessment and technical review so as to ensure the adherence of our eco-friendly strategies. Mission Hills chose to build our resort on top of a dormant volcano that may have



观澜湖是吉尼斯世界纪录授予的“世界第一大球会”，不仅拥有世界最大的高尔夫球场，同时为国际经济、体育和文化交流提供了一个广阔的平台。

The Group is accredited as the World's Largest Golf Facility by the Guinness World Records and provides an international exchange platform for commerce, sports and culture.





如海口观澜湖在建设之初，始终坚持生态环境优先的发展战略，在项目兴建前，就邀请中国最权威环保机构——国家环保总局环境发展中心进行环境评估和技术审查，以保证项目的建设以生态环保为先导。整个项目全部避开基本农田、耕地和林地较为茂盛的区域，选址于沉寂了一万年的石漠地上，通过从外面买土，实现裸露岩石的大面积覆土，覆土面积多达3千多万立方，同时，还利用废弃的采石坑兴建多个生态水池，形成内部循环使用的水系统。在球场草种的选用上，采用了目前国际上适合热带海洋气候的高科技草种，有效减少了相关化肥的使用量。此外，整个项目还注重实现生物物种多样化，按照热带火山地区的植被、生态特色，治理荒坡废地和废弃石场，清除飞机草等侵略物种，建设大空间生态植物区、绿地系统，并对古榕树、古荔枝树进行保护。经统计，海口观澜湖共保留15385亩原始地貌，保留20000棵原生树木，新增亚热带树木30000棵；在干涸的采石矿坑之上创造7个优美湖泊以及800亩人工湿地；保留和新建石墙蜿蜒50公里，石屋88个。海口观澜湖成为了首个通过土地整理、生态建设和休闲旅游综合开发，把无土之地再造为土地，创造一个世界级、可持续发展的生态、运动、养生项目及利用石漠地发展生态休闲旅游的典范。

“低碳、环保、生态”的战略方针已经成为观澜湖集团可持续发展的重要目标之一。多年来，观澜湖致力推动在低碳环保生态事业上的实践，并制定了集团可持续发展的十八项举措，包括能源管理、水资源管理、废物管理、碳

been inactive for over 10,000 years, avoiding cultivated land, farmland and woodland. More than 30 million m³ of barren rock and land were covered with fertile soil. In addition, abandoned quarry pits were transformed into ecological pools. Recycled water system was also established for internal usage. The most advanced grass species for tropical climate were chosen for our golf courses which effectively reduces the use of fertilizers. In addition, great emphasis was placed on the preservation of biodiversity. To construct a spacious ecology and botanical plantation and preserve ancient Banyan, ancient Lychee vegetation, deserted slopes, lands and quarry pits as well as aggressive grass species such as the Fragrant Eupatorium Herb were cleared. From the assessed statistics in Haikou, we have retained the original landscape which covers over 15,385 mu with around 20,000 native trees, planted over 30 000 tropical woods, built 7 breathtaking lakes on ancient stone ruins, as well as wetlands of over 800 mu. Stone wall of over 50 km and 88 stone houses were also preserved and built. Through modification of land use and construction of ecological, leisure and tourism facilities, Mission Hills Haikou has become a pioneering project to turn barren volcanic land into a world-class integrated tourism and leisure hub for ecology, sports and wellness.

“Low-carbon, environmental and ecological friendly” is the key to our sustainability development strategy. Over the years, we have paid strenuous effort to promote



“低碳、环保、生态”的战略方针已经成为观澜湖集团可持续发展的重要目标之一。

“Low-carbon, environmental and ecological friendly” is the key to our sustainability development strategy.



管理、生态管理、低碳交通以及可持续发展采购、可持续发展项目规划、可持续发展赛事等多方面贯彻低碳理念、落实低碳行动，全面发展低碳经济和支持低碳生活，并取得卓越成绩。主要的措施有：

- 实现废水零排放：进行雨水收集以及生活污水经过污水处理站和人工湿地处理后排入到人工湖后，用于高尔夫球场的草坪灌溉
- 安装热泵系统供给热水
- 利用空调余热回收系统回收酒店中央空调的部分余热，用于供给热水
- 会所和酒店采用LED照明
- 全面推行垃圾分类管理
- 厨余垃圾无害化处理
- 植物垃圾进行粉碎堆肥，形成有机肥料循环利用，减少化肥使用

the low-carbon and environmental protection works. We drew up no less than 18 measures to promote the concept of sustainability to our team, partners and visitors. These include energy management, water and waste management, carbon management, ecosystem management, low-carbon transport, sustainable procurement, sustainable project planning and over 100 international golf events. The major environmental protection initiatives are:-

- Zero waste water discharge. Collection of both rainwater and grey water from our sewage treatment plants and constructed wetlands and to artificial lakes for golf course irrigation
- Installation of heat pump for water heating
- Installation of heat recovery system to recover the heat energy from central air-conditioning system of our hotels for water heating
- Incorporation of LED lightings in our clubhouse and hotel
- Implementation of the waste management and recycling system
- Implementation of food waste treatment system
- Organic waste materials such as leaves and trimmed tree branches are collected from golf courses and converted into organic fertilizer for plant nurseries and cultivation
- Use of advanced irrigation systems with centralized computer control to optimize water use. Remove the weed manually and use of solar insecticidal lamp, so as to reduce the use of chemical insecticide
- Use of renewable energy such as solar golf cart, wind and solar hybrid street lights and solar water heating system
- Biodiversity and conservation in golf resorts
- Ecological management
- Nursery program to support the greening and provide the trees in MH operation and different program in the future
- Eco design in new golf course and property project such as the “Centreville” and “Low-carbon Town Center” projects in Haikou. Low-carbon and environmental friendly design and measures were incorporated so as to reach the standards for different national and international green building awards, such as LEED, for these projects.

Apart from implementing environmental protection

- 球场养护采用智能灌溉系统，而且利用人工拔杂草、太阳能灭虫灯等减少农药使用

- 使用可再生能源：太阳能板球车、太阳能风能路灯、太阳能热水器等

- 进行高尔夫球场的物种多样性保育

- 全面推动度假区生态管理

- 植树造林苗圃计划，支持绿化，并为场内场外和建设项目提供树木

- 球场和建设项目设计采用生态环保设计理念，如“观澜湖新城”项目、“海口低碳旅游小镇”项目等等都融入很多低碳、环保的建筑设计理念和措施，目标达到国际建筑的 LEED 认证和国家绿标等级认证。

在大力推动环保措施的同时，观澜湖更是主动承担社会责任，积极参与社会公益事业，获得社会效益和经济效益的双丰收。

- 观澜湖集团有超过 14000 的员工，以及间接雇佣的岗位有 20000 个，有效地解决了本地就业问题。观澜湖每年纳税千万以上，支持当地政府经济社会发展。观澜湖每年近 200 万人次的来访，其中 120 万人来自境外。观澜湖曾主办过高尔夫世界杯、世锦赛——汇丰冠军赛、观澜湖世界明星赛等众多国际赛事，促进当地政府不断改善所在地区的交通运输和公路系统。

- 在企业社会责任方面，观澜湖集团成立后，共创立、支持、参与 200 项体育、文化、教育的社会和慈善事业，捐助善款超过 5 亿元。2012 年，观澜湖集团成立了以创始人朱树豪博士命名的慈善基金会，帮助欠发达地区群众脱贫致富，以及为体育、文化、教育、环保等事业捐款和为灾区捐款。自基金会成立后，已捐善款共计逾 1000 多万元人民币。

- 在集团主席的倡导和带领下，观澜湖每年都坚持义务植树造林，全面发展低碳经济和支持低碳生活，仅 2013 年 6 月观澜湖就植树 6.5 万棵，同时全面开展温室气体核查和能源审计管理体系，为区域碳中和碳补偿奠定坚实的基础。

- 观澜湖自投资金建立环境空气自动监测站，采用国际最先进的监测设备和监测技术，同时测量包括 PM2.5、CO、NO2、SO2、O3 和气象五参数在内的十余项监测指标，并与当地环保局监测站同步联网，提供权威空气质量数据。

观澜湖推动可持续发展战略的同时，积极申请各项奖项认证，得到社会各界的认同和肯定。

- 早在 1999 年观澜湖高尔夫球会就率先通过 ISO14001



measures, Mission Hills has also implemented various charitable and social projects. Mission Hills is actively involved in charity works and accomplished remarkable achievements:-

- A team of more than 14,000 colleagues and over 20,000 indirect stakeholders creates a positive impact on the employment situation in the local community. Mission Hills attracts more than 2 million visitors each year, from which 1.2 million are from overseas. The annual amount of tax payable is hundreds of million RMB, making Mission Hills one of the major economic pillars in the local community. Through hosting the World Cup, World Championships, HSBC Champions, Mission Hills World Celebrity Pro-Am as well as many other tournaments, it had resulted in the overhaul of the entire transportation and highway system by the local provincial government.

- Advocating corporate social responsibility, Mission

环境管理体系认证，成为中国首家通过环保认证的高尔夫球会。

- 2012 年 9 月，观澜湖集团获得首批“全国低碳旅游示范区”，成为全国 19 家获奖企业中唯一的高尔夫旅游度假区。

- 2012 年观澜湖荣获国际组织“绿苹果环境奖”组织颁发的“最佳环保实践奖”国际类别之“金奖”，成为中国企业里首次获得该权威奖项金奖的企业。

- 2012 年 12 月，观澜湖集团荣获香港绿色企业大奖 2012 金奖。

- 2013 年 6 月在德国柏林举行的“联合国可持续城市与交通（柏林）高层对话暨 2013 全球人居环境论坛”及颁奖典礼上，观澜湖集团荣获“全球低碳生态景区奖”，专家组对观澜湖的评语是：“环境宜人生态典范，宜居宜游综合休闲”。

Hills has been actively involved in charitable causes including establishing and aiding over RMB 500 million to more than 200 sports, cultural, education and societal programs. In 2012, the Group set up a foundation fund in the name of Dr David Chu, founder of Mission Hills. The Fund helps impoverished people in underdeveloped regions, and contributes to various causes including sports, culture, education and environment and disaster relief. The Fund has donated more than ten million dollars since it was founded.

- Steered by our Group Chairman and CEO, Dr. Ken Chu, more trees were planted annually and the afforestation program in Mission Hills has been successfully implemented in aim to develop a low-carbon economy and support a low-carbon living style. Starting from June 2013, we have planted more than 65,000 trees and kicked off the carbon and energy auditing. This move sets the foundation for us to meet the carbon neutral and carbon offset in Mission Hills.

- Air quality monitoring station in Haikou are introduced with the most advanced technology and equipment for air monitoring, where the data of PM 2.5, CO, NO2, SO2, O3, etc, is measured and shared with the Local Government for air quality control in the region.

Recognizing Mission Hill's efforts in sustainability development, the Group has also received numerous international accolades and accreditations. Our achievement is recognized by different walks of life in China and beyond.

- In 1999, Mission Hills is the first golf club in China to receive the certification by the ISO 14001. Subsequently, the ISO 9001 qualification was also attained.

- In September 2012, Mission Hills became one of the first batch to be awarded the “National Low-Carbon Tourism Demonstration Area” by All-China Environment Federation. Mission Hills is the only golf resort winner among the 19 awardees.

- In 2012, Mission Hills was awarded the Gold Award in the International category of The Green Apple Awards 2012 for Environmental Best Practice. This is also the first corporation in China to win the award.

- In December 2012, Mission Hills was awarded the Gold Award of the Green Management Award 2012 of the Hong Kong Green Awards.

- In June, 2013, at the Berlin High-level Dialogue on Sustainable Cities and Urban Transport cum the 2013 Global Forum on Human Settlements and Awards Ceremony, Mission Hills won the award of “The Global



杜瓦尔球场 10 号洞

● 2013 年 5 月，观澜湖集团全面启动 ISO14064 碳核查认证体系和能源审计管理体系，并于 2013 年 12 月获得国际认证机构 SGS 颁发的 ISO14064 碳核查证书和能源审计报告，进一步向社会公开宣传观澜湖集团的低碳管理和推进工作。

● 2013 年 10 月观澜湖海口度假酒店荣获“中国五叶级绿色饭店”荣誉。

● 2013 年集团大力推动低碳环保生态之发展理念，并分别在深圳、东莞和海口三地设计开辟出三条适应于中小學生生态教育之旅游路线，全面向学生及社会展示观澜湖集团低碳环保生态的理念和发展战略，并将生态旅游线路作为中小學生之生态教育示范基地，成为他们的第二课堂。

2013 年是观澜湖 20 周年，我们也提出了公司新的愿景和使命。使命是“为中国打造世界休闲产业的领导品牌”，愿景是“致力缔造快乐、健康与和谐的生活模式及体验”。“Mission Hills” 的 MISSION 是：

Memorable 难忘体验 - 我们打造卓越的项目、设施和服务，让每一位宾客流连忘返。

International 国际平台 - 我们搭建无国界的沟通平台，以球会友，增进交流。

Low-carbon Ecological Scenic Spot". The Expert Panel endorsed Mission Hills as a "pleasant environment and an ecological model, which is ideal for living, travel and leisure activities".

● In May 2013, Mission Hills kicked off the ISO 14064 carbon / energy auditing works and obtained the ISO 14064 certification in December to further advocate carbon management and environmental protection in Mission Hills.

● In October 2013, Mission Hills Haikou was awarded the "China Green Hotel" by National Green Hotel Committee.

● Pushing full steam ahead our low-carbon, environmental and ecological development, three eco trails in Shenzhen, Dongguan and Haikou were opened in 2013 for primary and secondary students. It aims to educate our younger generation by using the sustainable best practices at Mission Hills as a successful example.

2013 marks the 20th anniversary of Mission Hills and the introduction of the Group's strategic visions and mission. It is our vision "To be a leading world-class brand and a pioneer in the global leisure and tourism

Sustainable 可持续性 - 我们秉承生态可持续、文化可持续、资源可持续的理念，发展可持续休闲旅游。

Societal 社会责任 - 我们承担企业公民责任，与社会分享企业的进步与发展。

Innovative 激励创新 - 我们崇尚创造的激情，以创新引领潮流。

Opportunity 发展机遇 - 我们营造发展的机会，与员工、伙伴、顾客共同成长。

Nurturing 传承培养 - 我们注重高尔夫运动的普及，希望为年青一代创造成长的财富。这也正是未来观澜湖为之努力的方向和目标。

观澜湖将继续秉承可持续发展的运营理念，为保护自然环境订立了“绿色”策略，并以此为基础，平衡社会、经济和环境三方面，带动行业推进未来的发展方向。同时为顾客、员工、社区、社会创造更多的可持续性效益，共同推动可持续发展事业。



尾崎将司球场 6 号洞



世界杯球场 18 号洞



高尔夫球场高档住区 E 户型 (hxsc)

industry" and our mission is "To advance with time and inspire happy, healthy and harmonious lifestyles and experiences for ALL", which could be further explained as:-

Memorable - We create memorable experiences for all and ensure repeated visits through personalized services and premier integrated offerings.

International - We build boundless international networking platforms to drive goodwill through golf.

Sustainable - We are committed to advocating ecological, cultural and resource sustainability in tourism development.

Societal - We continually promote corporate social responsibility and citizenship together with the company's advancement.

Innovative - We inspire passion for innovations and strive to be a trend setter.

Opportunity - We cultivate opportunities for advancement and foster continual growth with colleagues, partners and guests.

Nurturing - We nurture youth and popularize the game and essence of golf. It is our vision to "To be a leading world-class brand and a pioneer in the global leisure and tourism industry". Mission Hills will push full steam ahead to achieve our goals.

Sustainability development remains one of the guiding principles for our corporation. Mission Hills Group has drawn up a "green strategy" to protect our natural resources and has mapped out the direction of future developments in the context of social, economic and the environment. Sustainable benefits for our community, our clients and colleagues can be created through advocating sustainable development. Our efforts in promoting sustainable development, and protecting, nurturing and rendering care to our people, environment and community shall be a long-standing commitment. 

Eastern poetic landscape creating the international habitat model

China·Lishan Flower City won the award of “Global Human Settlements Model of Residential Area”

东方山水意境 演绎国际人居范例 ——中国·骊山花城荣获全球人居环境示范住区奖

在中国西安东部山脉一块 8.4 平方公里的土地上，一场正在发生的人居奇迹引起了全世界的瞩目。2014 年，中国·骊山中央别墅区（骊山花城）以令人赞叹的人文自然风光与卓越的人居建设，令整个世界为之惊艳。在今年全球人居环境论坛（GFHS）对“全球人居环境奖”各大奖项参选项目的审核中，中国·骊山中央别墅区从众多国际参选项目中脱颖而出，成为全球人居环境示范住区奖最终的桂冠拥有者。这座在中国 5000 年历史上留下浓墨重彩的古老名山，历经千年蛰伏之后，在中国省市推动和世界 500 强企业绿地集团的联袂运营之下，重新焕发蓬勃生气，成为全球最顶级的生态人居示范区。

中国骊山，3000 年历史沉淀，对话世界

蜿蜒于中国西安以东的骊山，向来以秀美灵动的山湖风光和悠久绵长的鼎盛文脉著称于世。坡度 25 度以上的浅山生态涵氧带，地势平缓，风景秀美，是西安唯一的优渥地脉；逾

1000 万株绿植全山体覆盖，为骊山提供超过西安市中心 20 倍的负氧离子，宛如对人体健康绿色环保的天然氧吧；被誉为“骊山之肾”的千亩水系湿地，由凤凰池、芷阳湖、紫霞湖三湖水系氤氲营造，数百种植物、鸟类、鱼类滋生期间，将整座骊山点缀的生机盎然。

骊山北依渭水之脉，南麓盛产玉石，北麓蕴藏金矿，在中国古代风水堪舆学说看来，这种地势“蓄气、藏风、得水”，是上佳的龙脉宝地。骊山一直以来都是帝王行宫宴游之所，也因此，骊山 3000 年的漫长历史上，很少脱离中国主流权力圈，无论是西周时代，还是汉唐民国，影响中国时代进程的重要人物和重大事件，许多都在骊山登场与发生。在中国人的观念里，一个地方会随着帝王与世家名流长久盘踞而产生华贵的气质，并永远浸透于整个环境，以一种无形的气质，为后来定居者带来福祉与尊崇。

骊山与世界的对话从未停止。盛唐时代，长安是公元八世纪上半叶整个世界的中心，骊山则是长安政治与文化的中

“

这座在中国 5000 年历史上留下浓墨重彩的古老名山，历经千年蛰伏之后，在中国省市推动和世界 500 强企业绿地集团的联袂运营之下，重新焕发蓬勃生气，成为全球最顶级的生态人居示范区。

”

心。著名的君主唐玄宗与贵妃长久定居于此，公卿将相也纷纷于骊山建造自己的别墅，骊山成为当时中国乃至世界仰望的人居胜地，但限于森严的等级制度，官阶较低者已无资格定居骊山，商贾等阶层即使富甲一方也只有望洋兴叹。

2014 年，由中国官方直接推动，世界 500 强企业绿地运营打造，在中国骊山脚下由国务院批准的 8.4 平方公里土地上，中国·骊山中央别墅区恢宏而起，沉寂近 1000 年的骊山再次成为世界惊艳的人居胜地，只是昔日王侯专属的禁苑，成为今日面向全球杰出人士的高端居所。骊山与世界的新时代对话，重新启动。

军西安十年的历程中，绿地不仅为西安树立起高端住宅和 5A 写字楼的标准，更成功打造了高新 CBD，该板块价值曾被极度低估，如今则已成为西安最活跃和价值最高区域之一，追随绿地的投资者均获益匪浅。

西安·骊山中央别墅区成为绿地又一个宏大手笔，国家力量有力推动下的骊山，本已进入高速发展期，绿地的介入更将骊山人居价值推向顶峰。西安·骊山中央别墅区从绿地创造之初，即备受联合国环境规划署在内的国际关注，全球人居环境示范住区落户骊山，既是国际社会对骊山现有成就的认可，更是对绿地运营下的西安·骊山中央别墅区未来远景的极致看好。

世界 500 强绿地 宏略全球，运营骊山未来

中国·骊山中央别墅区荣膺 2014 年全球人居环境示范住区奖，这一超越众多国际竞争项目的人居经典范作，背后的设计者、领创者、骊山别墅首发者，正是世界知名的中国房地产企业绿地集团。2014 年，世界 500 强绿地强势入主骊山，以绿地·骊山花城首发别墅，创领中国第四大中央别墅区，将西安人居提升到新的高度。

绿地集团，世界 500 强中唯一以房地产开发为主业的综合集团，发展增速中国第一、全球第三。从悉尼绿地中心，到韩国济州、德国法兰克福、西班牙马德里和巴塞罗那、美国洛杉矶、泰国曼谷和芭提雅，绿地以全球化战略领跑者之姿，布局 4 洲 10 国 100 城，同时作为全球超高层地标缔造者，全球十大高楼中有一半出自绿地。世界正越来越深刻的感受到绿地的力量。

在以建筑高度和布局广度震撼世界的同时，绿地更以运营深度对城市发挥着更大影响力。全球城市原始股制造商的绿地，以城市运营者身份快速推动城市进程，挖掘与提升极富潜力区域的地脉价值。长期以来，绿地从世界和中国的众多城市中选择亟待开发潜力无限的板块，以自身雄厚的运营实力与建筑功力，加速推动区域发展，引导城市战略重心向其倾斜，短期内营造起城市新兴明星地块。在领

中国·骊山中央别墅区 开启西安新人居时代

国家布局，省市力推，绿地运营，发达路网与臻稀资源，中国·骊山中央别墅区以得天独厚的条件，出世即不凡。在此之前，中国只有三个中央别墅区：北京温榆河、上海佘山、深圳香蜜湖，中国·骊山中央别墅区的出现不仅战略性填补中西部人居空缺，更是对中国传统人居的一种现代





式回归。之前的三大别墅区不乏中国传统人居元素，但均不具备骊山如此丰赡的历史人文资源，充满东方意境的山水韵致和皇家雍容气派。中国·骊山中央别墅区占据先天人文地缘优势，再以现代化建筑工艺理念，构筑起全低密限高的东方山水意境别墅群落，甫一问世，全球惊艳。

从容跻身世界级人居范本的中国·骊山中央别墅区，从区域、规划、资源、配套、品牌、价值等各个方面考量，均与世界级水准同步。在国家规划层面，中国·骊山中央别墅区所处的临潼新区是三大国家级（山系）旅游度假区之一，在西安第四次城市规划中被定位为西安未来副中心；惊艳世界的西安曲江设计者曲江管委会，以 930 亿巨投升级临潼；三横五纵两快线的立体路网，15 分钟畅达主城，为骊山腾飞奠定坚实基础；在资源层面，由骊山浅山涵养带、顶级温泉、三湖水系和千万株绿植造就的生态山水养生体系，足以比肩世界顶级人居生态；在建筑层面，绿地以打造纯粹舒适墅境为己任，在中国·骊山中央别墅区内实现全区域低密限高，奉献最纯粹的别墅群落；在配套层面，悦榕庄、12 万㎡奥特莱斯、贾平凹艺术馆、北大光华学院等世界级商业与人文教育资源星聚骊山，打造周界式全能生活；在投资增值层面，凡世界 500 强绿地所开发区域及产品，必然升值无限；而中央别墅区投资价值之获益稳定，早已为全球高端投资者广泛认同。

国家力量宏观推动，聚合全球顶尖资源，世界 500 强绿地全程运营，天时地利人和齐备，西安·骊山中央别墅区恢宏崛起，成为大西安当之无愧的时代骄子，一经问世即备受瞩目，天然担当起拉动西安国际化发展的新领导力量，西安从此进入骊山时代。

绿地·骊山花城 时间与工艺陶冶的骊山首发别墅

绿地·骊山花城是绿地致献骊山的首发别墅，填补了近 1000 年骊山无墅的人居空缺，也为中国·骊山中央别墅区的别墅品质确定标准。为塑造至美舒适境界，绿地·骊山花城以奢侈手笔，极度挥霍土地资源，最大化压缩容积率，营造全低密、全视野限高的墅区整体空间，最开阔的视野，最自如的距离，呈现最纯粹的舒适体验。

绿地·骊山花城采用国际风尚坡屋顶设计，以极富中国韵味的大屋檐出挑形态，在塑造独特建筑美学同时，更邀约无限阳光日照。当城内冬至日照 2 小时即为合格的日照之下，骊山花城每一栋别墅日均 8 小时以上的日照时间与充裕阳光摄入，显得异常奢侈。

大师弗兰克·劳埃德·赖特的草原风建筑成为绿地·骊山花城灵感的源泉。深受日本建筑与唐风影响的赖特，设计理念与中国天人合一的思想深度契合，绿地·骊山花城融合赖特草原风精髓，营造出充满唐风韵致的新中式皇家别院。别墅设计吸收赖特草原风结合地形大开大合的轩敞风格，以大玻璃窗和大挑檐的流畅简洁塑造田园感觉，同时接续骊山千年唐风古韵，以中式元素点缀其间，形成了中西合璧山墅一体的大美风格。

在整体规划上，绿地·骊山花城充分利用骊山原有坡地就势布景，形成户户有天有地、有花有景、能代表中国传统尊贵身份象征的阶梯式台地别墅群。在精工细节上，从外观到立面，从门窗到围墙，每一栋别墅都历经数重工艺打磨，成为时间与技艺陶冶而成的绝美艺墅。

山之灵秀韵美，墅之精工纯粹，绿地之博大高远，最终聚合成令全球瞩目的人居经典，中国·骊山中央别墅区，让整个耳目一新，灵性的东方气质与比肩国际的现代舒适，在全球人居整体趋同的当下，独辟出属于自己的风格，并为世界呈现出绿地·骊山花城这样的稀世人居佳作。全球人居环境示范住区花落中国·骊山，成为 2014 年国际人居领域最众望所归的大事件之一。从此，世界记住了中国·骊山。



China Railway·Lucerne's Bank Building small towns with sustainable human settlements

中铁·琉森水岸 打造人居环境的风情小镇

将人文主义情怀与建筑的自然物语融为一体，让城市、建筑、自然与人的关系得以融洽，大抵是世界上每个经典建筑的永恒定律。中国著名作家林语堂先生说过，最好的建筑是这样的，我们深处在其中，却不知道自然在那里终了，艺术在那里开始。由中铁置业集团西安有限公司投资，西安中铁瑞丰置业有限公司开发而精心打造的中铁·琉森水岸就是这样的建筑。她位于西安市灞河国家湿地公园旁，怀揣对土地及城市的无比激情与热爱，在西安最美、最诗意的土地上，用最好的建筑形式，开启西安瑞士琉森风情理想的河居生活。

寻梦

千年灞渭绵亘至今，哺育了生活在这块土地上的人们。西安自汉代起就有“八水绕长安”的美称，东灞渭、西沔、南漓漓。而东灞渭，就是如今的灞渭生态区，也是中国西北首个国家级水生态系统保护与修复示范区。在这里，即将诞生一个低密度人居开发项目——中铁·琉森水岸。随着人们生活水平的日益提高，对于久居闹市、满目皆为“钢

筋水泥丛林”的人来说，拥有一个“依水而居、春暖花开”的家，可谓梦寐以求。项目地处西安灞渭之滨的灞河湿地公园，有着不可复制的优质自然资源。中铁置业西安公司正是看中了这里绝对的自然优势，全心投资开发，努力将该项目打造成天人合一的高品质生态人居典范的洋房社区。

有了纯天然的优质水系和自然资源，如果规划不到位，不但不能实现人居典范的目标，而且可能导致资源浪费。为此，中铁置业西安公司团队开始了艰辛的寻梦之旅。

中铁置业西安公司与世界著名的建筑规划机构澳大利亚柏涛建筑设计公司一起，经过多次实地考察和专业比对，足迹遍布欧洲瑞士、意大利，国内上海、深圳等地，最终将项目定位为依水而居的异国风情小镇。借鉴瑞士琉森风格，汲取琉森小镇城市建筑的精髓，将琉森湖、廊桥叠水等标志元素科学复制，并结合灞河湿地和世园会会址的自然风貌以及西安人文的特点，规划衍生出低密度、水景房、生态宜居等规划设计理念，洋房、小高层、异域风情商业街等为主体的人居型示范工程，逐渐“颠覆”外界对于西安缺水景房、缺生态舒适型高端产品的传统认知。



中国著名作家林语堂先生说过，最好的建筑是这样的，我们深处在其中，却不知道自然在那里终了，艺术在那里开始。由中铁置业集团西安有限公司投资，西安中铁瑞丰置业有限公司开发而精心打造的中铁·琉森水岸就是这样的建筑。



筑梦

中铁·琉森水岸项目，总占地面积约 300 亩，规划建筑面积约 40 余万平方米，以多层、小高层河景洋房为主，配建部分商业、会所，项目容积率平均 1.6。中铁置业强势进军浐灞，斥巨资打造西安首个瑞士风情小镇，筑就百年、人文、绿色建筑，力争缔造一部宜居精品巨筑。

有水的城市才显灵气，有水的生活才更蓬勃，瑞士琉森这座城市正是逐水而建，一条大河穿城而过，河水注入湖中，于是城市就在河水和湖水的交汇处繁荣起来……建筑师笔下的经典造城模式就是这样，因地制宜规划出与地域特点、环境属性相符的建筑。

中铁·琉森水岸项目坐落在西安灞河国家湿地公园旁，拥有得天独厚的灞河一线河景生态资源，堪比纯天然氧吧，中铁置业明白在这样一个以生态为主题的区域，在西安这样一座内陆城市，源源不绝的灞河水显得更加弥足珍贵。为此，中铁置业西安公司在提升产品人居品位上做足了文章。在产品设计上，公司聘请了世界级设计团队，并按照世界人居指标的要求，逐步确定了总规、道路系统、景观系统、产品形态、商业形态以及休闲配套。在产品规划设计上，充分利用灞河国家湿地公园的地势进行布景，形成

户户有天有地、有花有景，采用立体式的设计，使阳台、露台和前后花园立体错落，极大地拓宽了人和自然对话的空间。在品质追求中，项目分花园洋房与小高层，其中瑞士风情的水景洋房为琉森水岸明星级产品，秉承现代都市人居理念，聘请专业团队，10 多次优化户型设计，在采光、南北通透的基础上，深化居住舒适度。相比传统洋房户型，琉森水岸因地制宜结合区域景观优势，每一个户型皆增设一个景观阳台，在尺度上加深加大，同时依托西安灞河国家湿地公园，最大化私享公园内生态景观资源，将休闲度假、河景观赏融为一体，让房子与环境融于一体。在文化创意上，建立配套的社区文化制度，充分体现瑞士琉森居住文明，还将建立瑞士文化交流会所，从钟表、咖啡、艺术等方面进行延展，或许某天，当你漫步在家门口的天然氧吧湿地公园里，偶然透过滨河路边齐刷刷的柳树缝隙看去，也许会发现一座时间的里程碑，“滴答、滴答”带你穿过时光隧道，回到美好的过往岁月。

筑梦源于对产品品质的追求。中铁置业是世界 500 强中国中铁旗下的房地产旗舰企业，是具有资金实力、技术实力、人才实力的“央企”开发商，他们与共和国同成长，处处体现着良好的社会责任感，113 座鲁班奖是产品品质的最好诠释。中铁置业从 2007 年进驻西安，始终融合古长安城的



历史人文，秉承“精工品质、绿色建筑、人文建筑”的开发理念，已为西安人民奉献了中铁·缤纷南郡和中铁·缤纷新城两个住宅项目，形成了有口皆碑的缤纷系产品，并以超大楼间距和自然生态景观、塋塋元素，重现了昔日“八水绕长安”的灵气，在广大业主中留下了良好的口碑。其打造的国际 5A 甲级写字楼项目中铁·西安中心，将成为西安最早入市的 230 米以上的超高层建筑。

圆梦

到不了的是远方，回不去的是故乡。不知从何时起，这句话成为这个时代的集体感叹。今年，中央城镇化工作会议首次提到：让城市的人融入大自然，让居民望得见山、看得见水、记得起乡愁。乡愁首次写进中央文件真的很美，她诠释着一个道理：钢筋水泥的森林不再是标准化的政绩审美，山水环保的自然之美终归于城镇化的理念。故乡，会因此回归到记忆中的模样。

会呼吸的洋房，有阳光的生活，中铁·琉森水岸带来的是一座城市的全球人居理想。建筑是它的轮廓，植物是它的颜色，水源是它的核心，居住在这里面的人们则赋予了它灵魂。如今，中铁置业在西安浐灞生态区倾心打

造的首个瑞士风情小镇——中铁·琉森水岸，将成为西北内陆城市屈指可数的典型生态社区，再次为改善西安人居环境赢得喝彩。

寻梦的艰辛为筑梦规划了美好的蓝图，筑梦的过程为圆梦收获了一地的金黄。当项目建成时，生活在中铁·琉森水岸的人们一定是这样一番景象：漫步在社区的道路，仿佛置身于异国的风情小镇，卡贝尔廊桥上洒满鲜花的月亮倒映在静谧的琉森湖中，清晨起来，随手推开阳台那扇门窗，呼吸一口清新的空气，望灞河湿地，烟柳画堤，白鹭翩跹，一副天人合一的画卷就在眼前；午后，煮一壶香浓的咖啡，看湖中嬉戏的天鹅，全身舒展着人生的惬意；夕阳西下，远方的长安塔沐浴着落日的余晖，阳光，浪漫，幸福和我们相依相伴。

而今，世界园艺博览会、F1 摩托车世锦赛、欧亚经济论坛等大型盛会的举办，成为浐灞区域的新时代标签，2014 年随着“西安领事馆区”的最终落户，浐灞生态区已经成为西安这座历史文明古城的重要组成部分，而且正在向着更生态、更宜居的现代型新城不断迈进。从寻梦到筑梦，再到圆梦，中铁·琉森水岸的诞生恰逢其时，她必将成为引领依水而居、生态文明的城市人居典范，必将给爱生活的人们创造一个与自然和谐相处的美好家园。

WBPM



让城市的人融入大自然，让居民望得见山、看得见水、记得起乡愁。乡愁首次写进中央文件真的很美，她诠释着一个道理：钢筋水泥的森林不再是标准化的政绩审美，山水环保的自然之美终归于城镇化的理念。故乡，会因此回归到记忆中的模样。



星凯国际广场 带领城市步入国际化

XING KAI INTERNATIONAL PLAZA,
LEADING THE CITY INTO INTERNATIONALIZATION



繁华综合体之上，升级城市商业版图

Locating at the bustling complex,
upgrading urban commercial landscape.

建筑大师勒·柯布西耶曾说过：“每座城市都需要带领步入国际化的城市综合体”。由于可以将商业、办公、居住、酒店、文娱等多项城市功能叠加，形成内部自生的能动力，并对周边产生强大的辐射影响力，城市综合体因而被视为商业地产发展的最高阶段，甚至城市建设的最成熟象征。星凯国际广场，总投资75亿元，规划建筑面积170万平方米，是目前德州体量最大的城市综合体项目，涵盖了家居MALL、百货MALL、商业步行街、5A甲级及超甲级写字楼、五星级酒店、双景生态豪宅、精品公寓等丰富业态，多元化的复合业态将共同缔造德州的商业中心。CBD高档商务中心、文化娱乐中心、休闲美食中心、展览展示中心及高品质居住中心，以“八大业态，六大中心”，于新城之心，引领大德州城市升级，开创德州未来财富地标和全新名片。

Pioneer of modern architecture Le Corbusier said, 'international urban complex is necessary and essential to each city'. Urban complex seems to be summit of commercial real estate, even the most mature symbol to a city due to superposition functions of business, work, residence, hotel, entertainment etc., and then forms internal self-generate power, meanwhile take a radiate influence. Xing Kai International Plaza, a totally investment of 7.5 billion Yuan with planning construction area of 1.7 million square meters is the largest urban complex project in De Zhou. It covers 'eight formats of business' including home furniture mall, shopping mall, commercial Pedestrian Street, Class 5A and Grade A office building, five-star hotel, dual-landscape ecological villa, boutique apartment etc., diversity of compound property builds 'Six-center' in De Zhou including ordinary commercial center, CBD high-grade commercial center, cultural and entertainment center, leisure and food center, exhibition center and high-quality residential center. In terms of location and property advantages, Xing Kai international plaza is leading the upgrade of De Zhou city, creating the landmark of fortune and new name cards of De Zhou city in the future is inevitable.

196米超高层地标， 给德州一个世界级商务中心

196 meters super high-rise landmark,
the unique world-class business center
in De Zhou

星凯国际大厦——德州唯一纯甲级5A写字楼，以鼎足之势对话层峰企业。以办公智能化（OA）、楼宇自动化（BA）、通讯传输智能化（CA）、消防智能化（FA）、安保智能化（SA）的世界级5A写字楼标准引领商务质变。斥巨资打造196米超高层城市地标——德州最顶级的超甲级写字楼，辅以四座百米甲级5A写字楼，为企业总部、大中精英企业的进驻提供财富主场，成为德州对话世界的核心路径。以高级石材、配合精工工艺，力图每一处细节都做到极致考究，完美诠释金融商务总部的磅礴气势，以比肩世界级5A写字楼的气质代言德州商务名片。196米超甲级写字楼内部设有五星级酒店，作为商务会晤场所，酒店内部设施均以五星级标准配置，以细致入微的管家式服务水平，全面升级酒店式商务办公档次，让入住企业精英体验到无所不至的尊崇与关怀，从而引领整个区域的高端消费流，为城市带来源源不断的商机与活力。星凯国际广场的每幢写字楼皆配备5部高速通顶品牌电梯，数百余个车位等顶级硬件配置；另外，其户型设计适用于各型企业，在保证入驻企业质量的同时，也给企业营造了一个国际化的商务交流平台。如此顶级的商务硬件、高端的商务配置，创造出非凡的商务办公空间，让入住的商务企业无不享受世界级的商务待遇。

Xing Kai International Plaza -the unique Class A with 5A functions defined as OA, BA, CA, FA, SA office building will upgrade commercial standard. 196 meter super high-rise city landmark - the top Grade A office building, affiliate with other four 5A office building will offer platform for headquarters and enterprises, and to be the window for dialogue globally. With high grade raw material and precision work, it will dedicate to interpret tremendous momentum and elegance to be the De Zhou new business card. There is a five-star hotel inside the 196 meter Grade A office building. As a business meeting place, everything equipped with five-star standards such as meticulous butler service aims at improving 'hotel-style' business office grade, reverence and care for enterprise workers, finally leads high-end consumption in entire region and bring vitality and continuous commercial opportunities for the whole city. Each building in Xing Kai International Plaza equipped with 5 high-speed top brand elevators and hundreds of parking etc. Additionally design of which is accessible to various enterprises in which not guarantee quality only, but also create a platform for international business. Such top-grade business hardware, high-end business settings will create an extraordinary commercial ambience and unbelievable service for all enterprises.



国际级消费圣地，满足各类“购物狂” World-class consumption wonderland, heaven of shopaholic

能与如此“高大上”的世界级商务中心相匹配的，自然是满足所有“购物狂”的shopping mall。一站式体验消费购物中心包括了家居Mall、百货Mall、西班牙风情商业街，国际国内一线时尚品牌云集，满足消费者对精品百货、休闲娱乐、餐饮美食等多方位、高层次的消费需求。西班牙风情商业街更是在街区布局形态上借鉴世界前沿的商业布局形式，涵盖家居装饰、珠宝类、美食类、儿童类等多元化主题商业，打造德州首个旗舰店街，形成以体验、休闲、购物为主的消费模式。商业街采用单层单铺设计，提高每间商铺的价值。规划方面实行开放式布局设计，与家居Mall、百货Mall通过过街连廊形成人流共享，保障商家的持续获益。并凭借所处区位优势独一无二的中心位置，商业与周边资源加以整合，足以形成一个新的城市核心商圈，带动城市整体商业格局的转变。

Undoubtedly, shopping mall is essential and necessary to the building which includes home furniture mall, shopping mall, Spanish style Commercial Street. Base on potential, international and domestic fashion brands gathered that can meet customers' comprehensive and luxury demands to boutique stores, entertainment, dining and restaurants. Design of Spanish style Commercial Street was inspired by international top commercial layout, in which covers diversified theme business series of home furniture decoration, jewelry, delicious, childrens etc., build the first flagship store street in De Zhou, and then forms consumption model of experience, entertainment and shopping. It adopts design of monolayer with single shop that hence value of per store. To ensure sustainable benefit, it designs an open layout that home furniture mall and shopping mall will be connected by corridor to provide convenience for crossing. On the other hand, taking advantages of the unique position to integrate business and surrounding resources, it developed a new leading commercial circle in De Zhou and transformed the business structure of our whole city.

「“四心”级物管豪宅， 核心商圈上的城市“绿肺”」

"Four Heart" property management royal villa, "green lung" of CBD

星凯国际广场，于城央藏风纳气之地，独揽风景宜人的1800亩长河公园、锦绣川风景区，与社区内设的10万m²社区中央湖景公园，共同构成了“双景公园”，打造都市里与喧嚣绝缘的地带，成为德州名符其实的高品质城市“绿肺”居所。部分户型更私享近40m²空中花园，身处高处，鸟瞰全景，风情商街、喷泉广场。景观树阵尽收眼底，感受身处繁华都市的荣耀。

红星美凯龙与曾建设新央视大楼、水立方、上海金融中心的世界500强企业——中建集团强强联手，在建设过程中充分调动周边资源，于规划设计阶段即引入可持续发展理念，并与“节能、减排、低碳”的前沿理念同步，建筑材料使用大量低碳高品质材料，最大化杜绝声音、材料污染，创造安静、良好的居住环境，打造德州唯一三星级绿色建筑。世界级的居住建筑往往都拥有世界一流的服务理念和服务标准，星凯国际广场亦是如此。签约全球500强上市物管企业——世邦·魏理仕，其独创的“四心”级物管服务，让业主住得安心、开心、省心、舒心。同时引入全方位现代化科技安防设施，通过与业主一对一的交流，使其尽享双语礼宾服务、24小时服务热线、个性化的生活方式服务、邮件派发等如影随形的贴心服务，彰显尊贵身份的至上礼仪。

Xing Kai International Plaza, located at central and bustling area overlooks Jin Xiu Chuan Scenic Area, Chang He Park which occupied 1.2 million square meters is at a glance, and constitute an 'dual scenery Park' with 100,000 square meters Central Lakeview Park inter community. It attempt to create insulation zone in metro region between bustle and tranquility, and to be high quality urban residence "green lung". Some units even enjoy nearly 40 square meters private sky gardens, living high, overlooking the panoramic style commercial street, fountain square, landscape tree arrangement. At that moment, feeling of glory for prosperous city arise spontaneously. Red Star Macalline International Plaza cooperated with Fortune 500-China State Construction which in charge of class projects such as China CCTV Plaza, Water Cube, and Shanghai Financial Center. In planning and design stage, sustainable development and 'conception of "energy saving" 'micro emission "low carbon" was introduced, meanwhile raw material was used by a number of low carbon sources for noise resistance, and material pollution. Finally build a unique three-star green energy building defined as a comfortable and excellent resident environment for customers. In Xing Kai International Plaza, it complied with global advanced conception of 'luxury building with royal service standard'. Sign with CBRE which is fortune 500 and famous of property management that introduces advanced service of ease, happiness, comfort ability and free. Meanwhile, in order to show exalted identity and butler service, it supplies modern science and technology security facilities, dual language service, 24-hour hotline, customized service, mail sends by face to face communication.



效果图



效果图

「国家一级资质学区房， 让“孟母”不必“三迁”」

National Grade A school district housing, cradle of children' success.

从古至今，孩子教育一直都是一个家庭中最关注的问题。古代“孟母三迁”的典故大家都不陌生，孟母为了让孟子得到优质教育不惜三次搬迁，充分说明了择居的重要性。现在，越来越多的家长为了孩子能够进入心仪的学校，不惜血本就近买房，动辄几十万甚至上百万，从幼儿园开始就掀起了一场不见硝烟的“战争”。因此不管楼市怎么起伏，学区房始终都很抢手。

星凯国际广场率先抢占了德州城市中心，扼守三条城市主干道，东临要塞广川大道、南靠城市发展轴中线东风路。北接被誉为“长安街”的东方红路。西到长河小学，自带北师大辅仁幼儿园，即将引进国家一级资质中学，为星凯业主提供一流的教育资源配套。浓郁的书香生活氛围，全新的教育理念，成就下一代德州名仕。

Throughout history, parents place so much emphasis on children' education all the time, even Mencius' mother who fostered one of the most famous Chinese philosopher, and the story of "Mencius's mother, three moves" is widely spread, it highlights importance of residence selection. But now, it is ordinary and stable that a family costs millions to school district housing for children' education only, an invisible war for education is ongoing even from kindergarten. Xing Kai International Plaza positioned at central city, crossed three main roads, along Guang Chuan Avenue to the east, Chang He elementary school to the west, Dongfeng road to the north, and Dong Fang Hong Road to the north known as "De Zhou Chang'an Avenue." In addition, Xing Kai International Plaza will supply sets of first class education sources as Fu Ren kindergarten of Beijing Normal University, The national Grade A qualification of middle school. With characters of elegant life atmosphere, creative education idea, it is the cradle for future life.



Micoe - Being Innovative and Making Growth Without Contributing to Pollution Haze

四季沐歌：突破常规，告别供暖性雾霾

江苏四季沐歌太阳能有限公司 徐新

题记：四季沐歌自创立以来，始终专注于城市热水及采暖解决方案。四季沐歌整合太阳能热利用的新技术、产品、服务、应用方案和商业模式，结合空气能与净水，率先提出“SAW”阳光、空气和水的创新战略，为城市提供各种洁净复合能源解决方案，驱动城市的可持续发展。

今天，在河北正定两座高达50米的烟囱已经近一年未排放任何烟气。这是河北经贸大学用于校园供暖的燃煤烟囱，现在它已经被一种称之为“太阳能跨季节蓄热采暖”的项目所替代。放眼望去，校园的宿舍楼顶布满了太阳能集热器，将春夏秋冬四季阳光产生的热量收集并送往位于宿舍东北角的蓄热装置中储存起来，用于冬季的采暖。

随着中国城市化进程大大加快，能源使用成为城市化进程中的焦点。就目前中国能源使用的趋势看，常规能源已不能满足城市发展需要。中国是太阳能产业大国，光伏光热并驾齐驱，其对燃煤供暖、发电系统的替代正处于增速阶段。中国正在摒弃传统的能源获取方式，走更绿色、更具可持续性的绿色能源发展之路。河北经贸大学太阳能跨季节蓄热采暖项目的正式运行，标志着中国传统的采暖能源获取方式将发生巨变，冬季区域性集中采暖迎来太阳能光热时代。

雾霾，倒逼清洁能源迅猛发展

“雾霾与尘埃混杂齐飞，路面共天空灰蒙一色。”

2013年冬季，一切被笼罩在令人烦恼的雾霾里，以江苏为例，2013年12月初全省有8个省辖市AQI指数（空气质量指数）超过300，达严重污染水平，分别为镇江、泰州、南京、无锡、徐州、常州、连云港、淮安，其余5个省辖市为重度污染。在2013年12月5日的国务院新闻发布会上，国家发改委副主任解振华对雾霾形成的主要原因给出了解释：“雾霾天气主要是发展方式粗放、产业结构和能源结构不尽合理造成的。其根源还在化石能源，排放了大量的污染物。关于应对措施：一是提高能源利用效率，主要是减少化石燃料的燃烧；二是发展清洁能源。”

目前，常规燃煤、燃油、燃气以及电锅炉或是运行成本高，或是严重污染环境，已渐渐不能满足社会需求。太阳能以其节能环保的巨大社会和经济效益开始被人们所推崇。对于大型公共建筑尤其是学校而言，太阳能跨季节蓄热采暖在非采暖期可以提供大量的生活热水；在采暖期，与暖气费、电费、燃气费相比，除了必要的维护成本外几乎不产生费用，也不会产生二氧化碳、一氧化碳等废气，对能源的节约无可



比拟。不仅如此，太阳能供暖还可以和燃气锅炉、热泵等辅助能源结合，实现高效复合能源的综合利用。

中国太阳能热利用产业联盟秘书长贾铁鹰曾断言，就目前而言，如果华北地区有一半的小型自助燃煤锅炉改用太阳能采暖，那么华北上空将会减少 1/3 以上的供暖性雾霾。

四季沐歌 i-XTRA'S 跨季节蓄热采暖技术群

作为中国太阳能光热行业龙头企业，四季沐歌太阳能在全国各地承建了多个大型太阳能采暖项目，包括学校采暖、民用分户式采暖、农业温室采暖、企事业单位采暖等。截止到目前为止，四季沐歌 i-XTRA'S 跨季节蓄热采暖技术群已经形成数十项基础性发明专利。

i-XTRA'S 跨季节蓄热采暖技术，是四季沐歌协同德国 DEG 公司和德国斯图加特大学 ITW 中心，共同研究并在国内实施的一项技术，它首先使用在四季沐歌洛阳生产基地的展厅冬季采暖中。

太阳能采暖按蓄热期可分为天蓄能、周蓄能和季节性蓄能。其中，季节性蓄热采暖的技术要求最高，也最不容易实现。i-XTRA' 技术是以 X 多能复合、TRA 热能反向提取和 i-Hotsolar 远程控制，结合四季沐歌 s-Hot 聚能储热技术群共同实现。

亚洲最大太阳能跨季节蓄热采暖项目

河北经贸大学太阳能跨季节蓄热采暖及热水综合示范项目总投资约 7000 万，由四季沐歌太阳能总体设计，项目采用 69000 支真空管，总集热面积为 1.16 万平方米，覆盖 14

个学生宿舍楼面，总蓄热容量达 2 万余吨。采暖末端为翅片式散热器，该系统同时能够满足全年 3 万师生的洗浴热水需求。目前，河北经贸大学太阳能跨季节蓄热采暖项目是亚洲最大的跨季节蓄热项目，并成功实现了商业化运行。

该项目在节能减排方面（以系统运行寿命 15 年计算），扣除非采暖季的热能损耗，可减少近 2.7 万吨二氧化碳排放，节电 7000 万余度，节约标准煤近 1 万吨。

据有关数据显示，在建筑能耗中，使用能耗约为建筑能耗的 15 倍左右，供暖能耗又几乎占总使用能耗的 35%。以城镇化为例，如每年城镇化竣工面积保持在 20 亿平方米左右，有 10 亿平方米采用北方燃煤锅炉连续集中供热的话，每年将增加约 800 万吨的标煤消耗。这其中如果有 5 亿平方米安装太阳能采暖，那么每年不仅节约 400 万吨的标煤消耗，而且将减少二氧化碳的排放量将是 1000 余万吨，太阳能采暖潜力巨大。



WINDOW FOR DIRECTORS

理事之窗

山东章丘市是一代词宗李清照故里，该市的百脉泉与济南趵突泉齐名。百脉泉风景区曾于 2005 年获得全球人居环境论坛授予的“全球优秀生态景区”荣誉。

为了更好的保护和提升百脉泉的自然生态，改善老城区人居环境，本着“有序开发，优势整合”的原则，以“再造绣江河”为主题，编制了城北片区规划设计方案。以“母亲河”——绣江河为主轴，恢复绣江故道风貌，承载地域特色，延续和发掘章丘历史文化。与百脉泉泉水融为一体，形成带动区域发展的自然生态长廊。这一发展计划孕育着无限商机，欢迎关注。



City of Zhangqiu: the hometown of the famous poet
Li Qingzhao in the Song Dynasty, being well-known for Baimai Springs
Investment promotion for the commercial complex
in the northern area of Zhang Qiu
The planning and design description

清照故里，百脉名泉 章丘市城北片区综合体隆重招商 项目规划设计说明

按照市委、市政府“西进、北延、中部提升”的发展战略，本着“有序开发，优势整合”的原则，以“再造绣江河”为主题，编制了城北片区规划设计方案。以“母亲河”——绣江河为主轴，恢复绣江故道风貌，承载地域特色，延续和发掘章丘历史文化。与百脉泉泉水融为一体，形成带动区域发展的自然生态长廊。

一、项目概况

城北片区位于老城区北部，规划控制范围南起省道 S102 线（即济青路），北至国道 G308（即平普路），东起世纪东路北延线，西至世纪西路北延线，规划用地面积约为 1232 公顷。区域包括北四厂片区、百脉泉景区北区以及廉坡、砚池、湛汪、浅井、吕家等村庄。

二、规划定位

规划以“再造母亲河”为主旨，以泉为魂、水为脉、绿为廊、聚水筑城，利用章丘特有的泉水、香稻、荷花等资源，逐步扩大，打造一座集生态旅游、休闲居住、商业服务、历史文化于一体的城市综合体。

三、规划构思

（一）区域协同、功能对接

从完善城市结构出发，通过空间布局、路网结构、交通组织、生态廊道建设等多个方面加强规划区与老城区、北部新城的空间联动，完善城市发展框架。同时加强与城市周边地区的功能对接，与百脉泉公园共同打造旅游文化核心区。

（二）核心引领、集约复合

打造生态核心区，使之成为整个片区甚至章丘市旅游文化的核心区；集约、节约利用土地，复合多项功能，形成疏密有致的空间结构，激发片区活力。

（三）多脉网络、品质提升

通过水网、绿网、交通网的建设，打造低碳生态片区，提升生活品质。

四、功能布局

规划形成“一轴两带六片区”的功能布局结构。

一轴是指绣江河生态发展轴，与百脉泉公园共同打造章丘市旅游文化核心区。

两带是由三千渠、绣水河形成的生态、游览休闲带。

六片区是指休闲度假区、文化娱乐区、旅游服务区、创意产业区、商务会议区和生态设施农业区。

五、绣江河生态发展轴规划

绣江河生态发展轴是在原有绣江河的基础上进行改造，融入清照文化和泉水内涵，以生态、和谐、平衡为宗旨，保留原来的自然环境，合理的进行景观性修复，使水、石、树、花、草更加相得益彰。

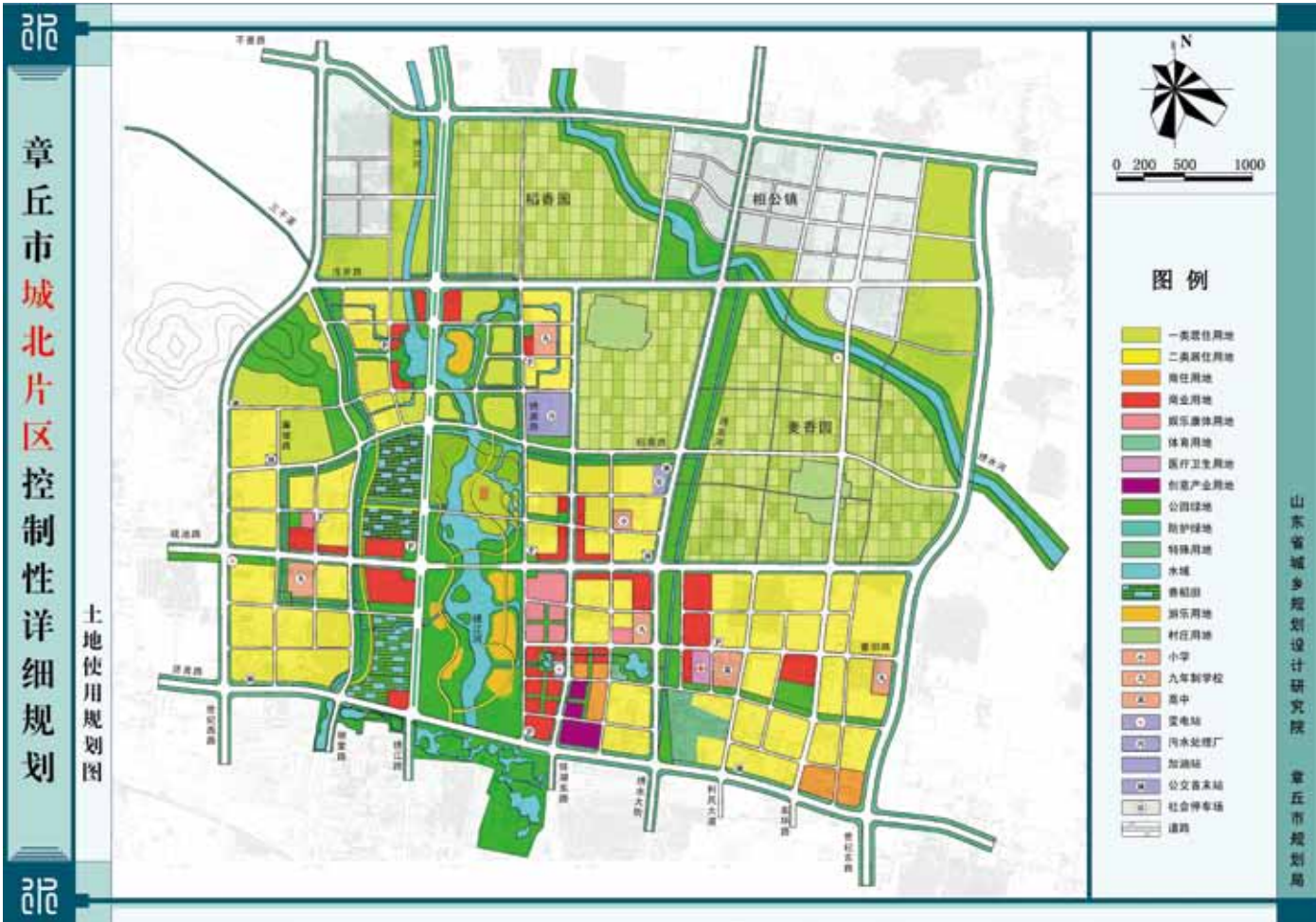
本次绣江河生态发展轴重点规划了“绣江人家、密林寻踪、绣江春涨、荷塘月色、卧水腾龙”等景点，让游客置身于“常记溪亭日暮，沉醉不知归路，兴尽晚回舟，误入藕花深处，争渡，争渡，惊起一滩鸥鹭”的胜境。最终将百脉泉公园水系和绣江河相贯通，营造出“船在河中行，人在画中游”的美妙景致。

请参阅项目控制性规划图。

联系单位：章丘市城北片区项目指挥部

联系人：陈小姐

电话：0755-83288289





家在华嬉 庄园生活 HOME IN HUA XI LIFE IN MANOR

疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏。在美丽的德州南部生态区有一处地方，这里层峦叠嶂，绿意盎然；这里鸟语花香，空气中弥漫着自由的气息；面带微笑的老人悠闲观景，天真无邪的少年玩耍嬉戏。这就是，华嬉庄园。

On the surface of the clear and shallow water lie the scattered and slanting shadows; under the dusk moon in the air floats around the scented fragrance. In the ecological zone on the south of the beautiful city of De Zhou lies a place where peaks and knolls are layer upon layer, greenness in exuberance, birds singing, flowers spreading fragrance, liberal sensation imbuing the air, the smiled aged leisurely enjoying the scene, and the innocent juvenile playing and running. This place is Hua Xi Manor.

■ 关于华嬉庄园 ABOUT HUA XI MANOR

华嬉庄园位于德州经济开发区核心位置，雄踞幸福大道以东，市委党校以西，项目总建筑面积约40万 m^2 ，分为东西两区，整个项目的综合容积率仅为2.0，真正的低密度宽间距。项目涵盖：瞰景小高层，电梯洋房，阳光高层，风情商业街等多种人居形式。

Located in the core position of the economic development area of De Zhou, Hua Xi Manor, on the east of Happiness Street and the west of party school of municipal party committee, is divided into two zones, the East zone and the West zone, with the overall floorage of 400,000 m^2 and gross plot ratio of 2.0, which means the real low density and wide space between buildings, covering various forms of habitation, such as scene-overlooking dainty building, foreign-style house with elevator, sun-shine high building, and charming business street.

■ 生态片区 宜居生活 ECOLOGICAL ZONE, SUITABLE FOR LIFE

华嬉庄园位于德州南部生态片区，植被茂盛，绿树成荫，是真正的德州绿肺、天然氧吧。华嬉庄园的绿化率达到了70%，内部景观绿地面积11万平方米，人均绿地面积可达18平米！

这里四季常绿、四季花开，充满着浓浓的意式风情：春天，生机盎然，充满活力；夏天，绿树成荫，蝉声阵阵；秋天，鸟语虫鸣，瓜果飘香；冬天，银装素裹，腊梅怒放。超过亿元的景观投入，只为带来更舒适的居住体验。

根据北方气候特点，华嬉庄园设计出了独一无二的最好户型，已经申请了国家专利！大面宽，短进深，卧室全部朝阳，让暖暖的阳光更多的洒进屋里，让清新的味道更久的弥漫空气中，拥抱阳光、拥抱温暖，生活美丽如斯！

Located in the southern ecological zone of De Zhou, with booming plants, and covered by vast green trees, Hua Xi Manor is the real green lung of De Zhou, greening rate of which is up to 70% with 110,000 m^2 internal green land area and 18 m^2 per capita green land area.

Imbued with dense Italic flavor, it is evergreen and ever-blooming here: in spring, it is brimming over with vigor and vitality; in summer, it is covered with green trees and resounded with the on-and-off singing of cicada; in autumn, the birds singing and the worm chatting; in winter, it is enveloped in silvery white, and the wintersweet blooms intensely. The over-100 million investments in landscape are only to bring you the more suitable living experience.

Based on the climatic feature in the North, Hua Xi has brought out the best unique house type, which has achieved the national patent. The huge wide face, short going-deep and all rooms facing the sun enable more allowance of the sunlight into the house, prolonging the fresh odour's pervading in the air. Embrace sun shine, embrace warming, life in and of itself ought to be like this!



■ 好房子 源自好理念 NICE HOUSE FROM EXCELLENT IDEA

今天，豪门集团已经走过了风雨21年，始终坚持着“四个追求”经营理念：追求顾客价值最大化、追求社会效益最大化、追求员工利益最大化、追求股东价值最小化。

好房子源于好理念。正是在这一理念的指引下，华嬉庄园才选择了中国德州生态环境最好、风水最好、五大公园环绕的南部生态片区来做华嬉庄园项目；才舍得牺牲十几万平方米的建筑面积，让业主居住更加舒适；才舍得用70%土地面积打造11万平米的绿化景观；才舍得牺牲容积率打造适合中国北方居住的“大面宽、短进深、卧室全部朝阳”健康、阳光的中国最好户型；才舍得花巨资请世界物业管理排名第一的“世邦魏理仕”公司来做我们的后期物业管理。

As of today, Hao Men Group has been developing for 21 years in winds and rains, always holding on to the business notions — four pursues: pursue for the maximum of the customer's value, pursue for the maximum of social benefit, pursue for the maximum of the employee's benefit, and pursue for the minimum of the shareholder's value.

Nice house is from excellent idea. It is right under this idea that Hao Men located Hua Xi Manor in the southern ecological zone where is surrounded by five rivers and harbors the best ecological environment and geomantic omen; that over 100,000 m^2 were sacrificed for the living comfort of the owner; that 70% land area was built into 110,000 m^2 greenery landscape; that plot ratio was sacrificed for the best house type in North China with huge wide face, short going-deep, and all rooms facing the sun; that vast investment was spent for inviting CBRE to be in charge of later property management of this project, CBRE ranking first in the world property management.

洋房品质，住宅价格；家在华嬉，庄园生活。
Quality of western-style house, price of living apartment;
Home in Hua Xi, Life in Manor.

让家，回归庄园、回归最纯粹，生活本该如此！
Revert home to manor, back to the highest purity, life in and of itself ought to be like this!



65th Annual UN DPI/NGO Conference Held in New York City, USA, 27-29, August, 2014

第 65 届联合国新闻部 与非政府组织会议在美国纽约召开

2014 年 8 月 27 日 -29 日，第 65 届联合国新闻部与非政府组织会议在美国纽约成功举办。会议聚焦民间社会在构建 2015 后全球可持续发展目标中的作用，会议的宣言文件也将作为“行动纲领”，引领未来的框架磋商。

来自全球 100 个非政府组织和 120 个国家代表的 4000 多名代表出席了此次会议。会议在美国纽约联合国总部召开，包括 8 个圆桌会议，60 个工作组会议以及几场正式会议。联合国新闻部与非政府组织执行委员会主席安妮·玛丽·卡尔森在会议上说，我们将关注消除贫困和不平等、可持续发展、人权和气候变化。今年会议的主要议题之一就是关注于为政府以及私营部门提供工作框架，以及了解如何影响将在 2014 年 9 月 1 日后召开的联合国大会第 69 次会议的政府间谈判，届时 2015 后发展议程将会采纳。全球人居环境论坛驻联合国代表罗伯特·斯汤达也应邀出席会议。

The 65th annual DPI/NGO Conference was successfully held on 27-29, August, 2014, in New York City. The conference focused on the role of civil society in shaping the global development agenda beyond 2015 and concluded with a declaration that will serve as an “Action Agenda” in the lead-up to negotiations on the future framework.

Over 4000 participants from 100 NGOs and 120 national delegates have attended the conference. There were 8 roundtables, 60 workshops, plus several formal conferences all held at UN headquarters in New York. Anne-Marie Carlson, Chair, NGO.DPI Executive Committee said in this conference we will be focusing on poverty eradication and fighting inequalities, sustainable development, human rights, and climate change. One of the main themes of this year's event was to focus on providing frameworks on accountability for governments



联合国秘书长潘基文致欢迎词

“欢迎来到第 65 届联合国新闻部与非政府组织会议。我们很高兴今天参加会议的有超过 4000 个非政府组织代表。你们都是为我们共同的价值观提出诉求。基于这种前所未有的共识，我希望非政府组织及其成员能够让世界各国的领导人在塑造 2015 后发展议程方面走上正确的道路。政治权利是一种神圣的义务。你们有着最基层的影响力，可以创造历史。联合国正在为我们的世界做出重大的决定。千年发展目标已经取得史无前例的成功，能够让更多的家庭脱离贫困，更多的孩子可以走进学堂，以及免除更多的疾病。我很感谢你们所做的贡献。我也在此呼吁大家加快进程。我也希望通过你们的视野来推动可持续发展。我也希望非政府组织动员全球力量来为气候变化做出努力。距离 9 月 23 日的全球气候峰会还有不到一个月时间，届时会有来自政府、民间社会和金融业的高层出席。我希望你们可以为达成有意义的气候协议而分享解决方案并达成强烈的政治意愿。让我们抓住机遇，为创建更好的未来而努力。”



第 68 届联大主席约翰·阿什致欢迎词

我很感谢这么多人深入参与和承诺支持 2015 后发展议程的创建，这是全人类的荣耀。你们的诉求对这个过程很重要。这个会议也很及时地在政府间谈判之前坚定了大家的想法。你们是民间社会的成员，代表着无法参与这次会议的社会最贫困和最弱势群体。你们肩负着监督政府的职责，同时也是这个议程能够得以实施的最重要伙伴。你们将帮助确保私营部门在这个进程中扮演着盟友而非顾问的角色。从我作为联大主席开始，我的目标和你们是一致的，就是使全球发展给所有人带来益处，让我们的决策和行动都具有可持续性，并让 2015 年成为历史上的一个重大转折点。

我期待着与你们在九月十日最后一次会面时，听取你们对于联合国大会在今年议程中所展示出来的对 2015 后议程发展的反馈意见。那次会议的结果将作为重要内容注入我和我的团队在接下来的 9 月 11 日和 12 日召开的 2 天的高级别会议，该会议旨在评估在新发展议程制定过程中所举办的各种活动的成果。这次会议成果将为即将于年底前分发给各成员国的联合国秘书长共识报告提供借鉴。让我借此机会再次感谢你们截至目前所做的贡献，希望大家一直保持着高昂的热情，因为我们进入到该进程的关键阶段。最后预祝会议圆满成功。

as well as for the private sector and to learn how to influence the intergovernmental negotiations that will take place after September 1, 2014 at the 69th session of the General Assembly when the post-2015 development agenda will be adopted. The Global Forum on Human Settlements (GFHS) representative to UN, Robert Standard was also invited to attend the conference.

Welcoming Speech by Secretary-General Ban Ki-Moon

“Welcome to the 65th annual DPI/NGO conference. We are delighted to have a record number of participants more than 4000 NGO's. All of you are raising your voices for our common values. By this unprecedented show of interest, I depend on NGO's to push world leaders along the right path. Political power is a sacred duty. You have grass roots influence that can make history. The UN is posed to make monumental decisions for our world. MDG's have achieved unprecedented success lifting more families out of poverty, putting more children in school, and preventing more disease than any campaign ever. I thank you for contributing to these results. I call upon you to intensify the progress. I count on you to help shape your vision for sustainable development. I also rely on NGO's to mobilize global action for climate change. We have less than 1 month until September 23rd when the climate summit will take place, which will bring leaders together from governments, civil society, and finance. I hope that you will share solutions and build a strong political will for a meaningful climate agreement in 2015. Let us seize this once in a generation chance to plan for a better future.”

Welcome speech by Mr. John Ashe, President of the 68th and current session of the General Assembly

I am grateful that so many of you show such deep engagement and commitment to support the creation of a post 2015 development agenda that serves and honors all of humanity. Your voices are crucial to this process. This conference comes at a timely moment to consolidate your views in advance of the inter-government negotiations. You, members of civil society, represent some of the most poorest and vulnerable who cannot be present at this conference. It is you who will be responsible for holding governments to account, while also acting as key partners in the implementation of the agenda. You will help insure that the private sector is an ally in this process and not an advisory. From the beginning of my presidency, my goals have been

主题演讲



第 65 届联合国新闻部与非政府组织会议主席，前联合国新闻部与非政府组织执行委员会主席杰弗瑞·贺芬尼

主题：2015 与未来：我们的行动纲领
这次主题会议为转型变革提供了一个千载难逢的机会。今年的联合国大会将会是一个重要的里程碑，目前就是准备阶段。在过去的 2 年，民间社会、联合国主要机构以及政府都先后参与了 2015 后的国家和专题协商、可持续发展目标工作组审议和可持续发展财政规划工作。随着这 2 个重要工作组工作的完成，现在是时候让民间社会暂停下来反思我们的成果并对我们的信息，我们的合作伙伴和责任框架进行相应调整。里约 +20 峰会的成果让我们对 2015 后可持续发展议程有更强烈需求。这次会议也为民间社会提供了一个至关重要的机会通过成果文件来传达诉求。

此次宣言也将为民间社会构建了一个宏伟的行动纲领，明确了我们的行动和承诺，从而将进行持久的政治行动，目标是在 2030 年实现让全球脱贫的愿景。

此次宣言也将为民间社会构建了一个宏伟的行动纲领，明确了我们的行动和承诺，从而将进行持久的政治行动，目标是在 2030 年实现让全球脱贫的愿景。



联合国人口基金执行主任
巴巴通德·奥索蒂梅欣博士

如果没有非政府组织的积极参与，我们将无法在妇女权利、儿童教育和年轻人得到服务和教育的问题上取得进展。联合国属于我们大家。它是建立于人权的共同信念和每个人的内在价值和尊严之上。

我认为非政府组织有着塑造我们未来的力量。一个我们可以保护自然资源和转为可再生能源的未来。一个可以实现男孩、女孩、男人和女人平等的未来。一个我们确保女孩都可以读书和有权主宰自己生活的未来。我们可以通过女孩来变革社会。一个大家都希望孕育的未来，一个年轻人，无论其在哪里出生都可以实现潜能的未来。一个有共同目标和价值理念的未來。赋予人民力量，这就是我们的立场。

闭幕讲话

“最终的宣言文件有 14 页，附注资料文件有 37 页。该宣言展示的是公民社会的集体智慧，它是自里约 +20 以来，来自全世界的人民就后 2015 发展讨论的努力成果。现在我们呼吁全世界的领导者能够考虑到全球化世界的复杂现实，达

the same as yours, to influence global development for the benefit of all, to make sustainability the norm in our decisions and actions and to help make 2015 a transformational point in history. I am looking to meet with you one last time on September 10th to hear your reflections on the post-2015 agenda on the development related processes that unfolded during this current year's agenda of the General Assembly. The outcome of that meeting will feed into the following 2 days when on the 11th and 12th of September my team and I will convene a high level event to evaluate the outcomes of various events held over the session in the creation of the new development agenda. The outcome of this meeting will then serve as input to the Secretary-General's consensus report which will be distributed to member states by the end of the year. Let me take this opportunity to thank you for your many contributions so far and encourage you to keep up the high spirits and momentum as we enter the next phase of this very important process. I wish you a very successful conference.

Keynote Speech

Jeffery Huffines - 65th UN DPI/NGO Conference Chairman, former Chair of the DPI/NGO Executive Committee

Theme for this year's Conference: 2015 and beyond: Our Action Agenda

This theme's conference provides an once-in-a-lifetime opportunity for transformation change. Now is the time to prepare as this year's General Assembly is at an important milestone. For the last 2 years civil society, UN major groups, and governments have been engaged in the Post-2015 national and thematic consultations followed by deliberations on the working group on sustainable development goals (SDGs) and financing for sustainable development. With the work of these 2 important groups completed, it is now time for civil society to pause and reflect on the outcomes and fine-tune our messages, our partnerships, and accountability framework. As the result of Rio+20, a consensus is now emerging about our key demands for the Post-2015 Agenda. This conference we are having now at the United Nations provides a crucial opportunity for civil society to send a strong message in the form of an outcome document.

The declaration will frame an ambitious action agenda for civil society by outlying our actions and commitments to spark sustained public demand for lasting political action to realize a vision of a world free from poverty by 2030.



主席杰弗瑞·贺芬尼在会议闭幕总结中说到。

这个宣言“能够让全球的人们发出同一种声音，倡导更远的目标，并且承诺不要任何人掉队。”联合国副秘书长扬·埃利亚松在第 65 届联合国新闻部与非政府组织会议闭幕发言中说到。“你不在这个领域，但却是搭建团结的桥梁。你积极倡导和参与，你不断推进发展，于是我们的世界变得越来越好。”他告诉全体与会者，“在接下来的 16 个月我们集体所做的决议将决定我们发展的进程并对世代发展有重要的影响。”他补充到。

更多重要演讲、会议宣言和附注资料文件可以通过以下网址查看：<http://www.gfhsforum.org/english/News20111125.htm>

Dr. Babatunde Osotimehin, Executive Director of the United Nations Population Fund (UNPF)

We could not have made progress on the issue of women's rights, girl's education and young people's access to services and education without the active participation of NGO's. The United Nations belongs to us. It is built on a shared belief in human rights and the inherent worth and dignity of every human being.

I want to talk about the power of NGOs to help shape the future we want. A future where we can protect natural resources and move to renewable energy. A future where we can achieve equality between boys and girls and men and women. A future where we can guarantee access to education for our girls so they can make choices in their lives. We can transform the world through girls. A future where every pregnancy will be wanted and every young person, no matter where they are born can realize their potential. A future built on common goals and shared values. The power of the people. That is where we stand.

Closing Remarks

“The final Declaration is 14 pages, but attached to the Declaration is a resource document of 37 pages. The Declaration represents the collective wisdom of civil society based on the inputs of people from around the world who are engaged in the post 2015 debate since Rio+20. Today we urge our world leaders to negotiate a plan that considers the complex realities of the globalized world so that the necessary goals as embodied in the final Declaration can be achieved, with indicators so that its goals can in fact be achieved, so as to ensure a truly transformative post-2015 development agenda. ”The 65th UN DPI/NGO Conference Chairman Jeffery Huffines said in the summary of the closing statement of the conference.



Closing remarks by Jan Eliasson, Deputy Secretary-General

The declaration “should enable you and communities across the globe to speak with a common voice and advocate for ambitious goals, and for a commitment to leave no one behind,” Deputy Secretary-General Jan Eliasson said in his remarks to the closing session of the 65th Annual UN Conference for Non-Governmental Organizations (NGOs).

“You are out in the field, building bridges of solidarity. You advocate and engage. You debate and defend. You push and then push some more. And the world is better for it,” he told participants. “The decisions that we collectively make over the next 16 months will set our course and will have an impact for generations,” he added.

More keynote speeches, the final declaration and resource document can be seen in the following website:
<http://www.gfhsforum.org/english/News20111125.htm>





\$1.9 Billion Pledged in Sustainable Development Partnerships at SIDS Conference

小岛屿发展中国家会议成功闭幕 国际社会承诺 19 亿美元助其发展

2014 年 9 月 4 日，萨摩亚 - 联合国今天在第三届小岛屿发展中国家国际会议闭幕式上宣布，本届大会共达成近 300 项政府、企业和民间社会之间的合作伙伴关系，承诺为小岛屿发展中国家实现可持续发展提供的资金总额超过 19 亿美元。这些在会议前夕和会议期间签署的合作伙伴关系，旨在帮助小岛屿发展中国家构建可持续发展的能力。



联合国副秘书长吴红波表示：“毫无疑问，这些合作伙伴关系将会大大支持小岛屿国家的发展。”这些举措为小岛屿发展中国家加速推进可再生能源、灾害预防和可持续粮食体系等关键领域提供了一个契机。来自 115 个国家的代表出席了第三届小岛屿发展中国家问题国际会议，这也是该会议首次在太平洋地区举办，会议再次重申国际社会需要关注小岛屿发展中国家在实现可持续发展目标方面面临的独特挑战。



萨摩亚总理图伊拉埃帕在会议闭幕发言中表示：“今天的会议是开始的标志，而不是终点。萨摩亚不是小岛屿发展中国家应对发展挑战的终点，更为重要的是这是小岛屿国家通过利用有限的资源，改进并提高国民生活标志的起点。”

这次会议吸引了全球目光关注这些国家面临的挑战，以及他们已经采取的解决方案。此外，本次会议也为将于本月下旬在纽约召开的气候峰会奠定了基础，届时将有 100 多个国家的政府首脑出席峰会并宣布就气候变化采取行动。

Nearly 300 partnerships between governments, businesses and civil society organizations from all over the world have been registered to support small island developing states bringing the total value of these commitments to over USD \$1.9 billion, the United Nations announced today at the conclusion of the Third International Conference on Small Island Developing States.

The partnerships, which were registered in the lead up to and during the Conference in Apia, Samoa, seek to boost the capacity of these group of countries to achieve sustainable development.

“Without a doubt, these partnerships leave a legacy with impact,” said the Secretary-General of the Conference, Wu Hongbo. “Many of the initiatives announced here are looking at the unique position of small island developing states as an opportunity to accelerate advancements on renewable energy, disaster preparedness and sustainable food systems, to name just a few key areas.”

Representatives from 115 countries attended the meeting, which is the third global conference to tackle sustainable development, and the first to be held in the Pacific region. The Conference reaffirmed the need to consider the special circumstances faced by small island developing states in achieving sustainable development.

“Today marks a beginning, not an end,” said Samoan



联合国副秘书长、环境署执行主任阿奇姆·施泰纳表示：“环境署将加强与联合国其他组织机构间的合作，从而促使联合国系统更加有效地帮助小岛屿发展中国家。”

“会议期间，我们已经强调并确定与小岛屿发展中国家相关的需求、网络和商品应该可以促进他们向绿色经济和可持续发展的转型。环境署将会与小岛屿国家建立更加坚定和牢固的合作伙伴关系，还应该把联合国其他成员国，以及区域和国际组织帮助小岛屿国家应对重大可持续发展问题的解决方案视为全球可持续发展的模型。”

在“通过真正和持久的合作伙伴关系促进小岛屿发展中国家的可持续发展”的主题下，本次会议齐聚了政府、企业和民间社会的代表共同关注于建立长期的合作项目。

这些合作关系包括 166 个国家和政府、85 个联合国机构 / 政府间组织以及近 1200 家主要团体和其他利益相关者。这些达成的合作伙伴关系旨在解决各种发展问题，包括气候变化、灾害恢复、环境保护、能源获取以及社会发展等。

吴红波表示：“这些问题是小岛屿发展中国家的优先发展领域，因为他们环境独特、地理偏远和高度的脆弱性，但是我们必须明白气候变化和灾害恢复等问题是全球性的问题，我们必须齐心协力确保可持续的未来。”

可持续发展全新合作伙伴关系

为期四天的会议共达成了 297 项合作伙伴关系。这些新的举措将可能调动 6.25 亿美元的潜在资金，此外已有的合作伙伴关系的新承诺将达 12.8 亿美元。

由国际可再生能源机构倡议的一项新举措“小岛屿发展中国家灯塔计划”，将寻求募集 5 亿美元的资金帮助小岛屿发展中国家提高他们的可再生能源份额，促使他们能够达到或超过他们的可再生能源目标。这一举措对那些化石燃料成本是内陆市场 3 倍的国家而言，尤其重要。该倡议还将为决策部门提供培训，帮助决策者通过立法和公众参与改变他们国家的能源部门。

另一项新的倡议“太平洋岛国海洋渔业管理合作伙伴关系”，旨在调动 9400 万美元帮助 15 个太平洋岛屿国家履行可持续渔业的义务。该合作伙伴得到了联合国开发计划署、联合国粮农组织、全球环境基金和太平洋地区渔业机构论坛和秘书处的支持。

其他合作伙伴关系包括小岛屿发展中国家南南技术转让机制，旨在调动 500 万美元的资金帮助小岛屿发展中国家健

Prime Minister Tuilaepa Lupeolai Sailele Malielegaoi, in his closing statement. “Samoa is by no means the final destination for responses to small island developing states’ development challenges. But it is an important launch point to key future stops on our journey to sustainably employ the few resources available to small island developing states to improve and raise the standard of living for our communities.”

The meeting brought global attention to the issues that people on the islands are facing, and the solutions they have developed. It also provided a foundation for many of the issues that will be addressed at the Climate Summit later this month in New York, where more than 100 Heads of State and Government will announce actions on climate change.

With genuine and durable partnerships as its theme, the Conference brought representatives from governments, businesses and civil society together to concentrate on forging long-lasting joint initiatives.

The partnerships include 166 states and governments, 85 United Nations entities/inter-governmental organizations, and nearly 1,200 major groups and other stakeholders. The established partnerships are addressing a wide range of issues including climate change, disaster resilience, environmental protection, access to energy and social development, among others.

“These issues are a priority for small island developing states because of their unique circumstances, remote location and high vulnerability, but we must remember that some of these issues, such as climate change and disaster resilience, have global consequences, and we must all work together to ensure a sustainable future,” Mr. Wu said.

“Never before have multi-stakeholder partnership dialogues been so integral to a UN Conference. The understanding that achieving sustainable development is a joint endeavour by all is reflected in this approach. I believe it is the approach of the future,” he added.

New partnerships for sustainable development

Over one-third of the 297 partnerships registered were announced during the four-day Conference. These new initiatives have the potential to mobilize some USD \$625 million, while existing partnerships made new commitments that will go beyond 2014, amounting to USD \$1.28 billion.

康和农业领域的技术转让。加强小岛屿国家应对气候变化复原力的计划预算超过 500 万美元，以加强库克群岛管理气候变化预期后果的能力。合作伙伴关系完整名单，请访问小岛屿发展中国家 2014 年合作伙伴关系平台。联合国将负责监管所有的合作伙伴关系。



联合国经济和社会事务部可持续发展司司长尼克尔·赛斯表示：“我们希望这些合作伙伴关系能够持之以恒，我们也将为合作伙伴创造更多的机会帮助他们实现这些计划。”

萨摩亚路径

联合国成员国正式通过大会成果文件“小岛屿发展中国家加速行动”，又称为萨摩亚路径，文件指出各国政府需要资助小岛屿国家以帮助他们实现可持续发展目标。

文件还意识到融资是小岛屿国家实现可持续发展的关键。在文件中，成员国再次承诺帮助小岛屿国家加强他们的国内政策并帮助他们融资。

吴红波在闭幕大会上提到：本届大会的格言是“小岛声音，全球选择”，小岛屿国家已经发出令人信服的声音。我们就小岛屿国面临的问题及其解决方法已经达成一致，现在是国际社会采取行动，应对这些问题的时候，为制定 2015 后发展议程做出贡献。

（来源：联合国经济与社会理事会网站）

One of the new partnerships, the Small Island Developing States Lighthouse Initiative, developed by the International Renewable Energy Agency, will seek to raise USD \$500 million to assist small islands in increasing their share of renewable energy, enabling them to meet or exceed their renewable energy targets. This is of particular importance to this group of countries where fossil fuels can cost three times more than in mainland markets. The initiative will also provide training for policymakers to make them aware of what is needed in terms of legislation and outreach to the public to transform their country's energy sector.

Another new initiative, the Pacific Island Oceanic Fisheries Management Partnership, aims to mobilize over USD \$94 million to help 15 small island developing

states in the Pacific meet their international obligations regarding sustainable fishing. This partnership is supported by the UN Development Programme, the Food and Agriculture Organization, the Global Environment Fund, Forum Fisheries Agency and the Secretariat of the Pacific Community.

Other initiatives include the South-South Technology Transfer Facility for SIDS, which will mobilize nearly US\$5 million to provide small island developing states transfer technology in areas such as global health and agriculture, and The Programme for Strengthening the Resilience of our Islands and our Communities to Climate Change, budgeted at over US\$5 million, which will strengthen the ability of the Cook Islands to manage the anticipated consequences of climate change.

For a list of all the existing and new partnerships, please visit the SIDS 2014 Partnerships Platform. All partnerships will be monitored by the United Nations, with the goal of increasing accountability.

“We want these partnerships to last, and we will be creating opportunities for partners to update us on the status of their initiatives,” said Nikhil Seth, Director of UN DESA's Division for Sustainable Development.

The SAMOA Pathway

UN Member States formally adopted the outcome document of the Conference, the Small Island Developing States Accelerated Modalities of Action – or SAMOA Pathway – in which countries recognize the need to support and invest in these nations so they can achieve sustainable development.

The Samoa Pathway also recognizes that financing – from all sources – is critical for the sustainable development of small island developing states. In the document, Member States reaffirmed their commitment to help these countries strengthen their domestic policies and help them gain access to financing for development.

“The motto of this Conference was ‘Island voices, global choices,’” said Mr. Wu at the closing plenary.

“The islands have made their case in a convincing way. Together, we have agreed on what needs to be done. It is now for the international community to take up these calls when the post-2015 development agenda is negotiated.” 

(Source: UNDESA Website)

LOW CARBON LIFE

低碳生活

要低碳，多吃素。吃素事关身心健康，利于可持续发展和应对气候变化。素食者圣雄甘地说过：一个民族与其道德进步可从动物所受的待遇来评判。素食者爱因斯坦说，我认为素食主义的生活方式，它对人性情的完全自然的影响会极大地利益人类。

干旱、资源稀缺以及食品的不安全是各国和国际社会共同面临的紧急问题。中国有机会可以采取大胆的措施，建立一个不依赖肉类食品的，可持续的和人道的食品体系。对于重视低碳经济在未来对整体经济发展的影响的中国来说，这一模式将能发挥显著的作用。

要低碳，多吃素。

编者按：要低碳，多吃素，少吃肉。这并非关乎信仰，而是有实实在在的科学依据。联合国粮农组织报告指出，畜牧生产是造成当今最严重环境问题的最大责任方之一。畜牧业对环境的破坏相当广泛，包括空气污染、气候变化、水资源的浪费、水污染、森林砍伐、土地和土壤的破坏、物种的消亡等等。畜牧业是气候变化主要的责任方，占以二氧化碳当量计算的温室气体排放的18%。这比运输业所占的份额大。解决畜牧业造成的环境问题是当前非常紧迫的任务。



Experts claimed that China should reduce meat consumption to lower the environmental pressure of livestock husbandry

专家称中国应减少肉食消耗降低畜牧业环境压力

摘要：干旱、资源稀缺以及食品的不安全是各国和国际社会共同面临的紧急问题。中国有机会可以采取大胆的措施，建立一个不依赖肉类食品的，可持续的和人道的食品体系。对于重视低碳经济在未来对整体经济发展的影响的中国来说，这一模式将能发挥显著的作用。

一场严峻的旱灾正在侵袭中国大部分地区。尽管近期情况已有所缓解，但位于小麦成产带中心的山东省，遭遇了两百年来最严重的旱情。受到威胁的不仅仅是小麦收成，还有农民的日常

生活，农业牲畜，甚至是基本生存都受到威胁。

然而，随着全球温室气体排放的不断增长，类似的旱情在中国和世界其它地方可能会越来越严重和频繁。那么中国应当如何更加从容地面对这些情况呢？其中一个解决方案可以从中国迅猛发展的畜牧业中找到。

中国已经超过美国成为了世界上最大的肉鸡和肉猪生产国——每年的肉鸡生产量达数十亿只，肉猪生产量超过七亿头。中国还饲养了九百二十万头牛，这是世界上最大规模的牧群之

一。此外，中国的肉鸭饲养量占世界的三分之二，肉鹅饲养量占世界的百分之九十。

中国的畜牧业对水和土地资源带来了新的压力，同时进一步导致了全球气候变化。如果畜牧业进一步扩张和产业化，这些压力将更加激化。

三月底的时候，我花了一个礼拜，到北京和上海的高校做关于全球畜牧业和气候变化的演讲。许多人对我演讲中列出的数据和问题并不了解。“气候变化与地球上每一个人息息相关，”上海环境科学研究员林卫青副

“

中国已经超过美国成为了世界上最大的肉鸡和肉猪生产国——每年的肉鸡生产量达数十亿只，肉猪生产量超过七亿头。中国还饲养了九百二十万头牛，这是世界上最大规模的牧群之一。此外，中国的肉鸭饲养量占世界的三分之二，肉鹅饲养量占世界的百分之九十。

”



院长称自己第一次从农业的角度来审视这个问题，“这些新的信息警示我们必须要有所行动。”他继续讲到：“或许这意味着，我们要少吃肉，多种树。”

北京、上海的不乏认同畜牧业、气候和粮食安全三者息息相关的人，其中包括教授，学生，甚至一些制定政策的官员。但大多数的人还是对此表示怀疑，担心这会对经济和低碳发展造成影响，也担心肉类在人们饮食结构中不可动摇的地位。

一位上海的教授告诉我：“这是一个全球性资本经济制度，这很有必要（集

约化生产模式）。他继续谈到：“不这么做我们就会吃亏。”然而他也同意必须考虑畜牧业的衍生问题，如温室气体排放，水污染和土壤退化。北京的另一位教授则认为，中国人还不能像一些美国人那样放弃肉食品。

不过，复旦大学几位出席上海环境科学研究院演讲的学生决定对此展开研究，这将成为检验中国畜牧业温室气体排放量的第一手资料。对此，我感到非常欣慰，类似的挑战和机遇在中国比比皆是。

在过去的三十年中，中国在确保全国

粮食安全上的工作成效斐然。但是，正如世界粮农组织的观点认为，规模化的牲畜养殖“将更多更直接地参与到稀缺的土地、水和其他自然资源的竞争中”。

中国现在每年将大约28.5%的谷物用于饲养牲畜，数量超过了三十年前的两倍。这种做法存在低效性：若将人类从食用谷物获取的等量卡路里，换成从食用肉类中获取，则需要用两到十倍的谷物来饲养提供肉类的牲畜。

牲畜业也是高耗水行业。联合国教科文组织最近的一项研究表明，全球百

畜牧业可能是造成地球暖化的主因之一

2006年末，联合国粮农组织在一份题为《牲畜的巨大阴影：环境问题与选择》(Livestock's Long Shadow - Environmental Issues and Options)的报告中比较系统地阐述了动物产品对生态环境的巨大破坏，特别是牲畜产生的温室气体已经超过了交通运输业，包括汽车、飞机和船只等。

粮农组织畜牧信息政策科科长、该报告的高级撰稿人Henning Steinfeld说：“畜牧生产是造成当今最严重环境问题的最大责任方之一。”畜牧业对环境的破坏相当广泛，包括空气污染、气候变化、水资源的浪费、水污染、森林砍伐、土地和土壤的破坏、物种的消亡等等。该报告同时还指出解决畜牧业造成的环境问题是当前非常紧迫的任务。

报告指出，畜牧业是气候变化主要的责任方，占以二氧化碳当量计算的温室气体排放的18%。这比运输业所占的份额大。畜牧业占人为制造二氧化碳排放的9%。这其中最主要的份额来自于土地利用——尤其是森林砍伐——由牧场饲料作物耕地的扩张引起。对造成大气变暖有较高效力的温室气体，畜禽的排放占有较高份额。畜牧业排放了37%的人为制造的甲烷（其温室效应(GWP)是二氧化碳的23倍），大多数来自于反刍动物的肠内发酵。畜牧业排放了65%的人为制造的一氧化二氮（其温室效应(GWP)是二氧化碳的296倍），主要来源于施肥。畜禽还排放了三分之一(64%)的人为制造的氨，对酸雨和生态环境酸化造成重要影响。



根据联合国教科文组织的报告结论，“……牲畜的生产和消费是耗尽和污染全球稀缺淡水资源的重要因素。”而这一结论也是中国的现状。



分之二十九的农业用水“与成产肉类食品有关”。研究人员还发现，畜牧业中百分之九十八的用水被用来生产谷物饲料，其中包括玉米、大豆和小麦等。

中国生产一吨饲料用小麦需要耗费四百五十五立方米的“蓝水”（地表和地下水）和八百三十九吨“绿水”（非径流的雨水）。虽然在世界教科文组织的统计中，中国的饲料用小麦耗水量并非全球最高（最高为澳大利亚），但仍然超过了印度、德国和埃及。

中国用来生产一吨饲料用玉米的“绿水”为七百九十一立方米，低于全球平均水平，但高于美国的五百二十三立方米。动物需要食用的饲料越多，耗

水量自然越大。研究人员发现，生产肉类食品的耗水量总体上比生产粮食的耗水量大。

根据联合国教科文组织的报告结论，“……牲畜的生产和消费是耗尽和污染全球稀缺淡水资源的重要因素。”而这一结论也是中国的现状。

2010 年，中国公布了有史以来最为严格的水污染调查报告，报告发现实际的污染度要远远高于之前的调查报告的水平（之前的调查没有计算多种农业污染源）。2010 年的研究显示，仅农业污水排放就达到 1320 万吨——仅这一数字就相当于此前认为的水污染的总和。此前的报告显示，除去农药和化肥，中国水道的污水排放量为

1380 万吨。

当下的旱灾也引起了对农业用地流失的关注。中国的人均可用耕地仅为世界人均水平的三分之一，现有的四十七万平方英里（即一亿两千万公顷）的耕地面积，比确保中国粮食安全所需的最低耕地面积仅多七千平方英里（即一百八十万公顷）。

在这些可耕地当中，有五千万公顷（即一亿两千五百万英亩）的土地以及四亿人口（中国将近三分之一的人口）每年受到异常气候的影响。这个问题也与畜牧业有一定的联系。根据世界粮农组织的数据，畜牧业是温室气体的主要来源之一，占全球温室气体排放量的百分之十八。（而根据另外



生产肉类食品的耗水量总体上比生产粮食的耗水量大。



两位世界银行环境问题专家在美国世界观察研究所杂志上发表的研究，畜牧业的排放量比例更高，达百分之五十一。）中国是世界上最大的粪便沼气排放源，2004 年的排放量约为三百八十四万吨，占世界排放量的五分之一以上。

这个世界最大小麦生产国的产量危机引起了国际市场的震动。中国国内的食品成本已连续数月上升。世界银行最近警告说全球粮食价格正处于“危险水平”。包括异常的天气状况以及畜牧业产品需求和生产的不断增加在

内的多种潜在趋势表明：食品价格和粮食安全将持续成为全球的关注焦点。

联合国教科文组织的报告指出：“在那些肉类食品消费迅速增长的国家，人们应当认真思考如何调节这种消费的增长。”中国的畜牧业对水和土地资源带来了新的压力，同时进一步导致了全球气候变化。如果畜牧业进一步扩张和产业化，这些压力将更加激化。

最近，由上海环境科学研究院低碳能源研究中心的一份盘点报告发现，上海市农业（包括市内大型畜牧设施）

的温室气体排放量在步步攀升。这将成为未来几年上海生态足迹的一大部分。

干旱、资源稀缺以及食品的不安全是各国和国际社会共同面临的紧急问题。中国有机会可以采取大胆的措施，建立一个不依赖肉类食品的，可持续的和人道的食品体系。对于重视低碳经济在未来对整体经济发展的影响的中国来说，这一模式将能发挥显著的作用。

WBPV

（文章来源：中外对话）



根据世界粮农组织的数据，畜牧业是温室气体的主要来源之一，占全球温室气体排放量的百分之十八。（而根据另外两位世界银行环境问题专家在美国世界观察研究所杂志上发表的研究，畜牧业的排放量比例更高，达百分之五十一。）



名人素食观：

一个民族与其道德进步可从动物所受的待遇来评判。
——圣雄甘地

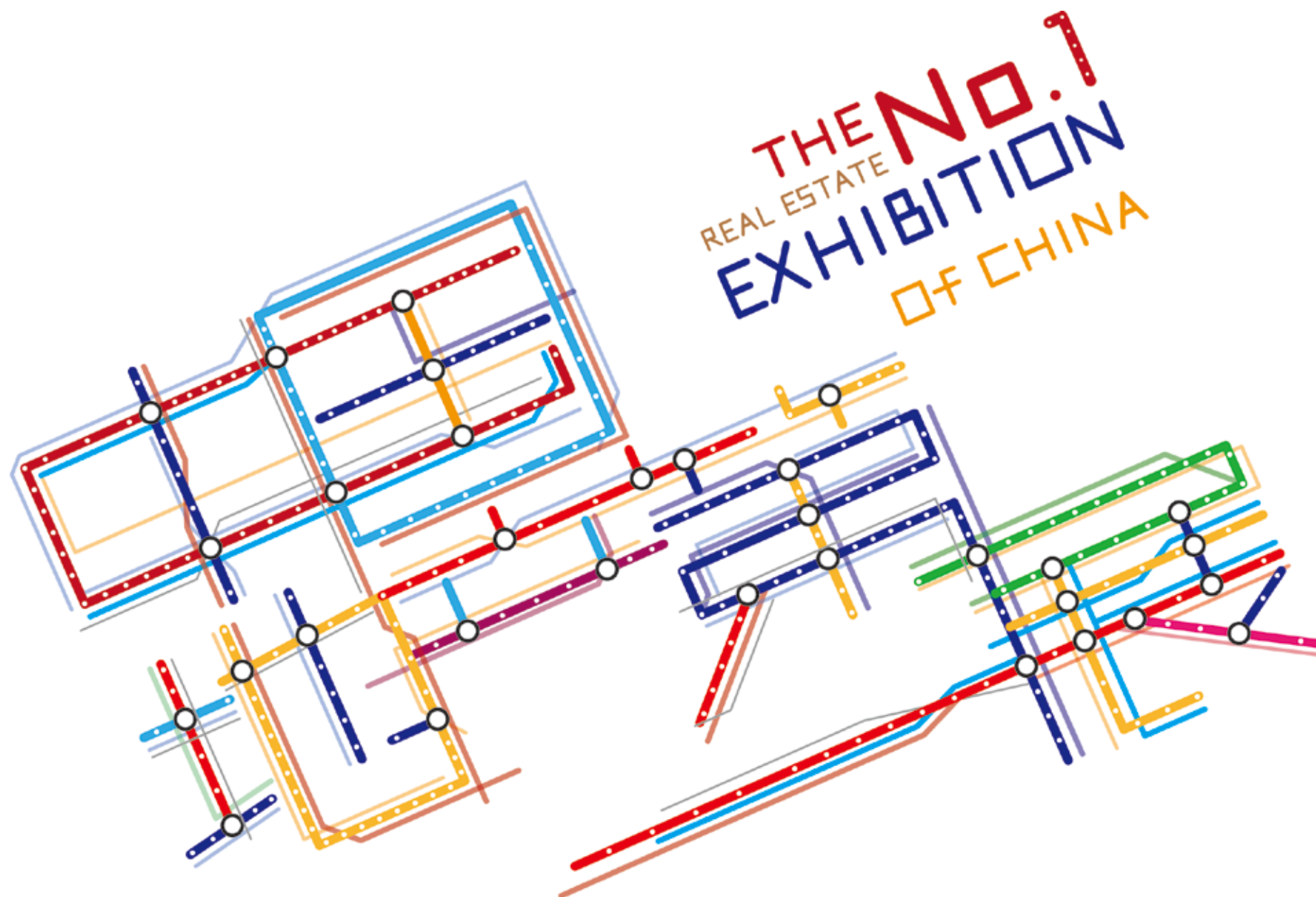
非暴力引领我们达至最高的道德规范，这是所有进化的目标。除非我们停止伤害其他一切生命，我们仍然只是些野蛮人。
——托马斯·爱迪生

我认为素食主义的生活方式，它对人性情的完全自然的影响会极大地利益人类。
——阿尔伯特·爱因斯坦

人和高等动物在心理特征上没有根本差别。低等动物确切地感觉到快乐和痛苦，高兴和悲伤，跟人类一样。
——查尔斯·达尔文

如果一个人寻求一个美好的生活，他是认真的严肃的，那么他要做的第一件事就是戒绝他所习惯的肉食，因为，说人类的同情心——这种肉食激发起来的同情心——是无关紧要的，这种说法明明白白是不道德的，与这种说法相应的行为——屠杀，是与人类的道德品性相违背的。
——列夫·托尔斯泰

著名素食者：柏拉图，苏格拉底，老子，庄子，孔子，莎士比亚，达芬奇，剧作家萧伯纳，伏尔泰，卢梭，牛顿，爱因斯坦，爱迪生，诗人泰戈尔，圣雄甘地，儒家学者梁漱溟，教育家蔡元培，苹果公司 CEO 乔布斯……



温馨提示 WARM PROMPT

- 1、本展会是地产行业专业展会，限业内人士参与，谢绝十八岁以下人士、衣装不整人士入场。
- 2、参观请持2张本人名片，即可免费换取专业观众证，入场参观。

2015中国深圳 国际房地产业博览会

房博会

2015 CHINA (SHENZHEN)

INTERNATIONAL REAL ESTATE

EXPO

中国最大规模土地博览会
2015年8月18~21日
深圳会展中心1号馆

中国城市土地展+4大展区+名家讲坛

中国城市土地展、地产品牌展、建筑规划设计展（创意地产广告展）、国际高端不动产投资展、集成装修装饰展、名家讲坛

免费参观 2015
房博会申请

获得大量土地、项目、资本合作和并购机会
与60余参展城市，约200位市领导及规划、国土部门领导现场交流。



点击浏览 <http://www.sz68.com/fair1/apply>

主办单位：
深圳市土地房产交易中心
本广告仅为要约邀请 以现场公布为准

房博会
REALEXPO

主办单位：深圳市土地房产交易中心
网址：www.sz68.com www.fair1.cn
组委会地址：深圳市福田区红荔西路8007号土地房产交易大厦328室 深圳市土地房产交易中心展会服务部
邮编：518034 微博：国际房博会 微信：房博会
策略顾问：深圳市博思堂广告有限公司 品牌顾问及全程推广：SenseTeam 感观·山河水
诚邀展览项目合作 合作洽谈：0755-23934500(梁小姐)

传真：0755-83785385 联系电话：0755-23934529

邮箱：slreec@vip.sina.com





Dalian Sweetland Resort

大连香洲旅游度假区



大连香洲旅游度假区位于大连西北市郊，距大连市内 1 小时车程，东邻普湾新区，西接长兴岛。

大连香洲旅游度假区占地为 300 万平方米，建筑面积为 110 万平方米，总投资约为 200 亿元人民币。

大连香洲旅游度假区是一个由众多旅游项目有机结合在一起的旅游聚集区，是旅游业新业态。



欢乐水王国：由设计奥运会水立方场馆的加拿大著名的 FORRC 公司设计，囊括了翻江倒海组合滑道、飞天梭于大碗组合滑道、螺旋流光滑道、小喇叭滑道、滑板冲浪、水上拓展、山体组合滑道、激流勇进、中性水幕、造浪池、漂流河、飞天梭、儿童组合滑梯等大型戏水设备。



世界浴都：包括珍珠玛瑙火龙浴、特色温泉浴、芬兰浴、土耳其浴、日本木桶浴等，游客们在体验这些浴种的同时充分领略世界各洗浴文化。

水蛙城堡乐园：是专门为学龄前儿童设计的水上游乐场。

香洲温泉公园：用生态健康理念打造的洗浴公园，游客们置身于森林之中，体验温泉浴、火山岩浴、盐浴、泥疗浴、中医药浴、沙滩浴、死海浴、桃花园梦幻浴、巴马溶洞浴、冰火两重天浴等。

冰雪世界：四季滑雪场以专业雪道和嬉雪场两部分组成，可同时容纳 3000 多人滑雪、嬉雪。滑冰场按国际滑冰场标准打造。

好奇王国乐园：外形酷似“巨蛋”，又称大连巨蛋。引进国外大型游乐设施，突出“凤凰涅槃”主体，是国内最大的室内游乐场。

海陆揽胜动物长廊：挑选数十种海上和陆地新奇动物，观赏它们的表演、与它们亲近。

宠爱乐园：是世界上唯一一家以宠物为主题的乐园。

民俗村：包括农家故事山、农村世界非文化遗产一条街、老家颐园、观音庙等。

世界酒文化公园：展示世界各地著名的名酒佳酿，游客们可品可买。

另外还有大型表演场、大马戏剧场、水上秀场、古装戏剧场、4D 电影院等。

奥特莱斯商场：让游客们在游玩之余体验购物的乐趣。

27 洞高尔夫球场这些众多的游乐洗浴项目除酒文化公园和高尔夫球场外，均在室内并连接在一起，游客们只需穿套浴服就可以享受包括购物在内的所有体验。



欢乐水王国—水蛙城堡



香洲广场



香洲温泉公园—桃花源梦幻浴场



宠爱乐园—大马戏剧场



欢乐水王国—大喇叭



世界酒文化公园

大连香洲旅游度假区，给你从未有过的惊喜和欢乐！

地址：大连瓦房店市谢屯镇前进村（沈海高速谢屯高速口即是）电话：0411-66519888 85224059
网址：<http://www.sweetlandcity.com/>

WORLD BEST PRACTICES 全球最佳范例

ASIA-PACIFIC EDITION 亚太版

部分理事单位 PART OF COUNCIL UNITS



无锡市人民政府



丽江市人民政府



伊春市人民政府



三亚市人民政府



大理市人民政府



章丘市人民政府



美国圣塔莫尼卡市



遂宁市人民政府



贵州省都匀市人民政府



雷诺-日产联盟



峨眉山风景区管委会



普陀山风景区管委会



新疆喀什天门
神秘大峡谷



万科企业股份有限公司



深圳东部华侨城
有限公司



深圳市振业(集团)
股份有限公司



中海兴业(西安)有限公司



深圳市天健(集团)
股份有限公司



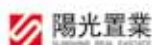
观澜湖集团



法国苏伊士环境集团



北京建工



江苏阳光置业
发展有限公司



香港华宸投资集团



华西希望集团



深圳市地业
房地产有限公司



深圳海岸
房地产有限公司



江苏金洋投资有限公司



加拿大宝佳
国际建筑师有限公司



深圳市循环经济协会



深圳市阿尔开地
景观设计有限公司



常州凯悦
房地产有限公司



深圳市逐根园林
设计有限公司



四川省大卫建筑
设计有限公司



四川省城市建设
工程监理有限公司



青岛黄岛发展(集团)有限公司



深圳市前海德融资本
管理有限公司



赣州德意君瑞置业
有限公司

定价 PRICE
HKD50元 CNY40元 USD10元

ISSN 2072-392X



9 772072 392000

12 >